

**ДОКЛАД КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
о работе ее восемнадцатой сессии**

3-21 июня 1985 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • Сороковая сессия

ДОПОЛНЕНИЕ № 17 (A/40/17)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1985

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	1
<u>Глава</u>		
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	3 - 10	2
А. Открытие	3	2
В. Членский состав и участие в работе сессии ...	4 - 7	2
С. Выборы должностных лиц	8	3
D. Повестка дня	9	3
Е. Утверждение доклада	10	4
II. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ: Проект типового закона о международном торговом арбитраже	11 - 333	5
А. Введение	11 - 13	5
В. Общие замечания в отношении проекта текста типового закона о международном торговом арбитраже	14 - 16	5
С. Обсуждение отдельных статей	17 - 325	6
ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	17 - 81	6
Статья 1. Сфера применения	17 - 36	6
Статья 2. Определения и правила толкования	37 - 50	10
Статья 4. Отказ от права на возражение	51 - 57	12
Статья 5. Объем вмешательства суда	58 - 65	13
Статья 6. Суд для выполнения определенных вспомогательных функций и функции надзора в отношении арбитража ...	66 - 81	14
ГЛАВА II. АРБИТРАЖНОЕ СОГЛАШЕНИЕ	82 - 97	18
Статья 7. Определение и форма арбитражного соглашения	82 - 88	18
Статья 8. Арбитражное соглашение и предъявле- ние иска по существу спора в суде	89 - 94	19
Статья 9. Арбитражное соглашение и обеспе- чительные меры суда	95 - 97	20

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
ГЛАВА III. СОСТАВ АРБИТРАЖНОГО СУДА	98 - 148	21
Статья 10. Число арбитров	98 - 99	21
Статья 11. Назначение арбитров	100 - 111	21
Статья 12. Основание для отвода	112 - 119	23
Статья 13. Процедура отвода	120 - 134	25
Статья 14. Бездействие или невозможность действия	135 - 143	27
Статья 14-бис	144 - 145	28
Статья 15. Назначение нового арбитра	146 - 148	28
ГЛАВА IV. ЮРИСДИКЦИЯ АРБИТРАЖНОГО СУДА	149 - 169	29
Статья 16. Компетенция на вынесение поста- новления о своей юрисдикции	149 - 163	29
Статья 18. Правомочие арбитражного суда на вынесение решения о принятии обеспечительных мер	164 - 169	32
ГЛАВА V. ВЕДЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА	170 - 230	34
Статья 19. Определение правил процедуры	170 - 176	34
Статья 20. Место арбитража	177 - 181	35
Статья 21. Начало арбитражного разбиратель- ства	182 - 187	35
Статья 22. Язык	188 - 194	37
Статья 23. Исковое заявление и возражения по иску	195 - 201	38
Статья 24. Слушание и письменное разбира- тельство	202 - 211	40
Статья 25. Непредставление документов или неявка стороны	212 - 216	41
Статья 26. Эксперт, назначенный арбитражным судом	217 - 221	42
Статья 27. Содействие суда в получении доказательств	222 - 230	43
ГЛАВА VI. ВЫНЕСЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА	231 - 271	45
Статья 28. Нормы, применимые к существу спора	231 - 242	45
Статья 29. Вынесение решения коллегией арбитров	243 - 246	48
Статья 30. Мирное соглашение	247 - 250	48
Статья 31. Форма и содержание арбитражного решения	251 - 259	49
Статья 32. Прекращение разбирательства	260 - 264	50
Статья 33. Исправление и толкование решений и дополнительные решения	265 - 271	51
ГЛАВА VII. ОБЖАЛОВАНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ ...	272 - 307	53
Статья 34. Заявление об отмене как исключи- тельное средство обжалования арбитражного решения	272 - 307	53

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
ГЛАВА VIII. ПРИЗНАНИЕ И ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПОЛНЕНИЕ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ	308 - 325	60
Статья 35. Признание и приведение в исполнение	311 - 317	61
Статья 36. Основания для отказа в признании или приведении в исполнение ...	318 - 325	62
D. Обсуждение прочих вопросов	326 - 330	63
E. Рассмотрение проекта статей редакционной группой	331	65
F. Утверждение типового закона	332 - 333	65
III. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ	334 - 342	66
A. Проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях ..	334 - 338	66
B. Электронный перевод средств	339 - 342	66
IV. НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ПРОМЫШЛЕННЫЕ КОНТРАКТЫ	343 - 346	68
V. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОПЕРАТОРОВ ТРАНСПОРТНЫХ ТЕРМИНАЛОВ	347 - 349	69
VI. КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ	350 - 361	70
A. Общая координация деятельности	350 - 353	70
B. Правовое значение записей на ЭВМ	354 - 360	70
C. Текущие мероприятия других организаций в области передачи технологии	361	72
VII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ	362 - 368	73
VIII. СТАТУС КОНВЕНЦИЙ	369 - 370	75
IX. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, БУДУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	371 - 378	76
A. Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии	371	76
B. Дата и место проведения девятнадцатой сессии Комиссии	372	76
C. Сессии рабочих групп	373 - 375	76
D. Распространение информации о решениях, касающихся правовых текстов ЮНСИТРАЛ, и единообразное толкование таких текстов	376 - 378	76

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Пункты

Страница

ПРИЛОЖЕНИЯ

I.	Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (в том виде, в каком он принят Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли 21 июня 1985 года)	81
II.	Перечень документов сессии	93

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли содержит отчет о работе восемнадцатой сессии Комиссии, проходившей в Вене с 3 по 21 июня 1985 года.

2. Во исполнение резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется Генеральной Ассамблее, а также Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для комментариев.

ГЛАВА I

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

А. Открытие

3. Восемнадцатая сессия Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) начала свою работу 3 июня 1985 года. От имени Генерального секретаря сессию открыл юрисконсульт г-н Карл-Август Флейшгауэр.

В. Членский состав и участие в работе сессии

4. Комиссия была учреждена резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи в составе 29 государств-членов, избранных Генеральной Ассамблеей. Своей резолюцией 3108 (XXVIII) Генеральная Ассамблея увеличила число членов Комиссии с 29 до 36 государств. В настоящее время членами Комиссии, избранными 9 ноября 1979 года и 15 ноября 1982 года, являются следующие государства 1/:

Австралия**, Австрия**, Алжир**, Бразилия**, Венгрия*, Гватемала*, Германии, Федеративная Республика*, Германская Демократическая Республика**, Египет**, Индия*, Ирак*, Испания*, Италия*, Кения*, Кипр*, Китай**, Куба*, Мексика**, Нигерия**, Объединенная Республика Танзания**, Перу*, Сенегал*, Сингапур**, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии**, Соединенные Штаты Америки*, Союз Советских Социалистических Республик**, Сьерра-Леоне*, Тринидад и Тобаго*, Уганда*, Филиппины*, Франция**, Центральноафриканская Республика**, Чехословакия*, Швеция**, Югославия* и Япония**.

* Срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию очередной сессии Комиссии в 1986 году.

** Срок полномочий истекает в день, предшествующий открытию очередной сессии Комиссии в 1989 году.

5. За исключением Сенегала, Тринидада и Тобаго, Уганды и Центральноафриканской Республики, все члены Комиссии были представлены на сессии.

6. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих государств: Аргентины, Белорусской Советской Социалистической Республики, Берега Слоновой Кости, Болгарии, Венесуэлы, Гвинеи, Греции, Доминиканской Республики, Заира, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Канады, Корейской Народно-Демократической Республики, Корейской Республики, Кувейта, Ливана, Нидерландов, Норвегии, Омана, Панамы, Польши, Португалии, Румынии, Святейшего Престола, Таиланда, Украинской Советской Социалистической Республики, Финляндии, Чили и Швейцарии.

7. Наблюдателями были представлены следующие международные организации:

а) Органы Организации Объединенных Наций

Международный торговый центр (ЮНКТАД/ГАТТ)
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Европы

b) Межправительственные организации

Афро-азиатский консультативно-правовой комитет
Банк для международных расчетов
Комиссия Европейских сообществ
Европейский совет
Гаагская конференция по международному частному праву
Международный институт унификации частного права

c) Другие международные организации

Официальный институт арбитров
Межамериканская ассоциация юристов
Межамериканская комиссия торгового арбитража
Международная ассоциация юристов
Международная торговая палата
Международный совет по торговому арбитражу
Международная федерация инженеров-консультантов
Региональный центр по торговому арбитражу, Каир

C. Выборы должностных лиц

8. Комиссия избрала следующих должностных лиц 2/:

Председатель: г-н Р. Лёве (Австрия)

Заместители

Председателя: г-н Л.Ж. Паес де Баррос Леаес (Бразилия)
г-н И. Шаз (Венгрия)
г-н Х.З. Тан (Китай)

Докладчик: г-н Е.Е.Е. Мтанго (Объединенная Республика Танзания)

D. Повестка дня

9. На своем 305-м заседании 3 июня 1985 года Комиссия утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Международный торговый арбитраж
5. Международные платежи
6. Новый международный экономический порядок: промышленные контракты
7. Операторы транспортных терминалов
8. Координация работы
9. Статус конвенций
10. Распространение решений, касающихся правовых текстов ЮНСИТРАЛ, и единообразное толкование этих текстов

11. Подготовка кадров и оказание помощи
12. Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии
13. Будущая работа
14. Прочие вопросы
15. Утверждение доклада Комиссии

Е. Утверждение доклада

10. Комиссия на основе консенсуса утвердила настоящий доклад на своих 333-м и 334-м заседаниях 21 июня 1985 года.

ГЛАВА II

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ

Проект типового закона о международном торговом арбитраже 3/

А. Введение

11. На своей четырнадцатой сессии Комиссия постановила поручить Рабочей группе по международной договорной практике подготовку проекта типового закона о международном торговом арбитраже 4/. Рабочая группа выполняла эту задачу на своих третьей, четвертой, пятой, шестой и седьмой сессиях 5/. Рабочая группа завершила свою работу, утвердив проект текста типового закона о международном торговом арбитраже в конце седьмой сессии 6/, после того как редакционная группа выработала соответствующие варианты текста на шести языках Комиссии.

12. На своей семнадцатой сессии Комиссия просила Генерального секретаря направить этот проект текста всем правительствам и заинтересованным международным организациям для их комментариев и просила секретариат подготовить аналитический обзор полученных комментариев. Комиссия также просила секретариат представить восемнадцатой сессии Комиссии комментарии к проекту текста 7/.

13. На своей текущей сессии Комиссия располагала докладом Генерального секретаря, содержащим аналитический обзор комментариев, полученных от правительств и международных организаций в отношении проекта текста типового закона о международном торговом арбитраже (A/CN.9/263 и Add. 1 и 2), а также докладом Генерального секретаря, содержащим аналитический комментарий к проекту текста (A/CN.9/264).

В. Общие замечания в отношении проекта текста типового закона о международном торговом арбитраже

14. Комиссия вновь выразила признательность Рабочей группе по международной договорной практике за выработку проекта текста типового закона о международном торговом арбитраже, который в целом получил положительную оценку и рассматривался как отличная основа для работы Комиссии.

15. Было отмечено, что первостепенным соображением, которым следует руководствоваться при проведении обзора и пересмотра проекта текста, должно быть обеспечение эффективного функционирования международного торгового арбитража. С этой целью необходимо должным образом учесть потребности тех, кто будет пользоваться этим текстом в своей повседневной деятельности и для кого в конечном итоге он предназначен.

16. Что касается формы, в которой текст будет принят, Комиссия решила исходить из той посылки, которой руководствовалась Рабочая группа и согласно которой текст будет принят и рекомендован в форме типового закона, а не конвенции, с учетом возможного пересмотра этого решения по завершении работы над содержанием проекта текста.

С. Обсуждение отдельных статей

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения*

17. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 1:

"1) Настоящий Закон применяется к международному торговому** арбитражу и действует при условии соблюдения положений любого многостороннего или двустороннего соглашения, заключенного этим государством.

2) Арбитраж является международным, если:

а) стороны арбитражного соглашения в момент заключения этого соглашения имеют свои коммерческие предприятия в различных государствах; или

б) одно из следующих мест находится за пределами государства, в котором стороны имеют свои коммерческие предприятия:

i) место арбитража, если оно определено в арбитражном соглашении;

ii) любое место, где должна быть выполнена значительная часть обязательств, вытекающих из торговых отношений, или место, с которым наиболее тесно связан предмет спора; или

с) предмет арбитражного соглашения каким-либо иным образом связан с более чем одним государством.

3) Для целей пункта 2 настоящей статьи, если сторона имеет более одного коммерческого предприятия, соответствующим коммерческим предприятием считается то, которое имеет наибольшее отношение к арбитражному соглашению. Если сторона не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание ее постоянное местожительство".

* Заголовки статей даются только для справочных целей и не должны использоваться для целей толкования.

** Термин "торговый" следует толковать широко, с тем чтобы он охватывал вопросы, вытекающие из всех отношений торгового характера. Отношения торгового характера включают следующие сделки, не ограничиваясь ими: любые торговые сделки о поставке товаров или обмене товарами; соглашения о распределении; торговое представительство; факторные операции; лизинг; инжиниринг; строительство промышленных объектов; предоставление консультативных услуг; купля-продажа лицензий; инвестирование; финансирование; банковские услуги; страхование; соглашения об эксплуатации или концессии; совместные предприятия и другие формы промышленного или предпринимательского сотрудничества; перевозка товаров и пассажиров по воздуху, морем, по железным и автомобильным дорогам".

Основная сфера применения: международный торговый арбитраж

18. Хотя выражалась определенная озабоченность в связи с ограничением предметной сферы применения международными торговыми вопросами, Комиссия согласилась с тем, что проект закона должен охватывать только международный торговый арбитраж.

"торговый"

19. Различные мнения были выражены в отношении уместности сноски к пункту 1 как по форме, так и по содержанию, хотя было достигнуто общее согласие в том, что термину "торговый" следует давать широкое толкование. Согласно одному мнению, сноску следует опустить, поскольку во многих правовых системах, в частности в тех, в которых не применяется метод сноски, она не будет иметь юридической силы. Вместо этого следовало бы предпринять попытку определить термин "торговый" в тексте самого закона. Такое определение может, например, основываться на сокращенном варианте текста, содержащегося в сноске или быть дано в виде ссылки в статье 1(1) на споры, возникающие в сфере торговли или коммерческой деятельности. Согласно другому предложению, следует дать содержащиеся в сноске общие принципы толкования в комментарии или в отчете о заседаниях.

20. Преобладающим было мнение о том, что сноску следует сохранить, хотя, возможно, с некоторыми изменениями. Было признано, что до настоящего времени не было разработано общеприемлемого определения и что любое определение будет связано с определенным риском. Было выражено мнение, что сноска, несмотря на неопределенность ее юридической силы, может стать полезным руководством при толковании, по крайней мере, для тех, кто будет разрабатывать национальное законодательство на основе типового закона.

21. Был предложен ряд изменений текста сноски, независимо от того, будет этот текст сохранен в качестве сноски или включен в текст самого закона. Согласно одному предложению, следует в соответствии со статьей 7(1) уточнить, что охватываются также недоговорные отношения, поскольку термин "сделка" может привести к противоположным результатам. Согласно другим предложениям, необходимо добавить в перечень примеров такие виды торговой деятельности, как услуги и обработка, а также соглашения о международном экономическом сотрудничестве.

22. Учитывая, что некоторые национальные системы законодательства, придерживающиеся традиций гражданского права, проводят различие между торговыми и гражданско-правовыми сделками в зависимости от того, являются ли их участники коммерсантами (торговцами), поддержку получило мнение, согласно которому следует указать в первом предложении, что квалификация отношений, как торговых, не зависит от статуса сторон. Это предложение столкнулось с возражениями, согласно которым такая формулировка может пониматься как затрагивающая чувствительный вопрос о государственном иммунитете. Комиссией было достигнуто согласие об отсутствии намерения рассматривать этот вопрос в типовом законе и о необходимости прояснить данный момент, если указанное предложение будет принято. Вызвало озабоченность также то, что примерный перечень отношений торгового характера может пониматься как недвусмысленно означающий, что любой спор, возникающий из таких отношений, может быть решен путем арбитража. Решение в этой связи см. ниже пункт 29.

23. Комиссия учредила специальную рабочую группу в составе представителей Венгрии, Китая и Соединенных Штатов Америки и просила ее подготовить в свете упомянутых выше обсуждений и предложений пересмотренный вариант пункта 1 и сноски к нему для рассмотрения Комиссией.

24. Данная специальная рабочая группа предложила заменить в статье 1(1) слова "международный торговый** арбитраж" словами "международный арбитраж в области торговых** вопросов, включая услуги и другие экономические отношения". Группа предложила также изменить формулировку вводной части сноски следующим образом: "Термин "торговый" следует толковать широко, с тем чтобы он охватывал следующие вопросы, не ограничиваясь ими: любые торговые сделки на поставку или обмен товарами или услугами; соглашения о распределении;...".

25. Отмечалось, что в предлагаемом тексте не используется термин "международный торговый арбитраж", который стал хорошо известен в этой области. После обсуждения Комиссия решила, что, несмотря на отмеченные трудности, лучше сохранить первоначальный текст статьи 1(1) и изменить сноску следующим образом: "*** термин "торговый" следует толковать широко, с тем чтобы он охватывал вопросы, вытекающие из всех отношений торгового характера, независимо от того, договорные они или нет. Отношения торгового характера включают следующие сделки, не ограничиваясь ими: любую торговую сделку о поставке товаров или услуг; соглашение о распределении; ...".

26. По мнению Комиссии, после такого исправления сноски достаточно ясно, что квалификация каких-либо отношений как торговых не зависит от характера сторон. Поэтому было признано, что не обязательно четко указывать это в тексте статьи 1(1) или сноски. Кроме того, по мнению Комиссии, отредактированное таким образом положение не затрагивает какой-либо нормы суверенного иммунитета.

"международный" (пункт 2)

27. Комиссия утвердила подпункт (а) и согласилась с тем, что это положение охватывает большинство случаев, встречающихся в практике международного торгового арбитража.

28. По вопросу о том, уместно ли сохранять подпункт (b) (i), мнения разошлись. В соответствии с одним из них это положение следует исключить по следующим двум основным причинам. Первая из них состоит в том, что нет оснований квалифицировать в качестве международных чисто внутренние взаимоотношения только по той причине, что было выбрано иностранное место арбитража. Принцип автономии стороны является здесь неприемлемым, поскольку это дало бы сторонам возможность не соблюдать обязательные положения закона, включая те положения, которые предусматривают исключительную судебную юрисдикцию, за исключением случаев, когда одна из сторон впоследствии добивается признания или приведения в исполнение "иностранного" решения в данном государстве. Другая причина заключается в том, что данное положение охватывает не только тот случай, когда место арбитража определяется в арбитражном соглашении, но и тот, когда оно определяется лишь впоследствии, в соответствии с этим соглашением, например арбитражным учреждением или арбитражным судом. Было выражено мнение, что это создает неясность в отношении применимого права, а также в отношении предоставления услуг суда до определения места арбитража. В соответствии с другой точкой зрения убедительной является только эта последняя причина, и, таким образом, подпункт (b) (i) следует сохранить, исключив слова "or pursuant to".

29. По мнению большинства, следует полностью сохранить положение подпункта (b) (i). Отмечалось, что в этом положении рассматривается лишь вопрос о международном характере, т.е. вопрос о том, будет ли применяться (типовой) закон для международных случаев или же другой закон того же государства, предназначенный для внутренних дел. Было высказано мнение, что принцип автономии сторон должен распространяться на этот вопрос. Однако Комиссия, принимая эту точку зрения, согласилась с тем, что в связи с озабоченностью по поводу неподсудности арбитражу, которая высказывалась также в более широком смысле и, в частности, при обсуждении пункта (1) и сноски к нему (см. пункт 22 выше), следует в отдельном пункте статьи 1 дать следующее пояснение: "Настоящий закон не затрагивает действия какого-либо другого закона данного государства, в котором предусмотрено, что тот или иной спор или вопрос не может решаться путем арбитража".

30. В отношении подпунктов (b) (ii) и (c) Комиссия согласилась с тем, что трудно определить их соответствующую сферу применения с необходимой ясностью. В частности, высказывалось мнение о непригодности подпункта (c) в связи с

тем, что сфера его применения определена нечетко. Несмотря на то, что некоторые высказывались за то, чтобы оставить это положение, хотя и, возможно, в несколько измененном виде, Комиссия после обсуждения решила опустить подпункт (с).

31. Однако, для того чтобы как-то компенсировать сужение сферы действия вызванное исключением этого пункта, было предложено добавить к тексту положение о выборе сторон ("optin-in") либо только к подпункту (b) (ii), либо в качестве замены подпункта (с). Предполагалось, что такое положение позволит дать более точный критерий, чем тот, который предусмотрен в подпункте (с). В ответ на это предложение была выражена озабоченность в связи с тем, что наличие такого субъективного критерия позволило бы сторонам по своему усмотрению объявлять международным чисто национальный случай и что маловероятно, чтобы какое-либо государство, которое считает необходимым сохранить специальный закон для внутренних дел, разрешило бы сторонам уклониться от этой системы.

32. Комиссия просила специальную рабочую группу в составе представителей Австралии, Индии, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенных Штатов Америки и Финляндии подготовить проект такого положения о выборе сторон, а также положения о неподсудности дела арбитражу. Рабочую группу также просили подготовить для рассмотрения Комиссией проект положения, который отражал бы характер типового закона в качестве *lex specialis* по отношению ко всем вопросам, регулируемым в данном законе.

33. Что касается дополнительного положения о выборе Сторон, то Специальная рабочая группа предложила заменить формулировку подпункта (с) следующим новым положением: "с) стороны прямо договорились о том, что предмет арбитражного соглашения связан более, чем с одной страной". Хотя вновь высказывалась озабоченность, выраженная ранее в пункте 31, было указано, что суды вряд ли будут проводить в действие такое соглашение в чисто внутригосударственном деле. После обсуждения Комиссия утвердила предложенное положение.

34. В связи с положением о неподсудности арбитражу специальная рабочая группа предложила добавить следующий новый пункт к статье 1: "Данный закон не затрагивает действия любого другого закона данного государства, в силу которого определенные споры не могут передаваться в арбитраж или могут передаваться в арбитраж только в соответствии с положениями, иными, нежели те, которые содержатся в настоящем Законе". Комиссия утвердила предложенный пункт.

35. В связи с положением, выражающим характер *lex specialis* типового закона, Специальная рабочая группа предложила добавить следующий новый пункт к статье 1: "Настоящий Закон имеет преимущественную силу перед другими положениями права этого государства в вопросах, регулируемых этим Законом". Комиссия постановила не включать предложенную формулировку в статью 1, учитывая обеспокоенность тем, что предлагаемое положение увязывает несколько неточное определение "вопросов, регулируемых настоящим Законом", с безоговорочной нормой права. Однако было признано, что, поскольку типовой закон предполагает установление особого правового режима, в случае возникновения коллизии к международному торговому арбитражу будут применяться его положения, а не те, которые применимы к арбитражным разбирательствам вообще.

Пункт 3

36. Комиссия утвердила это положение при условии исключения слова "соответствующим" и внесения в текст разъяснения, что второе предложение относится не только к первому предложению этого пункта, но и к пункту 2.

Статья 2. Определения и правила толкования

37. Комиссией обсуждался следующий текст статьи 2:

"Для целей настоящего Закона:

- a) "арбитражный суд" означает единоличного арбитра или группу арбитров;
- b) "суд" означает учреждение или орган в рамках судебной системы страны;
- c) если какое-либо положение настоящего Закона предоставляет сторонам возможность принимать решения по определенному вопросу, в этом случае стороны могут поручить принятие такого решения какому-либо третьему лицу, включая юридическое лицо;
- d) если в каком-либо положении настоящего Закона имеется ссылка на то, что стороны согласились или что они могут согласиться, или в любой другой форме имеется ссылка на соглашение сторон, такое соглашение включает любые арбитражные правила, указанные в этом соглашении;
- e) если стороны не договорились об ином, любое письменное сообщение считается полученным, если оно доставлено адресату лично или на его коммерческое предприятие, по его постоянному местожительству или почтовому адресу, либо - если таковые не могут быть установлены путем разумного наведения справок - в последнее известное местонахождение коммерческого предприятия адресата или по его постоянному местожительству или почтовому адресу. Сообщение считается полученным в день такой доставки".

Подпункты (a), (b) и (d)

38. Комиссия утвердила подпункты (a), (b) и (d) этой статьи.

Подпункт (c)

39. В ходе обсуждения подпункта (a) было внесено предложение сделать соответствующую оговорку, что свобода сторон поручать принятие какого-либо решения третьему лицу не распространяется на определение норм права, применимых к существу спора, о чем говорится в статье 28(1). Комиссия отложила рассмотрение этого предложения до начала обсуждения статьи 28.

40. В соответствии с мнением, которое Комиссия выразила во время прений по статье 28 о том, что типовой закон не должен затрагивать возможности сторон уполномочить третье лицо определить нормы права, применимые к существу спора (см. пункт 242 ниже), Комиссия постановила изменить подпункт (c) следующим образом: "c) когда положения настоящего Закона, за исключением статьи 28, предоставляют сторонам возможность принимать решения по определенному вопросу, стороны могут поручить принятие такого решения какому-либо третьему лицу, включая учреждение".

Подпункт (e)

41. В отношении подпункта (e) сделано несколько предложений, касающихся добавления определенных процессуальных норм, в частности, в том, что касается случая, когда не представляется возможным установить местонахождение коммерческого предприятия, местожительство или почтовый адрес адресата. Согласно одному предложению, принятому Комиссией, следует пояснить, что в таких случаях достаточно отправки заказного письма. Комиссия не согласилась с предложением установить конкретные критерии для определения того, что представляет собой разумное наведение справок. Комиссия согласилась с предложением считать, что выражение "последнее известное местонахождение адресата" относится к последнему местонахождению адресата, известному отправителю.

42. Чтобы уменьшить возможность действия этого положения в ущерб стороне, которой не было известно о возбуждении против нее дела, было предложено предусмотреть какое-то обязательное оповещение этой стороны, установить определенный срок, по истечении которого функция получения уведомления вступала бы в силу, или предусмотреть какую-либо возможность для обращения ответчика в суд. Согласно другому предложению, это положение следует изъять из текста и полагаться только на требования и гарантии применимого процессуального права. Кроме того, поступило еще одно предложение: ввести данное положение в отдельную статью типового закона, поскольку совершенно очевидно, что оно выходит за рамки определения или правила толкования.

43. После прений Комиссия согласилась с тем, что данное положение не должно устанавливать слишком подробные процессуальные требования, которые могут стать препятствием для включения типового закона в национальные правовые системы. Комиссия поручила специальной рабочей группе, в составе представителей Ирака, Мексики и Чехословакии, подготовить измененный текст этого положения с учетом упомянутых выше замечаний.

44. Специальная рабочая группа предложила поместить данное положение в новой статье 3 в следующем измененном виде:

"1) Если стороны не договорились об ином, любое письменное сообщение считается полученным, если оно было вручено адресату лично или если оно было доставлено на его коммерческое предприятие, по его постоянному местожительству или почтовому адресу; если таковые не могут быть установлены путем разумного наведения справок, письменное сообщение считается полученным, если оно направлено в последнее известное местонахождение коммерческого предприятия адресата или по его последнему известному постоянному местожительству или почтовому адресу заказным письмом или любым иным способом, при котором регистрируется попытка его доставки.

2) Сообщение считается полученным в день такой доставки".

45. Комиссия утвердила предложенное положение в качестве новой статьи 3. Было отмечено, что причина выделения этого положения в отдельную статью заключается в том, что оно содержит правило процедуры, а не определение или правило толкования. Кроме того, отмечалось, что причина выделения последнего предложения в отдельный пункт заключается в том, чтобы четко показать, что это предложение относится ко всему положению. В отношении понимания Комиссией того, что новая статья 3 о получении сообщений не применима к судебным разбирательствам или мерам, а применима лишь к самим арбитражным разбирательствам, см. пункт 106 ниже.

Предложения, касающиеся дополнительных определений

46. Комиссия приняла предложение записать в статье 2, возможно до определения "арбитражного суда", содержащегося в подпункте (а), что термин "арбитраж" означает любой арбитраж, независимо от того, осуществляется ли он постоянным арбитражным учреждением или нет.

47. Комиссия не приняла предложение перенести определение "арбитражного соглашения" в статью 2.

48. Было предложено определить термин "арбитражное решение" в типовом законе. Это определение, которое сделало бы более понятными все положения, в которых используется этот термин, могло бы также конкретизировать различные возможные виды арбитражных решений, такие, как окончательные, частичные, промежуточные или временные арбитражные решения.

49. Комиссия согласилась с тем, что, хотя разработать какое-либо определение представляется желательным, однако при составлении текста типового закона следует руководствоваться более скромными целями, учитывая значительные трудности, связанные с разработкой приемлемого определения, а также ввиду того, что в других правовых текстах по вопросам арбитража, например в Нью-Йоркской конвенции 1958 года и во многих национальных законах, определения этого термина не имеется. Комиссия постановила определить в контексте статьи 34 и любых других положений, где такое определение необходимо (например, в статьях 31 и 33), какие виды решений охватываются этими статьями.

50. Что касается решения добавить новый подпункт (f) в отношении встречных претензий, см. пункт 327 ниже.

* * *

Статья 4. Отказ от права на возражение

51. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 4:

"Сторона, которая знает или должна знать о том, что какое-либо положение настоящего Закона, от которого стороны могут отступить, или какое-либо требование согласно арбитражному соглашению не было соблюдено, и тем не менее продолжает участвовать в арбитражном разбирательстве, не заявив возражения против такого несоблюдения без промедления, или, если для этой цели предусмотрен какой-либо срок, то в течение такого срока считается отказавшейся от своего права на возражение".

52. По вопросу о том, следует ли оставлять статью 4, мнения разошлись. В соответствии с одним из мнений данное положение является слишком расплывчатым и, возможно, оно противоречит соответствующим положениям национального законодательства; что же касается последствий его применения, то по своему характеру оно является настолько жестким, что по отношению к одной из сторон может быть допущена несправедливость. Учитывая эти обстоятельства, вопрос об отказе от права на возражение или о лишении права на возражение следует целиком оставить на усмотрение применимого национального права или же, если наличие правила об отказе от права на возражение будет сочтено абсолютно необходимым в отношении некоторых положений, этот вопрос следует рассматривать только в отдельных статьях типового закона, касающихся таких положений.

53. Высказанное большинством участников мнение, которое было поддержано Комиссией, состоит в том, что общее правило об отказе от права на возражение в соответствии со статьей 4 следует сохранить, поскольку это будет способствовать более эффективному и добросовестному ведению арбитражного разбирательства и достижению большего единообразия в этом вопросе.

54. В отношении содержания статьи 4 были внесены различные предложения. Так, в отношении требования об осведомленности стороны было предложено формулировку "или должна знать" либо исключить, либо уточнить и сделать менее жесткой путем включения требования о проявлении обычной внимательности или разумной заботливости. Учитывая, что в соответствующем положении Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (статья 30) такой формулировки нет, Комиссия решила исключить эту формулировку, поскольку она может создать больше проблем, чем решить.

55. Было предложено исключить ссылку на диспозитивные положения закона и на арбитражное соглашение. Комиссия не приняла это предложение, поскольку оставшаяся часть положения стала бы слишком неопределенной, и в силу того, что она также охватывала бы несоблюдение императивных положений закона, - слишком жесткой.

56. Было выражено мнение о том, что формулировка "без промедления" является слишком расплывчатой и слишком жесткой. Поэтому было предложено вместо нее определить временной период или смягчить это требование путем использования такой формулировки, как "в течение разумного срока". В этой связи было отмечено, что этот временной элемент имеет важное значение, поскольку срок о котором говорится в статье 4, не указан ни в одном положении типового закона и редко определяется в арбитражных соглашениях. После обсуждения Комиссия постановила вместо определения конкретного срока использовать формулировку "без неоправданной задержки", поскольку в каждом конкретном случае этот срок может быть различным.

57. В отношении последствий отказа от права на возражение в соответствии со статьей 4 Комиссия постановила, что они не ограничиваются арбитражным разбирательством, а распространяются и на последующее судебное разбирательство в соответствии со статьями 34 и 36. Однако было отмечено, что если арбитры признали, что сторона отказалась от права на возражение, то суд может прийти и к иному выводу при проверке арбитражной процедуры на основании статьи 34 или если разбирательство осуществлялось в соответствии с типовым законом, на основании статьи 36.

* * *

Статья 5. Объем вмешательства суда

58. Текст статьи 5, рассмотренный Комиссией, гласит:

"Суды не могут вмешиваться в вопросы, регулируемые настоящим Законом, за исключением случаев, прямо предусмотренных в настоящем Законе".

59. Различные мнения были выражены в отношении целесообразности этого положения. В основном обсуждались два возражения. Первое возражение состояло в том, что положение, касающееся вопроса важного практического значения, не дает четкого ответа на то, допускается или исключается вмешательство суда в какой-либо конкретной ситуации. Второе возражение состояло в том, что это положение в сочетании с отдельными положениями типового закона, предусматривающими вмешательство суда, недопустимо ограничивает сферу контроля и содействия со стороны суда.

60. При выдвигании первого возражения указывалось, что во многих случаях неизвестно, регулируется ли тот или иной вопрос законом. Если какой-либо конкретный вопрос прямо не упомянут в законе, то это может означать, что составители проекта закона рассмотрели этот вопрос и решили, что закон не должен его охватывать; что составители рассмотрели этот вопрос и решили не давать суду полномочий на вмешательство; или что составители вовсе не рассматривали этот вопрос. А поскольку стороны, арбитры и суды, которые должны будут применять этот закон в будущем, не будут достаточно широко знакомы с историей составления проекта закона, они часто не будут знать, к какой категории отнести тот или иной вопрос.

61. В ответ на это возражение указывалось, что данная проблема является общей для любого *les specialis* и практически для всех юридических текстов, связанных с унификацией права. Поскольку ни один из таких текстов не является всеобъемлющим по каждому вопросу, то те вопросы, которые не регулируются этим текстом, должны регулироваться другими нормами внутреннего права. Поэтому необходимо определить сферу охвата конкретного текста, хотя сделать это нередко сложно. Однако в подавляющем большинстве случаев, когда встает вопрос о вмешательстве суда, ответ на него может быть найден путем использования обычных правил толкования нормативных актов с учетом принципов, лежащих в основе текста типового закона.

62. При выдвигании второго возражения подчеркивалось, что в статье 5 выражено слишком ограничительное мнение в отношении желательности и целесообразности вмешательства суда в процесс арбитражного разбирательства. А ведь предприниматели, участвующие в международном торговом арбитраже, заинтересованы в том, чтобы иметь доступ к судам еще в ходе арбитража для устранения злоупотреблений в процессе арбитражного разбирательства. Кроме того, ограничение права судов на вмешательство в арбитражное разбирательство может привести к нарушению прерогатив судебной власти, а в отдельных государствах может даже противоречить конституции. Наконец, даже если право суда на вмешательство с целью осуществления надзора за арбитражным разбирательством может быть ограничено, суд должен иметь более широкие полномочия на оказание содействия арбитражному разбирательству. В качестве возможного средства смягчения крайне жесткого характера статьи 5 было предложено предоставить сторонам арбитражного разбирательства право самим решать вопрос о наделении суда более широкими полномочиями для осуществления надзора и оказания содействия в ходе арбитражного разбирательства, чем те, которые предусмотрены в типовом законе.

63. В ответ на это возражение было указано, что использование вмешательства суда в ходе арбитражного разбирательства часто используется лишь для затягивания дела и что это вмешательство чаще является источником злоупотребления арбитражным разбирательством, чем защитой от этого злоупотребления. Цель статьи 5 состоит в том, чтобы достигнуть определенности в вопросе о максимальной степени судебного вмешательства, включая оказание содействия в связи с международным торговым арбитражем, побудив составителей законопроектов перечислить в (типовом) законе о международном торговом арбитраже все случаи вмешательства суда. Поэтому, если есть необходимость во включении еще одной такой ситуации, то она должна быть отражена в этом законе. Было также признано, что, хотя Комиссия может надеяться на то, что государства примут закон в том виде, в каком он был составлен, тем не менее, поскольку он является типовым законом, а не конвенцией, любое государство, законодательство которого может не совпадать с этим законом, может расширить сферу судебного вмешательства при принятии этого закона без нарушения какого-либо международного обязательства.

64. В отношении предложения о предоставлении сторонам права самостоятельно решать вопрос об использовании более широкого объема вмешательства суда был поднят вопрос о том, можно ли ожидать от сторон составления такого соглашения по данному моменту, которое надлежащим образом регулировало бы все проблемы. Кроме того, была выражена обеспокоенность тем, что правила институционных арбитражей могут включать положение, расширяющее право суда на вмешательство, и что некоторые стороны, которые согласились применять эти правила, могут столкнуться с таким объемом вмешательства суда, который явится для них полной неожиданностью.

65. После обсуждения Комиссия приняла статью в ее нынешнем виде.

Статья 6. Суд для выполнения определенных вспомогательных функций и функции надзора в отношении арбитража

66. На рассмотрении Комиссии находился следующий текст статьи 6:

"Судом, обладающим юрисдикцией для выполнения функций, указанных в статьях 11 (3), (4), 13 (3), 14 и 34 (2), является ... (заполняется каждым государством при принятии типового закона)".

67. Комиссия согласилась с тем, что статья 6, предусматривающая назначение каждым государством суда для выполнения вспомогательных функций и функции надзора в отношении арбитража, упоминаемых в этой статье, весьма полезна для международного торгового арбитража. В результате последующего решения об обеспечении безотлагательного контроля суда над решением арбитражного суда о том, что он обладает юрисдикцией (см. пункт 161), ссылка на статью 16(3) была включена в статью 6.

68. Было достигнуто понимание, что государство не обязано назначать лишь один суд, но может по своему усмотрению возложить выполнение таких функций на ряд своих судов или на определенную категорию своих судов. Этот момент можно было бы уточнить, добавив после слова "суд" слова "или суды".

69. Было также согласовано, что не следует обязывать государство назначать суд в терминах статьи 2(b) в отношении всех функций, о которых говорится в статье 6, а оно должно иметь возможность по своему усмотрению возложить эти функции, в частности предусмотренные в статьях 11, 13 и 14, на орган или учреждение вне судебной системы, такие, как торговая палата или арбитражное учреждение.

70. Было сделано предложение признать автономию сторон в том, что касается выбора инстанции в тех случаях, когда более чем один суд компетентен выполнять вспомогательные функции и функцию надзора в отношении арбитража. Другое предложение заключалось в том, чтобы решить любую возможную обоснованную коллизию в отношении компетенции суда путем предоставления приоритета суду, который первый занялся рассмотрением дела. Комиссия не приняла эти предложения, поскольку вопрос о выборе инстанции в каждом данном государстве входит в национальную сферу регулирования судебной организации и подсудности, а вопрос о возможной коллизии компетенции судов в различных государствах не может быть эффективно решен в типовом законе.

71. Комиссия согласилась, однако, с тем, что было бы желательно определить случаи, когда суд или суды в конкретном государстве, принявшем типовой закон, будут обладать компетенцией выполнять функции, упомянутые в статье 6. Было отмечено, что этот вопрос непосредственно связан с общим вопросом о территориальной сфере применения типового закона. Поэтому Комиссия перешла к обсуждению этого общего вопроса.

Вопрос о территориальной сфере применения

72. Были изложены различные мнения в отношении того, следует ли в типовом законе прямо указать его территориальную сферу применения и если да, то какой связующий фактор должен служить определяющим критерием. Согласно одному мнению, неуместно определять этот вопрос в типовом законе, поскольку территориальная сфера применения этого закона, принятого в конкретном государстве, будет либо самоочевидна в силу факта его принятия, либо она будет определена конкретным государством в соответствии с его общей политикой в этой области, включая его позицию по вопросу о коллизии законов и компетенции судов. Преобладавало, однако, мнение о том, что в типовом законе было бы желательно определить этот вопрос для достижения большей степени согласованности, что тем самым позволит сократить коллизии законов, а также коллизии компетенции судов.

73. Что касается связующего фактора, который должен определять применимость (типового) закона в данном государстве, широкой поддержкой пользовался так называемый строгий территориальный критерий, согласно которому должно применяться право государства, где имеет место арбитраж. В поддержку этого мнения указывалось, что этот критерий применяется в законодательстве большинства стран и что там, где национальное законодательство позволяет сторонам выбирать процессуальные нормы другого государства, а не государства, в котором проводится арбитраж, опыт показывает, что стороны на практике редко пользуются такой возможностью. Типовой закон в силу широты своего содержания еще более сокращает необходимость в таком выборе "иностранного" права вместо (типового) закона, действующего в месте арбитража; указывалось, что типовой закон сам предоставляет сторонам большую свободу в определении правил арбитражной процедуры, включая возможность договориться о принятии процессуальных положений "иностранного" законодательства, если только они не противоречат императивным положениям типового закона.

74. Согласно другому мнению, место проведения арбитража не должно быть фактором, исключаящим для сторон возможность избирать законодательство другого государства в качестве закона, применимого к арбитражной процедуре. Государство, которое приняло типовой закон, может пожелать применить его также в тех случаях, когда стороны избрали законодательство этого государства, даже несмотря на то, что место проведения арбитража находится в другом государстве. Было признано, что такой выбор может подлежать некоторым ограничениям, в частности в том, что касается основополагающих понятий правосудия, соображений публичного порядка и правил подсудности, примущих правовой и судебной системе каждого государства.

75. Комиссия согласилась с тем, что основной критерий территориальной сферы применения, какова бы ни была его точная окончательная формулировка, не будет распространяться на функции суда, предусмотренные в статьях 8(1), 9, 35 и 36, которые возложены на суды конкретного государства, принявшего типовой закон, независимо от места проведения арбитража или законодательства, в соответствии с которым проводится арбитраж.

76. Что касается функций суда, упоминаемых в статье 6, то есть функций, предусмотренных в статьях 11(3), (4), 13(3), 14 и 34(2), было достигнуто согласие решить в контексте обсуждения каждой из этих статей вопрос о том, будет ли уместен этот основной критерий. В этой связи было заявлено, что было бы желательно расширить территориальную сферу применения в том, что касается функций суда, предусмотренных в статьях 11, 13 и 14, с тем чтобы суд, указанный в статье 6, мог оказывать помощь еще до того, как будет установлено место проведения арбитража или другие общие связующие факторы для определения применимости (типового) закона конкретного государства. Были сделаны различные предложения в отношении определения особого связующего фактора для этих целей: а) коммерческое предприятие ответчика находится в данном государстве; б) коммерческое предприятие истца находится в данном государстве; в) коммерческое предприятие истца или ответчика находится в данном государстве; д) арбитражное соглашение было заключено в данном государстве; е) для некоторых случаев: постоянное местожительство арбитра, о котором идет речь, находится в данном государстве.

77. Хотя некоторые выражали сомнения в отношении практической необходимости или целесообразности такого расширения, другие полагали, что такая необходимость существует во многих случаях. Комиссия согласилась решить этот вопрос в контексте обсуждения соответствующих статей (т.е. статей 11, 13 и 14).

78. Комиссия обратилась с просьбой к секретариату подготовить на основе изложенных выше прений проект положения о территориальной сфере применения типового закона в целом, включая предложения в отношении возможных исключений из общей сферы применения.

79. Секретариат подготовил следующий проект нового пункта 1-бис статьи 1 для рассмотрения Комиссией:

"1-бис Положения настоящего закона применяются, если место арбитража находится на территории этого государства. Однако те положения о функциях судов в этом государстве, установленные в статьях 8, 9, 35 и 36, применяются независимо от того, находится место арбитража на территории этого государства или нет. Положения о функциях судов в этом государстве, установленные в статьях 11, 13 и 14, применяются даже в том случае, если место арбитража еще не определено, при условии, что коммерческое предприятие ответчика [или истца] находится на территории этого государства".

Секретариат добавил предложение, согласно которому, если Комиссия решит, что судебная помощь, предусмотренная в статьях 11, 13 и 14, не нужна в тех случаях, когда место арбитража еще не определено, то мог бы быть достаточен короткий вариант пункта 1-бис:

"1-бис Положения настоящего Закона, за исключением статей 8, 9, 35 и 36, применяются только в том случае, если место арбитража находится на территории данного государства".

80. При обсуждении вышеизложенных предложений Комиссия постановила, что по соображениям, изложенным в обоснование строгого территориального критерия (см. выше пункт 73), применимость типового закона должна зависеть исключительно от места арбитража, как оно определено в типовом законе. Что касается вопроса о распространении применимости статей 11, 13 и 14 на время, предшествующее определению места арбитража, такое распространение пользовалось определенной поддержкой, поскольку важно предоставить помощь в тех случаях, когда стороны не могут достичь соглашения о месте арбитража. Однако преобладало мнение о том, что типовой закон не должен касаться возможности предоставления судебной помощи до определения места арбитража. В обоснование преобладающего мнения указывалось, что ни местонахождение коммерческого предприятия истца, ни местонахождение коммерческого предприятия ответчика не представляют собой полностью удовлетворительный связующий фактор для целей определения того, должна ли быть предоставлена судебная помощь. Более того, положение такого рода в типовом законе может противоречить другим нормам о судебной юрисдикции. Указывалось также, что даже без такого распространения применимости типового закона сторона могла бы получить судебную помощь согласно другим нормам, помимо норм, содержащихся в типовом законе. Предыдущее обсуждение вопроса о том, следует ли распространить применимость статей 11, 13 и 14 на период времени до определения места арбитража, рассматривается ниже в пунктах 107-110 (статья 11), пункте 133 (статья 13), пункте 143 (статья 14) и пункте 148 (статья 15 со ссылкой на статью 11).

81. Комиссия согласилась, что положение о выполнении этого решения, подлежащее включению в статью 1, следует сформулировать следующим образом: "Положения настоящего Закона, за исключением статей 8, 9, 35 и 36, применяются только в том случае, если место арбитража находится на территории данного государства".

* * *

ГЛАВА II. АРБИТРАЖНОЕ СОГЛАШЕНИЕ

Статья 7. Определение и форма арбитражного соглашения

82. На рассмотрение Комиссии находился следующий текст статьи 7:

"1) "Арбитражное соглашение" - это соглашение сторон о передаче в арбитраж, независимо от того, является этот арбитраж постоянно действующим или нет, всех или некоторых разногласий, которые возникли или могут возникнуть между ними в связи с определенными правоотношениями, независимо от того, носят эти правоотношения договорный характер или нет. Арбитражное соглашение может иметь форму арбитражной оговорки в договоре или форму отдельного соглашения.

2) Арбитражное соглашение заключается в письменной форме. Соглашение считается заключенным в письменной форме, если оно содержится в документе, подписанном сторонами, или заключено путем обмена письмами, сообщениями по телетайпу, телеграфу или с использованием иных средств электросвязи, которые обеспечивают запись такого соглашения. Ссылка в договоре на документ, содержащий арбитражную оговорку, является арбитражным соглашением в том случае, когда договор заключен в письменной форме и данная ссылка такова, что делает упомянутую оговорку частью договора".

Пункт 1

83. Комиссия утвердила этот пункт; она передала на рассмотрение своей Редакционной группы предложение заменить слова "всех или некоторых разногласий, которые возникли или могут возникнуть" на слова "любых существующих или будущих разногласий".

Пункт 2

84. Комиссия отметила, что пункт 2 не охватывает встречающиеся на практике случаи, когда одна из сторон не выражает в письменной форме свое согласие на арбитраж. В качестве практического примера такого согласия, признаваемого в законодательстве некоторых стран как представляющего собой действительное арбитражное соглашение, можно назвать арбитражную оговорку в коносаменте, некоторых товарных договорах и договорах перестрахования, которые обычно становятся обязательными для стороны в результате устного акцепта, и в других договорах, которые заключаются в результате письменной оферты и устного акцепта, или же устной оферты и письменного подтверждения.

85. Были выдвинуты различные предложения с целью расширить сферу применения пункта 2, с тем чтобы охватить все или, по крайней мере, некоторые такие случаи. Одно предложение состояло в том, чтобы использовать решение, найденное в разработанном в 1978 году варианте текста статьи 17 Брюссельской конвенции о юрисдикции и исполнении решений по гражданским и торговым делам 1968 года, в котором делается ссылка на соглашения "в письменной форме или - в международной торговле - в форме, которая соответствует практике таких торговых операций, о которой стороны знают или должны знать". Хотя это предложение, которое, как указывалось, отражает современную тенденцию к более широкому подходу к форме договора, пользовалось значительной поддержкой, Комиссия, после соответствующего обсуждения его не приняла. Было указано, что ввиду различного контекста действительности формы арбитражного соглашения целесообразнее более умеренный подход, в частности в связи с тем, что ссылка на торговые обыкновения является слишком расплывчатой для обеспечения единообразного толкования и связана с возможным риском того, что согласие на арбитраж будет навязано стороне, не знакомой в обычаями, преобладающими в определенных торговых операциях или регионах.

86. Было внесено другое предложение о том, чтобы в конце пункта 2 добавить следующее предложение: "Если коносамент или другой документ, подписанный лишь одной из сторон, в достаточной мере подтверждает договор, то арбитражная оговорка в документе или ссылка в документе на другой документ, содержащий арбитражную оговорку, должны рассматриваться в качестве соглашения в письменном виде". Хотя это предложение получило значительную поддержку, Комиссия после рассмотрения данного вопроса не приняла эту дополнительную формулировку, поскольку представляется маловероятным, чтобы большое число государств было готово принять концепцию арбитражного соглашения, которое, хотя и содержится в документе, но не подписано или, по крайней мере, не подтверждено в письменном виде обеими сторонами. Говорилось также, что могут возникнуть трудности с признанием и исполнением арбитражных решений, основанных на таких соглашениях, в соответствии с Нью-Йоркской конвенцией 1958 года.

87. Более ограниченное предложение состояло в том, чтобы включить те случаи, когда стороны, которые не заключили арбитражное соглашение в форме, предусматриваемой в пункте 2, тем не менее, участвуют в арбитражном разбирательстве и когда этот факт, рассматриваемый как либо согласие, либо заключение устного соглашения, отражен в протоколе арбитражного суда, хотя подписи сторон могут и отсутствовать. В поддержку этого предлагаемого дополнения указывалось, что, хотя согласно Нью-Йоркской конвенции 1958 года может быть отказано в исполнении арбитражных решений, выносимых в соответствии с арбитражными соглашениями, подтвержденными таким образом, принятие в типовом законе такого дополнения вполне может привести к такому толкованию статьи II (2) указанной Конвенции, согласно которому арбитражные соглашения, подтвержденные в протоколе арбитражного суда, будут приемлемыми. Отмечалось, что если это предложение будет принято, то условия для признания и исполнения, содержащиеся в статье 35 (2) типового закона, т.е. представление подлинного арбитражного соглашения, указанного в статье 7, или заверенной копии такового, возможно, потребуются изменить, чтобы охватить такой вид арбитражного соглашения (см. документ A/CN.9/264, сноска 91), Комиссия после рассмотрения этого вопроса постановила расширить сферу применения пункта 2 в соответствии с этим предложением.

88. Во исполнение этого решения Комиссия постановила добавить в конце статьи 7 (2) слова: "или при обмене исковыми заявлениями и возражениями от ответчика по иску, в которых одна сторона утверждает, а другая сторона не отрицает существования соглашения".

Статья 8. Арбитражное соглашение и предъявление иска по существу спора в суде

89. На рассмотрение Комиссии был представлен следующий текст статьи 8:

"1) Суд, в который подан иск по вопросу, являющемуся предметом арбитражного соглашения, должен, если об этом просит какая-либо сторона, не позднее представления своего первого заявления по существу спора отослать стороны в арбитраж, если не сочтет, что это соглашение ничтожно, недействительно или не может быть исполнено.

2) Если в таком случае арбитражное разбирательство уже начато, арбитражный суд может продолжить разбирательство до рассмотрения судом вопроса о его юрисдикции".

90. Было указано, что пункт 2 может быть понят или применим только в том случае, когда арбитражное разбирательство началось до начала судебного процесса. Комиссия решила исправить текст пункта 2 таким образом, чтобы было ясно, что сторона не лишается возможности возбудить арбитражное разбирательство из-за того, что вопрос уже передан в суд.

91. Мнения членов Комиссии разошлись по вопросу о том, следует ли изменить текст таким образом, чтобы исключить возможность одновременного ведения разбирательства в суде и арбитражном суде. Согласно одной точке зрения, если арбитражное разбирательство уже началось, то суду следует отложить вынесение своего постановления о юрисдикции арбитражного суда до вынесения арбитражного решения. Это предупреждало бы затяжку арбитражного разбирательства и соответствовало бы пункту 3 статьи VI Европейской конвенции о внешнеторговом арбитраже (Женева, 1961 год). Согласно другой точке зрения, если перед судом поставлен вопрос о недействительности арбитражного соглашения, определенный приоритет следует предоставить судебному разбирательству, признавая право судов приостанавливать арбитражное разбирательство или по крайней мере не давая арбитражному суду выносить арбитражное решение.

92. Среди участников преобладало мнение о том, чтобы оставить существующий текст пункта 2 по этому вопросу без изменений. Предоставление арбитражному суду возможности продолжать разбирательство, и в том числе выносить арбитражное решение, пока вопрос о его юрисдикции находится на рассмотрении суда, будет способствовать быстрому решению арбитражного спора. Было заявлено, что расходы можно сократить, ожидая решения суда в тех случаях, когда суд позднее не признает юрисдикцию арбитражного суда. Однако по той же самой причине не рекомендовалось откладывать вынесение судебного постановления о юрисдикции арбитражного суда. Кроме того, в тех случаях, когда арбитражный суд имеет серьезные сомнения относительно своей юрисдикции, он, вероятно, либо прибегнет к окончательному разрешению этого вопроса в форме постановления по отводу, как это предусмотрено в статье 16 (2), либо, пользуясь свободой усмотрения, предоставляемой ему статьей 8 (2), будет ожидать решения суда, прежде чем продолжить арбитражное разбирательство.

93. Было отмечено, что о возражениях относительно наличия действительного арбитражного соглашения говорится в статьях 8 (1), 16 (2), 34 (2) (a) (i) и 36 (1) (a) (i), которые очевидно позволяют стороне, желающей чинить препятствия ведению арбитража или задерживать его, выдвигать те же самые возражения на четырех различных этапах. Комиссия согласилась с тем, что, хотя в типовом законе невольно можно разрешить потенциальные коллизии, связанные с компетенцией и обязательным действием их решений, между судами различных государств или между одним из таких судов и арбитражным судом, при рассмотрении этих статей следует учитывать необходимость внутренней последовательности с целью снижения эффекта возможной тактики проволочек.

94. После обсуждения Комиссия приняла статью 8 с изменением пункта 2 следующим образом: "Тот факт, что в суд, указанный в пункте 1 настоящей статьи, подан иск, не мешает стороне начать арбитражное разбирательство или, если арбитражное разбирательство уже началось, не лишает арбитражный суд возможности продолжать ведение дела [включая принятие арбитражного решения], пока вопрос о [его] юрисдикции находится на рассмотрении суда".

* * *

Статья 9. Арбитражное соглашение и обеспечительные меры суда

95. На рассмотрение Комиссии был представлен следующий текст статьи 9:

"Обращение стороны в суд до или во время арбитражного разбирательства с просьбой о принятии обеспечительных мер защиты и вынесение судом решения о принятии таких мер не является несовместимым с арбитражным соглашением".

96. Комиссия приняла основную идею, лежащую в основе данной статьи, и подтвердила мнение о том, что данное положение охватывает широкий круг мер и включает, в частности, обеспечительный арест до вынесения арбитражного решения. Было указано, что обеспечительные меры, совместимые с арбитражным соглашением, могут, например, относиться и к охране торговых секретов и информации владельцев. Было признано, что сама по себе статья 9 не регулирует вопрос о том,

какие обеспечительные меры защиты предоставлены той или иной стороне. В ней просто выражен принцип о том, что просьба о какой-либо судебной мере, допустимой в соответствии с той или иной правовой системой, и предоставление такой меры судом этого государства совместимы с тем, что стороны договорились о разрешении своего спора с помощью арбитража.

97. Такое понимание дало также ответ на вопрос о том, препятствует ли статья 9 сторонам исключить из соглашения право обращаться в суд за всеми или определенными обеспечительными мерами. Хотя данную статью не следует понимать так, что она препятствует такому соглашению об исключении, ее не следует понимать и так, что она прямо предусматривает возможность такого соглашения об исключении. Было решено, что правильное понимание статьи 9 может быть более четким, если вместо термина "арбитражное соглашение" использовать термин "какое-либо арбитражное соглашение". Комиссия приняла статью 9 с учетом этого изменения.

* * *

ГЛАВА III. СОСТАВ АРБИТРАЖНОГО СУДА

Статья 10. Число арбитров

98. На рассмотрение Комиссии был представлен следующий текст статьи 10:

"1) Стороны могут по своему усмотрению определять число арбитров.

2) Если стороны не определяют этого числа, то назначается три арбитра".

99. Комиссия приняла эту статью.

* * *

Статья 11. Назначение арбитров

100. На рассмотрение Комиссии был представлен следующий текст статьи 11:

"1) Ни одно лицо не может быть лишено права выступать в качестве арбитра по причине его гражданства, если стороны не договорились об ином.

2) Стороны могут по своему усмотрению согласовать процедуру назначения арбитра или арбитров при условии соблюдения положений пунктов 4 и 5 настоящей статьи.

3) В отсутствие такого соглашения,

a) при арбитраже с тремя арбитрами каждая сторона назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра назначают третьего арбитра, если сторона не назначит арбитра в течение 30 дней после того, как с такой просьбой к ней обратилась другая сторона, или если два арбитра в течение 30 дней с момента их назначения не договорятся о выборе третьего арбитра, по просьбе любой стороны арбитра назначается судом, указанным в статье 6;

b) при арбитраже с единоличным арбитром, если стороны не договорятся о выборе арбитра, по просьбе любой стороны арбитра назначается судом, указанным в статье 6.

4) Если при процедуре назначения, согласованной сторонами,

a) одна из сторон не соблюдает такую процедуру; или

b) стороны или два арбитра не могут достичь соглашения в соответствии с такой процедурой; или

с) компетентный орган не выполняет какую-либо функцию, возложенную на него в соответствии с такой процедурой,

любая сторона может просить суд, указанный в статье 6, принять необходимые меры, если в соглашении о процедуре назначения не предусмотрено других способов обеспечения назначения.

5) Решение по любому вопросу, принимаемому судом в соответствии с пунктом 3 или 4 настоящей статьи, является окончательным. При назначении арбитра суд учитывает любые требования, предъявляемые к арбитру в соответствии с соглашением сторон, и такие соображения, которые могут обеспечить назначение независимого и беспристрастного арбитра, а в случае назначения единоличного или третьего арбитра, принимает также во внимание желательность назначения арбитра иного гражданства, нежели гражданство сторон".

Пункты 1 и 2

101. Комиссия приняла эти пункты. В связи с этим отмечалось, что в типовом законе не содержится ясно выраженного положения о том, что арбитражный суд должен состоять из беспристрастных и независимых судей. При этом, однако, понималось, что данный согласованный принцип достаточно четко вытекает из других положений типового закона, в частности статьи 12, в которой излагаются основания для отвода.

Пункт 3

102. Комиссия приняла подпункт (а), заменив слова "в течение тридцати дней после того, как с такой просьбой к ней обратилась другая сторона" словами "в течение тридцати дней после того, как такая просьба была получена от другой стороны".

103. Было предложено указать в подпункте (b) соответствующий срок, как это было предусмотрено в положении подпункта (а). Комиссия решила, что нет необходимости указывать такой срок в данном подпункте, поскольку лицами, которые, как предполагается, должны придти к согласию, являются сами стороны, чья неспособность достичь согласия становится очевидной из просьбы одной из них, направляемой в суд. Соответственно подпункт (b) был утвержден в существующем виде.

Пункт 4

104. Отмечалось, что термин "компетентный орган", использованный в подпункте (с), не определен в типовом законе. Комиссия решила, что этот термин следует заменить соответствующей формулировкой и изменить подпункт следующим образом: "третья сторона, включая учреждение, которому стороны поручили выполнять функцию, связанную с назначением арбитров, не выполняет эту функцию". Было отмечено, что такое изменение делает ненужным включение в статью 2 определение термина "компетентный орган".

Пункт 5 и предложения, касающиеся функций суда

105. Комиссия приняла пункт 5.

106. В отношении функций суда, предусмотренных в пунктах 3, 4 и 5, было высказано замечание, продиктованное озабоченностью, выраженной ранее в связи со статьей 2 (е) (см. пункт 42 выше). Отмечалось, что положения статьи 11, касающиеся функций суда, в частности, если их рассматривать вместе с положениями типового закона относительно получения письменных сообщений, можно толковать как лишаящие суд права применять внутренние процессуальные нормы, которые,

предусматривая, например, определенную форму уведомления или оповещения через средства массовой информации, могли бы помочь сократить риск того, что какая-либо сторона может оказаться вовлеченной в арбитражное разбирательство, не зная об этом. Комиссия постановила уточнить, что положение о получении уведомлений касается не судебного разбирательства или судебных мер, а лишь самого арбитражного разбирательства, в том числе любых действий в процессе назначения, предпринимаемых стороной, арбитром или компетентным органом.

107. В соответствии с согласием, достигнутым в ходе обсуждения территориальной сферы применения и возможных исключений (см. пункты 76-77 выше), Комиссия рассмотрела вопрос о том, должна ли судебная помощь в процессе назначения, как предусмотрено в статье 11 (3), (4), (5), предоставляться даже до определения места арбитража, поскольку именно определение места арбитража обуславливает общую применимость (типового) закона в государстве, в котором он был принят.

108. По мнению одного из участников, типовой закон не должен содержать каких-либо положений подобного рода, поскольку представляется трудным найти приемлемый связующий фактор, и прежде всего в нем нет острой необходимости, учитывая ограниченность случаев, когда стороны не приходят к согласию как о месте арбитража, так и о компетентном органе, и поскольку даже в таких редких случаях они могут использовать стройную систему применимого права или правовых норм.

109. Однако большинство придерживалось того мнения, что типовой закон должен предусматривать такую помощь, которая способствовала бы международному торговому арбитражу, позволяя стороне, предпринимавшей настойчивые усилия, обеспечить учреждение арбитражного суда. Относительно того, что должно являться связующим фактором, высказывались следующие предложения: а) коммерческое предприятие ответчика, б) коммерческое предприятие истца, с) коммерческое предприятие либо истца, либо ответчика.

110. Комиссия после обсуждения пришла к согласию, что государство, принимающее типовой закон, должно обеспечивать услуги своего суда, упомянутого в статье 6, для назначения арбитра согласно статье 11 в тех случаях, когда ответчик имеет свое коммерческое предприятие в "этом государстве" и, возможно, в тех случаях, когда истец имеет свое коммерческое предприятие в этом государстве, при условии, что суд в стране ответчика не выполняет эту функцию.

111. При последующем обсуждении вопроса о территориальной сфере применения типового закона Комиссия постановила не распространять применимость статей 11, 13 и 14 на период времени до определения места арбитража. (Это обсуждение см. в пунктах 79-81 выше).

* * *

Статья 12. Основание для отвода

112. На рассмотрение Комиссии был представлен следующий текст статьи 12:

"1) В случае обращения к какому-либо лицу в связи с его возможным назначением в качестве арбитра, это лицо должно сообщить о любых обстоятельствах, которые могут вызвать обоснованные сомнения в отношении его беспристрастности или независимости. Арбитр с момента его назначения и в течение всего арбитражного разбирательства должен без промедления сообщать сторонам о любых таких обстоятельствах, если он не уведомил их об этих обстоятельствах ранее.

2) Арбитру может быть заявлен отвод только при наличии обстоятельств, вызывающих обоснованные сомнения относительно его беспристрастности или независимости. Сторона может заявить отвод арбитру, которого она назначила или в назначении которого она принимала участие, лишь по причинам, которые стали ей известны после его назначения".

Пункт 1

113. Комиссия приняла пункт 1.

Пункт 2

114. Было отмечено, что иногда стороны договариваются о том, что арбитры должны обладать определенной профессиональной или торговой квалификацией, и было предложено зафиксировать в типовом законе этот аспект автономии стороны, включив в пункт 2 ссылку на любые дополнительные основания для отвода, о которых стороны могут договориться. Хотя были выражены некоторые сомнения относительно необходимости в таком добавлении к статье 12, Комиссия тем не менее решила принять это предложение и обратилась с просьбой к специальной рабочей группе в составе представителей Алжира, Индии и Соединенных Штатов подготовить проект, отражающий это решение.

115. На основе предложения специальной рабочей группы Комиссия приняла следующую измененную формулировку первого предложения статьи 12 (2): "Арбитру может быть заявлен отвод только при наличии обстоятельств, вызывающих обоснованное сомнение относительно его беспристрастности или независимости, либо если он не обладает квалификацией, обусловленной соглашением сторон".

116. Были высказаны различные точки зрения относительно слова "только" в первом предложении пункта 2. Согласно одному из мнений, это слово следует исключить, потому что могут быть основания для отвода, которые необязательно будут охватываться словами "беспристрастности или независимости". В качестве примера было высказано мнение о том, что, не затрагивая вопроса об объективности или беспристрастности арбитра, веским основанием для отвода может быть его национальность, если учитывать политику, проводимую его правительством.

117. Согласно другой точке зрения, слово "только" является полезным в том смысле, что оно исключает другие основания для отвода, не затрагиваемые в типовом законе. Было указано, что в большинстве случаев, которые подпадают под вышеприведенный пример, обстоятельства всегда будут вызывать обоснованные сомнения относительно беспристрастности или независимости арбитра.

118. Согласно еще одной точке зрения, первое предложение пункта 2 следует толковать как ограничение оснований для отвода только теми, которые предусмотрены в типовом законе даже без слова "только". Однако, чтобы внести ясность в этот вопрос, некоторые из тех, кто поддерживает данное мнение, предложили сохранить слово "только".

119. Комиссия решила оставить слово "только" в первом предложении пункта 2. При этом Комиссия отметила, что соответствующее положение статьи 10 (1) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, по образцу которого составлено обсуждаемое положение типового закона, не содержит слово "только". Однако было высказано мнение о том, что Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, представляя собой договорные нормы, не может влиять на применение каких-либо других оснований для отвода, предусматриваемых в императивных нормах применимого права, в то время как может быть желательным, чтобы в типовом законе не предусматривалось применение таких других оснований для отвода при международном торговом арбитраже.

Статья 13. Процедура отвода

120. На рассмотрение Комиссии был представлен следующий текст статьи 13:

"1) Стороны могут по своему усмотрению договориться о процедуре отвода арбитра при условии соблюдения положений пункта 3 настоящей статьи.

2) В отсутствие такой договоренности сторона, намеревающаяся заявить отвод арбитра, в течение 15 дней после того, как был сформирован арбитражный суд или ей стало известно о любых обстоятельствах, указанных в статье 12 (2), считая с той даты, которая окажется более поздней, должна в письменной форме сообщить арбитражному суду мотивы отвода. Если арбитра, которому заявлен отвод, сам не прекращает выполнять свои функции или другая сторона не соглашается с отводом, решение об отводе принимается арбитражным судом.

3) Если заявление об отводе при применении любой процедуры, согласованной сторонами, или процедуры, предусмотренной в пункте 2 настоящей статьи, не удовлетворяется, сторона, заявляющая отвод, может в течение 15 дней после получения уведомления о решении об отклонении отвода просить суд, указанный в статье 6, принять решение по отводу; такое решение суда будет окончательным. Во время рассмотрения такой просьбы арбитражный суд, включая арбитра, которому заявлен отвод, может продолжать арбитражное разбирательство".

Общие прения по вопросу о целесообразности
контроля со стороны суда в ходе арбитражно-
го разбирательства

121. Прежде чем подробно рассмотреть положения этой статьи, Комиссия провела общие прения по вопросу о целесообразности контроля со стороны суда в ходе арбитражного разбирательства. По этому вопросу были высказаны различные мнения.

122. Согласно одному мнению, контроль со стороны суда, предусмотренный в статье 13 (3), является нецелесообразным и должен быть, по крайней мере, ограничен, с тем чтобы уменьшить риск применения тактики проволочек. Одно из предложений состояло в том, чтобы изъять это положение, исключив тем самым контроль со стороны суда в ходе арбитражного разбирательства, или существенно ограничить его применение, например, теми редкими случаями, когда единичному арбитра или большинству членов арбитражного суда заявляется отвод. Другое предложение заключалось в том, чтобы заменить в пункте 1 слова "при условии соблюдения положений пункта 3 настоящей статьи" словами "и решение, принятое в соответствии с этой процедурой, является окончательным". Основная цель этого предложения состояла в том, чтобы судебный контроль, предусмотренный в пункте 3, допускался лишь в том случае, если стороны не достигли договоренности о процедуре отвода и, в частности, не поручили какому-либо учреждению или третьему лицу принять решение по отводу. Было выдвинуто еще одно предложение о том, чтобы предоставить арбитражному суду возможность определить, должен ли судебный контроль допускаться сразу или только после вынесения арбитражного решения. Это предложение было выдвинуто в качестве возможного решения проблемы, состоящей в том, что в соответствии со статьей 13 арбитра, которому заявлен отвод, имеет полное право прекратить выполнение своих функций и что в результате его ухода стороне, назначившей арбитра, может быть причинен ущерб в результате дополнительных издержек и задержки.

123. Согласно другому мнению, значение, придаваемое вмешательству суда в статье 13 (3), является недостаточным с той точки зрения, что это положение позволяет арбитражному суду, включая арбитра, которому заявлен отвод, продолжать арбитражное разбирательство, независимо от того факта, что вопрос об отводе находится на рассмотрении суда. В поддержку этого мнения указывалось,

что подобное продолжение арбитражного разбирательства приведет к ненужной трате времени и издержкам, если позднее суд поддержит отвод. В статье 13 необходимо, по крайней мере, указать, что арбитражный суд не может продолжать разбирательство, если суд постановил приостановить арбитражное разбирательство.

124. Большинство, однако, считало целесообразным сохранить систему, принятую в статье 13, поскольку она обеспечивает необходимое равновесие между необходимостью предотвращения тактики создания препятствий и проволочек и стремлением избежать необходимых издержек времени и денежных средств.

125. Комиссия после обсуждения приняла мнение большинства.

Пункт 1

126. Комиссия утвердила это положение.

Пункт 2

127. Комиссия не приняла предложение предусмотреть в пункте 2, что полномочия единоличного арбитра, которому заявлен отвод, но который не прекращает выполнять свои функции, прекращаются на основании этого отвода.

128. Комиссия не приняла предложение исключить арбитра, которому заявлен отвод, из участия в обсуждениях и принятии решения об отводе арбитражным судом.

129. Отмечалось, что процедура отвода, предусмотренная в пункте 2, применяется в отношении единоличного арбитра, а также в отношении отвода одного или нескольких арбитров арбитражного суда, состоящего из нескольких арбитров. Отказ единоличного арбитра сложить с себя свои функции представляет собой отказ принять отвод, который дает основание обращаться в суд согласно пункту 3.

130. Комиссия утвердила пункт 2 с учетом некоторых редакционных поправок, которые Комиссия передала на рассмотрение Редакционной группе.

Пункт 3

131. Впоследствии Комиссия постановила согласовать статью 13 (3) с пересмотренным вариантом статьи 16 (3) (см. пункт 161 ниже) и заменить срок в 15 дней на 30 дней.

132. Что касается слов "такое решение ... будет окончательным", то Комиссия согласилась, что эта формулировка должна означать, что такое решение не подлежит обжалованию и что это понимание может быть ясно отражено в соответствующей формулировке. С учетом этих изменений пункт 3 был утвержден Комиссией.

133. Комиссия обсудила вопрос о том, должен ли типовой закон предусматривать помощь суда в связи с функциями, предусмотренными в статье 13 (3) еще до определения места арбитража. Комиссия согласилась, что типовой закон не может реально наделить суд какого-либо государства международной компетенцией, включающей юрисдикцию другого государства. В типовом законе можно лишь предусмотреть путем использования связующих факторов, таких, как коммерческое предприятие ответчика или истца, такие случаи, когда конкретное государство обеспечивает помощь суда, предусмотренную в статье 13 (3). При этом, однако, указывалось, что в данном случае такая помощь может быть менее необходима, чем в процедуре назначения, поскольку судебный контроль в отношении отвода либо предусматривается в примененном арбитражном праве, либо, когда в отношении конкретного дела применяется типовой закон, может осуществляться на основании процедуры отмены арбитражного решения, согласно статье 34.

134. При последующем обсуждении вопроса о территориальной сфере применения типового закона Комиссия постановила не распространять применимость статей 11, 13 и 14 на период времени до определения места арбитража. (Это обсуждение см. в пунктах 79-81 выше).

* * *

Статья 14. Бездействие или невозможность действия

135. На рассмотрение Комиссии был представлен следующий текст статьи 14:

"В случае, когда арбитр юридически или фактически оказывается не в состоянии выполнять свои функции или бездействует по другим причинам, его мандат прекращает действовать, если арбитр прекращает выполнять свои функции или если стороны договариваются относительно такого прекращения. Однако в случае разногласий относительно какого-либо из таких оснований, любая сторона может обратиться к суду, указанному в статье 6, с просьбой о принятии решения относительно прекращения действия мандата. Такое решение суда будет окончательным".

136. Было отмечено, что в статье 14, в отличие от статей 11 и 13, нет четкого указания на то, что сторонам предоставляется свобода договариваться о процедуре в случаях невозможности действия или бездействия арбитра. Однако понималось, что это положение не имеет целью помешать сторонам изменить основания, которые послужат причиной для прекращения действия мандата, или поручить третьему лицу или учреждению принять решение о таком прекращении.

137. Что касается оснований для прекращения, изложенных в настоящей статье, то по этому поводу были внесены различные предложения. Одно из предложений было исключить слова "юридически или фактически", поскольку они необязательны и могут вызвать трудности при толковании. Комиссия не приняла это предложение, чтобы не нарушать согласованность с соответствующим положением Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (статья 13 (2)).

138. Другое предложение заключалось в том, чтобы уточнить значение слов "не действует", например, путем добавления такой формулировки, как "с надлежащей быстротой и эффективностью" или "с должной быстротой". В ответ было заявлено, что критерии быстроты и эффективности, несмотря на их важность для ведения арбитражного разбирательства, не должны создавать впечатление, что они являются абсолютными и основными критериями оценки результатов арбитражного разбирательства. Отмечалось, что критерий эффективности особенно неприемлем в контексте статьи 14, поскольку он позволяет суду пересматривать работу арбитражного суда по существу вопроса и давать ей оценку. Меньше оговорок вызвало предложение об отражении идеи о должной быстроте, которая рассматривалась как конкретизация временного элемента, присущего термину "не действует".

139. Несмотря на широкую поддержку, которую получило предложение о сохранении без изменений формулировки статьи 14, которая соответствует формулировке, содержащейся в статье 13 (2) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, Комиссия после тщательного обсуждения решила добавить к выражению "не действует" формулировку "с должной быстротой". Было решено, что это добавление необходимо только для разъяснения текста, и оно не придает словам "не действует" значения, отличающегося от соответствующей формулировки, содержащейся в Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ.

140. Было внесено предложение об изменении проекта статьи 14 с целью охвата также случаев прекращения действия мандата, включенных в статью 15, без изменения существа этих двух статей. Комиссия поручила специальной рабочей группе в составе из представителей Индии и Танзании подготовить проект статьи 14.

141. Специальная рабочая группа предложила следующий измененный вариант статьи 14:

"Мандат арбитра прекращает действовать, если он юридически или фактически оказывается не в состоянии выполнять свои функции или не действует по другим причинам [с должной быстротой] 7, или если арбитра прекращает выполнять свои функции по любой причине, или если стороны договариваются о прекращении действия его мандата. Однако в случае разногласий относительно какого-либо из таких оснований любая сторона может обратиться к суду, указанному в статье 6, с просьбой о принятии решения относительно прекращения действия мандата. Такое решение суда будет окончательным".

142. В ходе работы Комиссии было выражено опасение, что предлагаемая новая редакция статьи 14 может непреднамеренно изменить сущность этого положения. В частности, не ясно, когда прекращает действовать мандат арбитра, если арбитра не действует. После обсуждения это предложение было отклонено и решили сохранить первоначальный текст, включив в него слова "с должной быстротой", что было согласовано ранее.

143. При последующем обсуждении вопроса о территориальной сфере применения типового закона Комиссия постановила не распространять применимость статей 11, 13 и 14 на период времени до определения места арбитража. (Это обсуждение см. в пунктах 79-81 выше).

* * *

Статья 14-бис

144. На рассмотрение Комиссии был представлен следующий текст статьи 14-бис:

"Тот факт, что в случаях, предусмотренных в статье 13 (2) или в статье 14, арбитра прекращает выполнять свои функции или сторона дает согласие на прекращение действия мандата арбитра, не означает признания любого основания, упомянутого в статье 12 (2) или в статье 14".

145. Комиссия приняла эту статью. Впоследствии она была включена Редакционной группой в статью 14 в качестве нового пункта (2).

* * *

Статья 15. Назначение нового арбитра

146. На рассмотрение Комиссии был представлен следующий текст статьи 15:

"Если мандат арбитра прекращает действовать на основании статьи 13 или 14 или ввиду прекращения выполнения им своих функций по любой другой причине, или ввиду отмены его мандата соглашением сторон или в любом другом случае прекращения действия его мандата, новый арбитра назначается в соответствии с правилами, которые применялись при назначении заменяемого арбитра, если стороны не договорились об ином".

147. Комиссия приняла предложение исключить из статьи 15 слова "если стороны не договорились об ином", поскольку они могут вызвать определенные трудности. Однако было достигнуто понимание, что признанная в статье 11 автономия сторон при первоначальном назначении арбитра в той же степени применима и к процедуре назначения нового арбитра, поскольку в статье 15 имеется ссылка на правила, которые применялись при назначении заменяемого арбитра.

148. В отношении случаев, в которых место проведения арбитража еще не было определено, было отмечено, что, если нового арбитра должен был назначить истец, но он этого не сделал, правило, предусмотренное для статьи 11 (т.е. правило, касающееся компетенции суда того государства, в котором находятся коммерческие предприятия ответчика), может оказаться неприемлемым при назначении нового арбитра. В качестве одного из возможных решений предлагалось предусматривать в таких случаях, чтобы содействие в назначении нового арбитра оказывалось судом того государства, в котором сторона, не назначившая своего арбитра, имеет коммерческие предприятия, и только в том случае, когда суд этого государства не оказал такое содействие, назначения арбитра можно добиваться от суда в государстве, в котором другая сторона имеет свои коммерческие предприятия. Однако в соответствии с принятым впоследствии решением, о котором говорилось в пункте 111 выше, применимость статьи 11 не распространяется на период времени до определения места арбитража.

* * *

ГЛАВА IV. ЮРИСДИКЦИЯ АРБИТРАЖНОГО СУДА

Статья 16. Компетенция на вынесение постановления о своей юрисдикции

149. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 16:

"1) Арбитражный суд вправе вынести постановление о своей юрисдикции, в том числе по любым возражениям относительно наличия или действительности арбитражного соглашения. Для этой цели арбитражная оговорка, являющаяся частью договора, считается соглашением, не зависящим от других условий договора. Вынесение арбитражным судом решения о недействительности договора не влечет за собой *ipso jure* недействительность арбитражной оговорки.

2) Заявление об отсутствии у арбитражного суда юрисдикции может быть сделано не позднее представления возражений по иску. Назначение стороны арбитра или ее участие в назначении арбитра не лишает сторону права сделать такое заявление. Заявление о том, что арбитражный суд выходит за пределы своих полномочий, делается без промедления после того, как арбитражный суд объявил о своем намерении принять решение по вопросу, который, по мнению выдвигающей возражение стороны, выходит за пределы его полномочий. Арбитражный суд может в любом из этих случаев принять заявление, сделанное позднее, если он сочтет задержку оправданной.

3) Арбитражный суд может вынести постановление по заявлению, указанному в пункте 2 настоящей статьи, либо как по вопросу предварительного характера, либо в решении по существу спора. В обоих случаях постановление арбитражного суда о том, что он обладает юрисдикцией, может быть оспорено любой стороной лишь в иске об отмене арбитражного решения".

Пункт 1

150. Комиссия согласилась с тем, что слова "в том числе по любым возражениям относительно наличия или действительности арбитражного соглашения" не преследуют цель ограничить "компетенцию в отношении компетенции" арбитражного суда теми случаями, когда сторона выдвигает возражение. Вследствие этого арбитражный суд может по собственной инициативе определить, имеются ли сомнения или вопросы относительно его юрисдикции, включая вопрос о необходимости передачи спора в арбитраж.

151. Что касается полномочий, которыми наделяется арбитражный суд в соответствии с пунктом 1, то выражалась обеспокоенность по поводу неприемлемости этого принципа для определенных государств, которые не предоставляют таких полномочий арбитрам, или тех сторон, которые не хотят, чтобы арбитры выносили постановление о собственной юрисдикции. В ответ на это указывалось, что принцип, отраженный в данном пункте, имеет большое значение для проведения международного торгового арбитража; тем не менее в конечном итоге каждое государство при принятии типового закона само определяет, желает ли оно признать этот принцип, и если оно желает этого, то оно может указать в тексте, что стороны могут исключить или ограничить такие полномочия.

152. Отмечалось, что явно сильное в английском языке выражение "has the power to rule" ("вправе вынести постановление"), например, не отражается должным образом во французском языке словами "peut statuer". После обсуждения Комиссия решила использовать во всех языках менее сильное выражение "может постановить", не отходя при этом от существа соответствующего выражения, используемого в статье 21 (1) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ.

153. Комиссия приняла пункт 1 с внесенной в него поправкой.

Пункт 2

154. Указывалось, что третье предложение пункта 2 является слишком неточным, поскольку в нем говорится о проявлении арбитражным судом его намерения принять решение по вопросу, который, по мнению выдвигающей возражение стороны, выходит за пределы его полномочий. Отмечалось, что такое намерение обычно становится ясным лишь тогда, когда имеется арбитражное решение по данному вопросу. Поэтому предлагалось заменить это предложение положением, сформулированным на основе статьи V (1) Женевской конвенции 1961 года и состоящим в том, что заявление должно делаться, как только в ходе арбитражного разбирательства будет поставлен вопрос, на который якобы не распространяется юрисдикция арбитражного суда.

155. Признавалось, что по сравнению с существующим текстом предлагаемый текст является более точным, но и более жестким. Например, он будет охватывать не только случаи, когда имеется указание на намерение самого арбитражного суда, например, когда он просит представить или рассматривает доказательства, касающиеся вопроса, выходящего за рамки его полномочий, но и случаи, когда одна из сторон в своем письменном или устном заявлении ставит такой вопрос. В этом случае другая сторона должна будет без промедления выдвинуть возражение в соответствии с предлагаемым текстом. Была выражена озабоченность в связи с тем, что стороны, не имеющие большого опыта в международном торговом арбитраже, могут не осознавать, что возник вопрос, выходящий за рамки юрисдикции арбитражного суда, и что они должны быстро представить возражения. Кроме того, было высказано мнение, что в некоторых случаях регулирующий закон, а следовательно, и ограничения в связи с подсудностью некоторых споров могут быть не определены до вынесения арбитражного решения, что делает невозможным выдвинуть возражения ранее этого момента. В результате невозможность более раннего заявления возражений не обязательно должна препятствовать применению этой меры в ходе разбирательства об отмене решения или разбирательства о признании и приведении в исполнение.

156. После обсуждения Комиссия утвердила пункт 2 с учетом изменения третьего предложения следующим образом: "Заявление о том, что арбитражный суд вышел за пределы своей компетенции, делается, как только вопрос, на который якобы не распространяется юрисдикция арбитражного суда, поднимается в ходе арбитражного разбирательства".

Пункт 3

157. Комиссия утвердила лежащий в основе пункта 3 принцип о том, что компетенция арбитражного суда на вынесение постановлений о своей юрисдикции подлежит контролю суда. Однако наблюдалось расхождение мнений относительно того, когда и при каких обстоятельствах возможно такое обращение в суд.

158. Согласно одной точке зрения, решение, принятое в пункте 3, приемлемо в том смысле, что оно позволяет осуществить такой контроль суда только в ходе разбирательства об отмене арбитражного решения и в контексте признания и приведения в исполнение арбитражных решений, что должно быть четко указано в тексте. Такое решение предпочтительнее по сравнению с безотлагательным контролем суда, поскольку оно не допустит злоупотреблений одной стороной в целях затягивания или создания препятствий для разбирательства.

159. Согласно другой точке зрения, пункт 3 следует изменить таким образом, чтобы уполномочить арбитражный суд предоставлять право обращения в суд или каким-либо иным образом, например путем вынесения своего постановления в форме арбитражного решения разрешать осуществление непосредственного контроля суда. В поддержку такого предложения отмечалось, что такая гибкость желательна, поскольку она позволит арбитражному суду определять в каждом конкретном случае, будет ли риск тактики проволочек выше, чем противоположная опасность пустой траты времени и денежных средств. В связи с возможностью возникновения такой опасности было сделано предложение об уменьшении ее последствий с помощью некоторых или всех оговорок, предусмотренных в связи с контролем суда за отводом арбитра в статье 13 (3), т.е. короткого периода времени, окончательности решения, возможности продолжать арбитражное разбирательство и выносить арбитражное решение.

160. Согласно еще одному мнению, необходимо разрешить сторонам немедленно обращаться в суд, чтобы добиться определенности в важном вопросе юрисдикции арбитражного суда. С этой целью были сделаны различные предложения. Одно из предложений заключалось в том, чтобы принять решение, предусмотренное в статье 13 (3) и таким образом разрешить немедленный контроль суда в каждом случае, когда арбитражный суд выносит постановление о своей юрисдикции в качестве вопроса предварительного характера. Другое предложение состояло в том, чтобы потребовать от арбитражного суда, если это просит одна из сторон, вынести постановление о своей юрисдикции в качестве вопроса предварительного характера, которое будет подлежать немедленному контролю суда. Еще было выдвинуто предложение о том, чтобы вновь ввести в текст предыдущий проект статьи 17 8/. Отмечалось, что если вновь ввести это положение в типовой закон, то, возможно, не обязательно будет для одновременного контроля суда в статье 16 (3) принимать жесткое решение, которое исключало бы возможность усмотрения со стороны арбитражного суда.

161. После обсуждения Комиссия решила не включать вновь предыдущий проект статьи 17, а предусмотреть безотлагательный контроль суда в статье 16 (3) в соответствии с решением, принятым в статье 13 (3). Комиссия утвердила статью 16 в следующем измененном виде:

"3) Арбитражный суд может вынести постановление по заявлению, указанному в пункте 2 настоящей статьи, либо в качестве вопроса предварительного характера, либо в решении по существу спора. Если арбитражный суд определит в предварительном постановлении, что он обладает юрисдикцией, любая сторона в течение тридцати дней после получения уведомления об этом постановлении может обратиться в суд, указанный в статье 6, с просьбой решить данный вопрос, и это решение обжалованию не подлежит; пока такая просьба находится на рассмотрении, арбитражный суд может продолжать арбитражное разбирательство".

162. Комиссия постановила привести статью 13 (3) в соответствие с этим измененным вариантом статьи 16 (3) и таким образом заменить в статье 13 (3) период в 15 дней периодом в 30 дней, а выражение "будет окончательным" словами "обжалованию не подлежит".

163. Было отмечено, что второе предложение статьи 16 (3) не охватывает тот случай, когда арбитражный суд выносит постановление о том, что он не обладает юрисдикцией. Следовательно в таком случае статья 16 (3), если ее читать вместе со статьей 5, не препятствует обращению в суд для получения решения о том, существует ли действительное арбитражное соглашение. Было признано, что постановление арбитражного суда об отсутствии у него юрисдикции в отношении разбирательства, является окончательным, поскольку нецелесообразно заставлять судей, которые вынесли такое постановление, продолжать разбирательство.

* * *

Статья 18. Правомочие арбитражного суда на вынесение решения о принятии обеспечительных мер

164. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 18:

"Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд может по просьбе любой стороны вынести постановление о принятии какой-либо стороной таких обеспечительных мер защиты в отношении предмета спора, которые он считает необходимыми. Арбитражный суд может потребовать от любой стороны предоставить обеспечение возмещения расходов по принятию таких мер".

165. Предлагалось не сохранять это положение, поскольку его сфера применения не была достаточно четко определена и поскольку оно имело ограниченное практическое применение с точки зрения возможностей принятия судом обеспечительных мер, подлежащих принудительному осуществлению. Кроме этого, полномочия, предоставляемые арбитражному суду, могут осуществляться в ущерб стороне, если позднее окажется, что обеспечительная мера была неоправданной. Поэтому если необходимо сохранить это положение, то следует уменьшить риск, расширив объем обеспечения, о котором говорится во втором предложении, для возмещения не только расходов по принятию такой обеспечительной меры, но и любого возможного или предполагаемого ущерба для стороны.

166. Комиссия после обсуждения решила сохранить статью, поскольку она полезна для подтверждения того, что в мандат арбитражного суда включено право на вынесение постановления о таких мерах, если стороны не договорились об ином. Что касается предложения о расширении объема обеспечения, которого от стороны или сторон может потребовать арбитражный суд, то Комиссия согласилась с тем, что, с одной стороны, не следует сохранять предполагаемого ограничения требования в отношении обеспечения возмещения расходов по принятию таких мер и что, с другой стороны, ссылка на ущерб для стороны являлась бы нецелесообразной, поскольку типовой закон не должен рассматривать вопросы, связанные с основанием или объемом возможной ответственности за ущерб. Поэтому Комиссия решила использовать более общую формулировку и предусмотреть, что арбитражный суд может потребовать от любой стороны предоставления "соответствующего обеспечения". Отмечалось, что это изменение не должно приводить к такому толкованию слов "обеспечения расходов по осуществлению таких мер" (согласно статье 26 (2) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ), которое исключало бы возможность включения в объем такого обеспечения любого предвидимого ущерба для стороны.

167. Что касается круга обеспечительных мер, охватываемых этим положением, то, как отмечалось, одной из возможных мер при соответствующих обстоятельствах является постановление, связанное с охраной коммерческой тайны и информацией о собственности.

168. Отмечалось, что круг обеспечительных мер, охватываемых статьей 18, значительно уже того, который предусмотрен статьей 9, и что в статье 18 не регулируется вопрос о возможности принудительного осуществления таких мер, принятых арбитражным судом. Тем не менее отмечалось, что еще имеется область, в которой возможно дублирование и возникновение коллизий по мерам, принимаемым арбитражным судом и судом. Поэтому предлагалось, чтобы в типовом законе предусматривалось урегулирование таких коллизий, например путем предоставления приоритета решениям судов.

169. Комиссия после проведения обсуждения согласилась с тем, что в типовой закон не следует включать положение об урегулировании подобных коллизий. Указывалось, что этот вопрос должен решаться каждым государством в соответствии с его принципами и законами, относящимися к компетенции его судов и юридическим последствиям решений судов. В этом контексте отмечалось, что статья 9 сама по себе ни создает, ни увеличивает возможности подобной коллизии, поскольку она не регулирует вопрос о том, предусматриваются ли вообще меры суда и в каком объеме в рамках данной правовой системы; она лишь выражает принцип, согласно которому любая просьба о принятии такой обеспечительной меры и вынесение решения о таком принятии, если это возможно, в рамках правовой системы не являлись несовместимыми с согласием сторон урегулировать свой спор путем арбитража вне рамок суда.

* * *

ГЛАВА V. ВЕДЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 19. Определение правил процедуры

170. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 19:

"1) При условии соблюдения положений настоящего Закона стороны могут по своему усмотрению договориться о процедуре ведения разбирательства арбитражным судом.

2) В отсутствие такого соглашения арбитражный суд может с соблюдением положений настоящего Закона вести арбитраж таким образом, какой он сочтет целесообразным. Полномочия, предоставленные арбитражному суду, включают полномочия на определение допустимости, относимости, существенности и значимости любого доказательства.

3) В обоих случаях к сторонам должно быть равное отношение, и каждой стороне должна быть предоставлена полная возможность использовать все свои права в арбитражном разбирательстве".

Пункт 1

171. В отношении пункта 1 были выдвинуты два различных предложения. Суть одного предложения состояла в том, чтобы сделать ясным в типовом законе, что свобода сторон договариваться о процедуре должна сохраняться на протяжении всего арбитражного разбирательства. Суть другого предложения состояла в том, чтобы дать возможность сторонам определять правила процедуры после того, как арбитры приняли на себя свои обязанности лишь в той мере, в которой с этим согласны сами арбитры.

172. Ни одно из этих предложений принято не было. Хотя положение в его настоящем виде подразумевает, что стороны обладают постоянным правом на изменение процедуры, арбитров практически невозможно заставить принять изменения в процедуре, если они того не желают, так как они могут сложить с себя свои обязанности, когда они не желают следовать новым процедурам, согласованным сторонами. Было отмечено, что допустимый срок для изменения процедуры ведения разбирательства может быть определен на основе договоренности между сторонами и арбитрами.

Пункт 2

173. Было отмечено, что поскольку в некоторых правовых системах вопрос допустимости, относимости, существенности и значимости доказательства будет рассматриваться в качестве вопроса материального права, то возникает вопрос о связи между вторым предложением пункта 2 и статьей 28.

174. Понималось, что цель пункта 2 состоит в признании свободы усмотрения арбитражного суда, на что не будет влиять выбор права, применимого к существу спора.

175. Комиссия приняла пункт 2.

Пункт 3

176. Комиссия согласилась, что положение, содержащееся в пункте 3, является основным принципом, который применим ко всему арбитражному разбирательству, и что поэтому положение должно стать отдельной статьей 18-бис и поместить его следует в начале главы V типового закона. Это решение было вынесено в предварительном порядке в контексте обсуждения статьи 22 (см. пункты 189-194 ниже) и подтверждено впоследствии при обсуждении статьи 19(3).

Статья 20. Место арбитража

177. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 20:

"1) Стороны могут по своему усмотрению договориться о месте арбитража. В отсутствие такой договоренности место арбитража определяется арбитражным судом.

2) Несмотря на положение пункта 1 настоящей статьи, арбитражный суд может, если стороны не договорились об ином, проводить заседания в любом месте, которое он считает надлежащим для проведения консультаций между его членами, заслушивания свидетелей, экспертов или сторон, или для осмотра товаров, другого имущества или документов".

178. Предлагалось добавить в конце второго предложения пункта 1 следующие слова "с учетом обстоятельств арбитража, включая соображения удобства для сторон". В поддержку этого предложения указывалось, что место арбитража имеет большое практическое значение и что включение соображений, касающихся удобства для сторон, в качестве определяющего фактора, могло бы устранить опасения некоторых лиц, особенно в развивающихся странах, о том, что им может быть навязано неудобное для них место арбитража. Было отмечено, что эти опасения имелись и у других стран.

179. По вопросу о целесообразности предлагаемой формулировки мнения разошлись. Согласно одному мнению, в этих дополнительных словах нет необходимости, поскольку они отражают принцип, который и без того косвенным образом вытекает из статьи 19 (3). Особые возражения высказывались против слов "включая соображения удобства для сторон". Отмечалось, что указание лишь на некоторые обстоятельства, которые должны быть приняты во внимание арбитрами при определении места арбитража, привело бы к несбалансированности, поскольку не менее важное значение могут иметь другие факторы, такие, как приемлемость применимого процедурного права, наличие процедур для признания или приведения в исполнение арбитражных решений, согласно Нью-Йоркской конвенции 1958 года или другим двусторонним или многосторонним договорам, или в конечном счете то, приняло ли государство типовой закон. Отмечалось также, что в статье 16 (1) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ предусматривается, что при определении места арбитража арбитры должны принимать во внимание обстоятельства арбитража, однако соображения удобства для сторон в этой статье не упоминаются. Высказывалось мнение о нежелательности расхождения между этими двумя текстами в данном вопросе.

180. Вместе с тем, по мнению большинства, в типовом законе следует упомянуть о соображениях удобства для сторон в качестве одного из обстоятельств, имеющих большое значение для определения места арбитража в международном торговом арбитраже. В то же время подразумевалось, что соображения удобства для сторон следует толковать как включающие вышеупомянутые соображения, касающиеся применимого процедурного права и возможности приведения в исполнение арбитражных решений.

181. Комиссия утвердила статью 20 с поправкой.

* * *

Статья 21. Начало арбитражного разбирательства

182. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 21:

"Если стороны не договорились об ином, арбитражное разбирательство спора начинается в день, когда просьба о передаче этого спора в арбитраж получена ответчиком".

183. Высказывалось предложение, состоящее из двух частей. Согласно первой части, просьба о передаче спора в арбитраж имела бы ту же юридическую силу, что и просьба, представленная в суд. Согласно второй части предложения, на истца, предъявляющего иск в суде в течение короткого периода времени после получения постановления арбитражного суда, отклоняющего юрисдикцию, или после получения постановления, отклоняющего решение, не может распространяться возражение, основанное на истечении срока исковой давности.

184. Высказывалось мнение о важности этой проблемы. Данное предложение повысило бы эффективность международного торгового арбитража, обеспечив истцу в арбитраже определенную степень защиты против истечения срока исковой давности, которой пользуется истец в судебном разбирательстве. В ряде правовых систем содержатся нормы, аналогичные предложенной, в то время как во многих других системах таких норм нет, и было бы целесообразно обеспечить единообразие в этом отношении. Отмечалось, что аналогичный результат достигается статьями 14 (1) и 17 разработанной Комиссией Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров от 1974 года. Эти положения сформулированы следующим образом:

Статья 14

"1) Если по соглашению сторон спор между ними подлежит разрешению в арбитраже, течение срока исковой давности прерывается, когда любая из сторон возбуждает арбитражное разбирательство в соответствии с порядком, который предусмотрен арбитражным соглашением или правом, применимым к такому разбирательству".

Статья 17

"1) Если требование предъявлено в пределах срока исковой давности в соответствии со статьями 13, 14, 15 и 16, но рассмотрение спора закончилось без вынесения решения по существу требования, течение срока исковой давности не будет считаться прерванным.

2) Если на момент такого окончания рассмотрения спора срок исковой давности истек или истекает менее чем через год, кредитор имеет право на предъявление требования в течение одного года, считая со дня окончания рассмотрения спора".

185. Вместе с тем, по мнению большинства, не следует включать в типовой закон положение, касающееся предлагаемых вопросов, хотя признавалось, что эта проблема существует и было бы желательно найти ее единообразное решение. Такое положение затрагивает вопросы, которые рассматриваются во многих правовых системах как вопросы, относящиеся к материальному праву, и, таким образом, они могут рассматриваться как выходящие за пределы действия типового закона. В некоторых странах сроки исковой давности указаны в ряде различных законов, и в некоторых случаях они определяются различными внутренними правовыми нормами. Устанавливать особую норму, касающуюся последствий исковой давности в связи с началом международного торгового арбитража, было бы неправильно, и это могло бы внести неясность. В связи с этим для разработки нормы, аналогичной предлагаемой и приемлемой для различных правовых систем, требуется тщательное изучение связанных с этим вопросов, которое ввиду нехватки времени не может быть проведено на текущей сессии.

186. В первую очередь по этой причине Комиссия, проведя прения по этому вопросу, решила не принимать это предложение. Однако она согласилась с тем, что следует привлечь внимание государств к этой проблеме, имеющей большое практическое значение, с целью рассмотрения вопроса о введении положений, которые, согласуясь с принципами и нормами той или иной правовой системы, поставили бы арбитражное разбирательство на равную основу с судебным разбирательством в этом отношении.

187. Комиссия не приняла предложения о включении в статью 21 нормы, предусматривающей, что в случае проведения арбитража каким-либо арбитражным учреждением арбитражное разбирательство начинается в тот день, когда арбитражное учреждение получает просьбу об арбитраже. Хотя это предложение получило некоторую поддержку, по мнению большинства, трудно было бы сформулировать единый подход к этой проблеме в связи с большим многообразием норм, используемых различными арбитражными учреждениями в отношении вопроса о начале арбитражного разбирательства, включая тот факт, что, согласно некоторым нормам, нет необходимости в получении арбитражным учреждением просьбы о проведении арбитража. Отмечалось, что, поскольку положения статьи 21 обусловлены возможностью иного соглашения сторон, цель вышеуказанного предложения может быть достигнута за счет включения в арбитражный регламент положения - аналогичного тому, которое зачастую содержится в стандартных правилах арбитражных учреждений, - согласно которому арбитражное разбирательство начинается в тот день, когда арбитражное учреждение получает просьбу о проведении арбитража.

* * *

Статья 22. Язык

188. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 22:

"1) Стороны могут по своему усмотрению договориться о языке или языках, которые будут использоваться при арбитражном разбирательстве. В отсутствие такой договоренности арбитражный суд определяет язык или языки, которые должны использоваться при разбирательстве. Такая договоренность или определение, если в них не оговорено иное, относится к любому письменному заявлению стороны, любому слушанию и любому арбитражному решению, постановлению или иному сообщению арбитражного суда.

2) Арбитражный суд может распорядиться о том, чтобы любые документальные доказательства сопровождалось переводом на язык или языки, о которых договорились стороны или которые определены арбитражным судом".

189. Комиссия отметила, что определение языка или языков, используемых при арбитражном разбирательстве, является как принципиальным, так и практическим вопросом. Принцип, изложенный в статье 19 (3), состоит в том, что к сторонам необходимо относиться одинаково и каждая сторона должна располагать полной возможностью изложить свое дело. В то же время признавалось, что подробный устный перевод разбирательства и письменный перевод документов повлекут увеличение арбитражных издержек и в случае большого объема письменного перевода затянут разбирательство.

190. Не было принято как излишнее предложение конкретно предусмотреть в статье 22, что в отсутствие соглашения между сторонами язык или языки, используемые в арбитражном разбирательстве, должны определяться арбитражным судом в соответствии со статьей 19 (3). По той же причине Комиссия не одобрила предложение прямо указать, что сторона имеет право изложить свою позицию на своем языке при условии, что она обеспечивает устный перевод на язык разбирательства.

191. Еще одно предложение состояло в том, чтобы арбитражное разбирательство осуществлялось на языках сторон, если только стороны не согласятся использовать один язык или арбитражный суд не определит язык арбитражного разбирательства на основе явно выраженных полномочий, возложенных на него сторонами. Сторонники этого предложения отмечали, что в случае, если это предложение не будет принято и арбитражный суд утвердит в качестве языка разбирательства язык, не являющийся языком одной из сторон, тогда типовой закон должен предусматривать, что каждая сторона имеет право выступать в ходе разбирательства на родном языке, а расходы на устный и письменный перевод должны составлять часть арбитражных издержек. Однако это предложение не было принято, поскольку оно было признано слишком жестким и не позволяющим найти приемлемое решение для различных случаев, которые возникают на практике. Было признано целесообразным оставить вопрос об определении языка или языков арбитражного разбирательства на усмотрение арбитражного суда, который при всех обстоятельствах связан статьей 19 (3).

192. С учетом отсутствия в пункте 2 определения слова "перевод" было внесено предложение о том, что перевод должен быть должным образом удостоверен. Это предложение не было принято на том основании, что общее требование об удостоверении переводов повлечет излишние арбитражные издержки.

193. Отмечалось, что, когда разбирательство должно вестись на более чем одном языке, видимо, было бы целесообразно и не наносило бы ущерба интересам сторон переводить соответствующий документ только на один из языков, используемых при разбирательстве. Соответственно было предложено четко предусмотреть в пункте 22, что, если при многоязычном разбирательстве арбитражный суд решит, что конкретный документ не обязательно переводить на все языки разбирательства, это решение, *per se*, не противоречило бы типовому закону. Комиссия придерживалась того мнения, что подобная практика сокращения расходов не запрещается статьей 22, однако она передала на рассмотрение Редакционной группы вопрос о том, достаточно ли ясно это мнение отражено в тексте.

194. Комиссия утвердила статью 22 с учетом изменений, которые может внести Редакционная группа, как указано в предыдущем пункте. С тем чтобы подчеркнуть основополагающий характер принципов, изложенных в статье 19 (3), и уточнить, что они регулируют все аспекты арбитражного разбирательства, было достигнуто согласие о том, что данный пункт следует изложить в отдельной статье.

* * *

Статья 23. Исковое заявление и возражения по иску

195. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 23:

"1) В течение срока, согласованного сторонами или определенного арбитражным судом, истец заявляет об обстоятельствах, подтверждающих его исковое требование, о спорных вопросах и о содержании исковых требований, а ответчик заявляет свои возражения по этим вопросам. Стороны могут приложить к своим заявлениям те документы, которые они считают относящимися к делу, или могут сделать ссылку на документы или другие доказательства, которые они представят в дальнейшем.

2) При отсутствии иной договоренности сторон любая сторона может изменить или дополнить свое исковое требование или возражение по иску в ходе арбитражного разбирательства, если только арбитражный суд не признает нецелесообразным разрешить такое изменение или дополнение с учетом связанной с этим задержки или ущерба для интересов другой стороны или любых иных обстоятельств".

Пункт 1

196. Комиссия согласилась с тем, что в пункте 1 излагается основополагающий принцип арбитражной процедуры, который стороны не могут отменять, однако что конкретные процессуальные нормы, касающиеся искового заявления или возражений по иску, должны устанавливаться с согласия сторон. Отмечалось, что процедура, предусмотренная в пункте 1, не соответствует в полной мере процедуре, предусмотренной в регламентах некоторых институциональных арбитражей. Комиссия постановила указать различие между обязательным характером принципа, изложенного в пункте 1, и необязательным характером процессуальных норм, добавив в конце первого предложения приблизительно следующие слова: "если только стороны не договорились об ином в отношении содержания и формы таких заявлений".

197. Также отмечалось, что глагол "приложить", содержащийся во втором предложении пункта 1, можно толковать как предусматривающий только письменную форму искового заявления или возражений по иску. Комиссия, согласившись с тем, что такое толкование не имело в виду, передала данный вопрос на рассмотрение Редакционной группы.

Пункт 2

198. Высказывались противоречивые мнения относительно полномочий арбитражного суда разрешать вносить изменения в исковое заявление или в возражения по иску. Согласно одному мнению, стороны не должны лишаться возможности вносить изменения в свои исковые заявления или в возражения по иску, поскольку любое ограничение в этой связи противоречило бы праву сторон излагать свою позицию. Согласно этому мнению, после слов "арбитражного разбирательства" следует поставить точку. С учетом того, что внесение изменений на последнем этапе разбирательства может вызвать его задержку, было предложено решить данную проблему путем распределения арбитражных издержек между участниками или путем принятия решений по своевременно поставленным вопросам в частичном арбитражном решении и отсрочки урегулирования остальных вопросов.

199. Однако преобладало мнение о том, что арбитражный суд должен иметь право при определенных обстоятельствах не разрешать вносить изменения в исковое заявление или в возражения по иску. Был выражен ряд мнений о том, как очертить пределы этого права. Согласно одному мнению, которое получило широкую поддержку, весь текст пункта 2 следует сохранить, поскольку он обеспечивает надлежащие гарантии против задержки арбитражного разбирательства, позволяя при этом проявлять достаточную гибкость в оправданных случаях. Согласно другому мнению, слова "любых иных обстоятельств" слишком неясны и должны быть либо заменены словами "любых иных относящихся к делу обстоятельств", либо опущены. Также высказывалось мнение, что необходимое уточнение может быть обеспечено лишь в том случае, если будут также опущены слова "или ущерба для интересов другой стороны", поскольку неясно, о каком ущербе идет речь.

200. Комиссия одобрила последнее мнение и постановила опустить слова "или ущерба для интересов другой стороны, или любых иных обстоятельств".

Встречный иск

201. Было предложено добавить либо в статье 23, либо в другом соответствующем месте положение о том, что любое положение типового закона, касающееся иска, применяется *mutatis mutandis* в отношении встречного иска. Было достигнуто согласие, что Комиссия рассмотрит данный вопрос после завершения рассмотрения всего текста проекта типового закона.

Статья 24. Слушание и письменное разбирательство

202. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 24:

- "1) С учетом любого иного соглашения сторон арбитражный суд принимает решение о том, проводить ли устное слушание дела или вести разбирательство только на основе документов и других материалов.
- 2) Несмотря на положение пункта 1 настоящей статьи, арбитражный суд может по просьбе любой стороны провести на соответствующем этапе разбирательства заседания для заслушивания показания или для устных прений.
- 3) Сторонам достаточно заблаговременно должно быть направлено уведомление о любом слушании и о любом заседании арбитражного суда, проводимом в целях осмотра.
- 4) Все заявления, документы или другая информация, представляемые одной из сторон арбитражному суду, должны быть переданы другой стороне. Сторонам должны быть переданы также любые заключения экспертов или другие документы, на которых арбитражный суд может основываться при вынесении своего решения".

Пункты 1 и 2

203. Комиссия отметила, что в статье 24 рассматривается в принципе вопрос о способе ведения арбитражного разбирательства и не затрагиваются процедурные аспекты решения этого вопроса. Например, в данной статье не рассматривается вопрос о том, в какой момент арбитражный суд должен определить способ ведения арбитражного разбирательства. Это означает, что арбитражный суд может по своему усмотрению решить этот вопрос в самом начале арбитражного разбирательства или отложить определение способа ведения арбитражного разбирательства и сделать это позднее, исходя из того, как развивается процесс. Как правило, до вынесения такого решения арбитражный суд будет просить стороны изложить свои мнения по этому вопросу или, возможно, дать свое согласие на предлагаемую процедуру. Кроме того, в данной статье не рассматриваются (а потому и не ограничиваются) полномочия арбитражного суда выносить решение по вопросу о том, какова должна быть продолжительность устного слушания дела, на каком этапе разбирательства оно могло бы состояться, или же о том, будет ли арбитражное разбирательство проводиться частично на основе устного слушания дела и частично на основе документов. Отмечалось, что такие решения процедурного характера регламентируются статьей 19, в том числе пунктом 3 этой статьи.

204. Комиссия согласилась с тем, что соглашение сторон, в силу которого должно проводиться устное слушание дела, является обязательным для арбитражного суда.

205. По вопросу о том, будет ли также иметь обязательную силу соглашение сторон, в силу которого устное слушание дела проводиться не будет, высказывались различные мнения. В соответствии с одним из них право на устное слушание дела является настолько существенным, что стороны не являются связанными своим соглашением, и одна из сторон всегда может требовать устного слушания дела. Другая точка зрения состояла в том, что соглашение сторон, согласно которому устное слушание дела проводиться не будет, является обязательным для сторон, но не для арбитражного суда, в том смысле, что арбитражный суд по просьбе одной из сторон может назначить устное слушание дела. Однако большинство членов Комиссии высказались за то, чтобы соглашение о том, что устное слушание дела проводиться не будет, являлось обязательным и для сторон и для

арбитражного суда. Тем не менее отмечалось, что статья 19 (3), требующая, чтобы каждой стороне была предоставлена полная возможность изложить свое дело, может в исключительных обстоятельствах послужить основанием для обязательного проведения устного слушания дела. Понималось, что стороны, которые ранее пришли к согласию относительно того, что слушания не следует проводить, могут впоследствии изменить свое соглашение, что позволит какой-либо стороне просить о проведении устного слушания.

206. Комиссия согласилась с тем, что в тех случаях, когда не имеется соглашения о способе ведения разбирательства, сторона имеет право на устное слушание дела, если она того требует. В этой связи отмечалось, что эта точка зрения отражена во французском тексте пункта 2, а согласно текстам этого пункта на других языках, решение о проведении устного слушания дела остается за арбитражным судом, даже если одна из сторон сделала соответствующий запрос.

207. Комиссия согласилась также с тем, что в тех случаях, когда нет соглашения о способе ведения разбирательства и ни одна из сторон не потребовала устного слушания дела, арбитражный суд может по своему усмотрению решать вопрос о том, проводить ли ему устное слушание дела или же вести разбирательство на основе документов и других материалов.

208. Комиссия поручила осуществление своих решений Редакционной группе.

209. При рассмотрении второго предложения статьи 24 (1) (представленного Редакционной группой в следующей формулировке: "Однако, кроме того случая, когда стороны договорились не проводить устного слушания, арбитражный суд, если сторона попросит об этом на надлежащей стадии разбирательства, должен провести такое слушание") был задан вопрос, относятся ли слова "на надлежащей стадии" к просьбе стороны или разбирательству. После обсуждения Комиссия решила изменить формулировку этого предложения на следующую: "Арбитражный суд проводит такое слушание на надлежащей стадии разбирательства по просьбе стороны".

Пункт 3

210. Комиссия согласилась с тем, что слова "в целях осмотра" означают осмотр товаров, другого имущества или документов, о чем говорится в статье 20 (2), и что это следует уточнить в тексте. С учетом этого изменения пункт 3 был принят.

Пункт 4

211. Комиссия согласилась с первым предложением пункта 4, согласно которому все документы, представляемые одной из сторон арбитражному суду, независимо от их характера, должны быть переданы другой стороне. Однако Комиссия согласилась с тем, что во втором предложении пункта 4 следует уточнить, что такие документы, как исследовательские материалы, подготовленные или собранные арбитражным судом, не обязательно должны передаваться сторонам. Редакционной группе было предложено обсудить, можно ли добиться желаемого результата путем изъятия из текста слов "или другие документы".

* * *

Статья 25. Непредставление документов или неявка стороны

212. На обсуждение Комиссии был представлен следующий текст статьи 25:

"Если стороны не договорились об ином, в тех случаях, когда без указания уважительной причины

- а) истец не представляет свое исковое заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 23, арбитражное разбирательство прекращается;
- б) ответчик не представляет своих возражений по иску в соответствии с пунктом 1 статьи 23, арбитражный суд продолжает разбирательство, не рассматривая такое непредставление как признание притязаний истца;
- с) любая сторона не является на слушание или не представляет документальные доказательства, арбитражный суд может продолжить разбирательство и вынести решение на основе имеющихся у него доказательств".

213. Комиссия решила, что в тексте статьи 25 следует уточнить, что во избежание последствий, вытекающих из статьи 25, не явившаяся или не представившая документы сторона должна представить арбитражному суду уважительную причину, по которой она не смогла поступить должным образом. Было высказано мнение, что в тексте и без того достаточно ясно, что уважительная причина задержки должна иметься до наступления срока совершения действий. Однако в отношении времени, когда арбитражному суду следует представить уважительную причину, отмечалось, что, хотя из статьи вытекает, что вопрос о том, имеется ли уважительная причина для неявки или непредставления документов, должен быть урегулирован до принятия арбитражным судом решения о последствиях неявки или непредставления документов, определить точное время в тексте будет трудно, и это не обязательно будет влиять на возможность арбитражного суда рассмотреть причину задержки и продлить срок представления стороной заявления или доказательств.

214. Было высказано мнение о том, что подпункт (b) не следует толковать таким образом, что арбитражный суд не пользуется правом усмотрения относительно того, как оценивать причину непредставления в установленном порядке возражений по иску, и что в результате он не может делать выводов из факта такого непредставления, Комиссия постановила, что это толкование следует давать в подпункте (b) с помощью такого выражения, как "не обязательно рассматривая такое непредставление ...".

215. Было сделано предложение об ограничении права усмотрения арбитражного суда в подпункте (с) путем возложения на него обязанности продолжать арбитражное производство, если об этом просит исправная сторона. Комиссия не приняла это предложение на том основании, что обязанность продолжать арбитражное производство могла бы рассматриваться как ограничение усмотрения арбитражного суда в оценке того, имелась ли у стороны уважительная причина для неявки на слушание и для непредставления документальных доказательств.

216. Комиссия утвердила статью 25 с учетом поправок во вступительном предложении статьи и в подпункте (b), которые были переданы на рассмотрение Редакционной группы.

* * *

Статья 26. Эксперт, назначенный арбитражным судом

217. На рассмотрение Комиссии был представлен следующий текст статьи 26:

"1) Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд

- а) может назначить одного или нескольких экспертов для представления ему доклада по конкретным вопросам, которые определяются арбитражным судом;

b) может потребовать от стороны предоставления эксперту любой относящейся к делу информации или предъявления для осмотра или предоставления возможности осмотра любых относящихся к делу документов, товаров или другого имущества.

2) Если стороны не договорились об ином, по просьбе любой стороны или если арбитражный суд сочтет необходимым, эксперт должен после представления своего письменного или устного заключения принять участие в слушании, на котором сторонам предоставляется возможность задавать ему вопросы и представлять свидетелей-экспертов для дачи показаний по спорным вопросам".

218. Было предложено изменить формулировку первой фразы пункта 1 на следующую: "Если стороны не договорились об ином до назначения арбитра, ...". Согласно одному мнению, это предложение является целесообразным, поскольку для лица, которого просят выступить в роли арбитра, может быть весьма важно знать, будет ли арбитражный суд иметь право прибегнуть к услугам экспертов. Правила, в соответствии с которыми арбитры должны будут действовать, должны быть ясны для них с самого начала.

219. Вместе с тем, по мнению большинства, стороны всегда должны иметь право решить, что арбитражный суд не может по своему усмотрению назначать экспертов. Даже хотя можно ожидать, что стороны доверяют назначенным ими для урегулирования их спора арбитрам, они могут не доверять эксперту или экспертам, которых предлагает назначить арбитражный суд. Кроме того, назначение экспертов может привести к тому, что расходы на арбитраж превысят сумму, которую стороны готовы заплатить. Если совместный отказ сторон от назначения арбитражным судом эксперта имеет столь важное значение для арбитров, они могут сложить с себя свои полномочия. Если будет существовать вероятность такого отказа арбитров от выполнения своих функций, то можно предположить, что стороны тщательно взвесят свое решение и учтут риск того, что уже понесенные расходы на арбитраж будут напрасными. Поскольку статья 26 представляет собой компромисс между системой правосудия в общем праве, где назначение экспертов судом или трибуналом не является обычным, и системой, присущей гражданскому праву, при которой такие назначения являются обычными, не следует нарушать этот компромисс.

220. Предложение об исключении слов "Если стороны не договорились об ином" было отклонено.

221. Комиссия утвердила статью 26.

* * *

Статья 27. Содействие суда в получении доказательств

222. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 27:

"1) При арбитражном разбирательстве в этом государстве или в соответствии с настоящим Законом арбитражный суд или сторона с согласия арбитражного суда может обратиться к компетентному суду этого государства с просьбой о содействии в получении доказательств. В просьбе указываются:

- a) имена и адреса сторон и арбитров;
- b) общий характер спора и содержание исковых требований;
- c) доказательства, которые должны быть получены, в частности

i) имя и адрес любого лица, которое необходимо заслушать в качестве свидетеля или свидетеля-эксперта, с уточнением предмета его показаний;

ii) описание любого документа, который должен быть представлен, или имущества, подлежащего осмотру.

2) Суд может в пределах своей компетенции и в соответствии со своими правилами получения доказательств выполнить просьбу либо путем самостоятельного сбора доказательств, либо распорядившись о представлении доказательств непосредственно в арбитражный суд".

Пункт 1

223. Комиссия согласилась с тем, что в соответствии с ранее принятым общим решением следует территориально ограничить сферу применения этой статьи. С учетом редакционных изменений, требуемых в связи с решением, которое еще предстоит принять в отношении конкретного текста по вопросу о территориальной сфере применения типового закона в целом, Комиссия решила исключить слова "или в соответствии с настоящим Законом".

224. Впоследствии в свете решения принять текст статьи 1 (1-бис) (см. пункт 81 выше) Комиссия постановила также исключить слова "в этом государстве" как ненужные, поскольку, за исключением этой статьи, весь типовой закон применяется только к арбитражным разбирательствам, проводимым в "этом государстве".

225. Комиссия также согласилась с тем, что вопрос о международной помощи в получении доказательств при арбитражном разбирательстве не должен определяться типовым законом. Она отметила, что Гагская конференция по международному частному праву проводит изучение вопроса о возможности подготовки протокола к Гагской конвенции о получении доказательств за границей по гражданским или торговым делам 1970 года с тем, чтобы распространить сферу ее применения на арбитражное разбирательство, и что Гагская конференция была бы заинтересована в получении от экспертов в области арбитража их мнений относительно желательности такого протокола.

226. Комиссия не приняла предложения ограничить пункт 1 указанием на то, что можно просить компетентный суд оказать помощь в получении доказательств без упоминания о том, может ли обратиться с такой просьбой к суду арбитражный суд или же стороны. Было отмечено, что данное положение в существующей формулировке представляет собой компромисс между теми правовыми системами, в которых лишь арбитражный суд может просить помощи суда, и теми правовыми системами, в которых любая сторона может просить помощи суда. В существующем тексте запрашивать такую помощь может либо арбитражный суд, либо одна из сторон, однако в последнем случае это может быть сделано лишь с согласия арбитражного суда.

227. Отмечалось, что в пункте 1 указывается лишь суд, которому должна быть адресована просьба, а процедура направления такой просьбы в суд будет определяться местными правилами. Согласно другому замечанию, государства, принимающие типовой закон, возможно, пожелают наделить функциями предоставления судебной помощи в получении доказательств суд или другой орган, упомянутый в статье 6, и это следовало бы отразить с помощью соответствующей формулировки.

228. Комиссия постановила исключить второе предложение пункта 1, включая подпункты (а), (b) и (с), на том основании, что они содержат чрезмерные подробности, которые нет необходимости отражать в типовом законе.

229. Комиссия не приняла предложение добавить новое положение о том, что в тех случаях, когда одна из сторон располагает доказательствами и отказывается выполнить распоряжение об их предъявлении, арбитражный суд следует наделить четкими полномочиями трактовать этот отказ против данной стороны. Было высказано мнение (которое не оспаривалось в Комиссии), согласно которому в таком положении нет необходимости, поскольку арбитражный суд и без того имеет такое право, в частности, в силу статьи 25 (с).

Пункт 2

230. Комиссия постановила поставить точку после слов "выполнить просьбу" и исключить остальную часть предложения. Высказывалось мнение о том, что нет необходимости упоминать, каким образом суду следует выполнять просьбу. Кроме того, в некоторых странах было бы трудно представить, что суд отдаст распоряжение о представлении доказательств непосредственно в арбитражный суд.

* * *

ГЛАВА VI. ВЫНЕСЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 28. Нормы, применимые к существу спора

231. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 28:

"1) Арбитражный суд выносит решение по спору в соответствии с такими нормами права, которые выбраны сторонами как подлежащие применению к существу спора. Если нет иного указания, любое обозначение права или системы права какого-либо государства считается относящимся непосредственно к материальному праву такого государства, а не к его коллизионным нормам.

2) Если стороны не указали на применимое право, арбитражный суд применяет материальное право, определенное в соответствии с коллизионными нормами, которые он считает применимыми.

3) Арбитражный суд принимает решение "ex aequo et bono" или в качестве дружеского посредника лишь в том случае, когда стороны прямо уполномочили его на это".

Пункты 1 и 2

232. При обсуждении Комиссией пункта 1 мнения разделились по вопросу о том, должен ли типовой закон признавать права сторон подчинять свои правовые отношения "нормам права". Согласно одному из мнений типовой закон должен признавать это право сторон, поскольку в международном торговом арбитраже не принято ограничивать свободу сторон в выборе права конкретного государства. Признавая новый и неточный характер термина "нормы права", который до сих пор применялся лишь в одной международной конвенции и в двух национальных законах, вместе с тем, в качестве поддержки этого термина отмечалось, что он позволит сторонам, участвующим в международных торговых сделках, проявлять необходимую гибкость в целях подчинения своих взаимоотношений тем нормам права, которые по их мнению наиболее соответствуют их конкретному случаю. Это позволит, например, выбирать положения различных законов в целях урегулирования различных аспектов их взаимоотношений или выбирать право конкретного государства за исключением определенных положений, или же выбирать нормы, предусмотренные в какой-либо конвенции или аналогичном правовом документе, разработанном на международном уровне, даже если он еще не вступил в силу или еще не

действует в каком-либо государстве, с которым стороны или их сделка связаны. Отмечалось, что заинтересованность государства, в котором проводится арбитраж, признать такую свободу, не отличается существенным образом от разрешения избирать право государства, которое никоим образом не связано со сторонами или с их взаимоотношениями. Кроме того, поскольку стороны могут на основании статьи 28(3) уполномочивать арбитражный суд принимать решение "ex aequo et bono" (в качестве дружеского посредника), то нет оснований отказывать сторонам в праве договариваться о нормах права, которые являются более надежными по сравнению с нормами, которые будут применяться в случае арбитража "ex aequo et bono".

233. Согласно другому мнению, необходимо ограничить действие статьи 28 (1) предусматривая, что спор решается в соответствии с правом, которое выбрали стороны. Такой подход будет соответствовать решению, принятому во многих международных документах по арбитражу (например, Женевская конвенция 1961 года, Правила международного торгового арбитража и принципы примирения, 1966 год - Экономическая комиссия ООН для Азии и Дальнего Востока, Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ 1976 года, Правила МТП 1975 года). Такой традиционный подход позволяет обеспечить большую степень уверенности по сравнению с новым и неясным понятием "нормы права", которое может вызвать значительные трудности на практике. Нецелесообразно вводить в типовой закон, который предназначен для универсального применения, новое понятие, неизвестное многим государствам, которое они вряд ли примут. Кроме того, отмечалось, что право выбирать положения различных законов по различным аспектам взаимоотношений (так называемое дробление) признано большинством правовых систем даже при более традиционном подходе; в случае необходимости разъяснения этого момента, в докладе следует отразить мнение Комиссии о том, что это право является частью свободы сторон определять право, применимое к существу спора.

234. С учетом этого обсуждения, Комиссия решила изменить первое предложение пункта 1 следующим образом: "Арбитражный суд выносит решение по спору в соответствии с правом, которое стороны выбрали как подлежащее применению к существу спора". Было решено, что такая формулировка позволит сторонам определять части правовых систем из различных государств для урегулирования различных аспектов своих взаимоотношений. Было также решено указать в докладе, что государства имеют право, когда они принимают типовой закон, более широко толковать термин "право". При этом понималось, что стороны могут согласиться в своих контрактах применять нормы, закрепленные в еще не вошедших в силу конвенциях.

235. В отношении второго предложения пункта 1 норма толкования обозначения сторонами права конкретного государства была признана правильной, поскольку в этой формулировке ясно говорится, что, если нет иного указания в таком соглашении, спор решается в соответствии с материальным правом этого государства, а не в соответствии с материальным правом, определяемым на основе коллизионных норм этого государства.

236. В ходе последующего обсуждения пункта 2 мнения разделились по вопросу о том, следует ли требовать от арбитражного суда применения коллизионных норм, которые он считает применимыми для определения материального права, которое будет применено к существу спора, или арбитражный суд может непосредственно определить применимое право, которое, как он считает, подходит для данного случая. Согласно одному мнению, в типовом законе должно содержаться руководящее указание для арбитражного суда, в котором указывалось бы, что применимое право определяется на основании решения о применимых коллизионных нормах. Отмечалось, что, хотя суд в соответствии с положениями типового закона и большинства национальных законов не может пересматривать решения арбитражного суда по вопросам коллизионного права и, следовательно, по вопросам применимого материального права, требуемый эффект правила, которое содержится в пункте 2, состоит в том, что арбитражный суд должен будет объяснить причины,

по которым было принято решение о выборе коллизионных норм. Кроме того, такой подход дает сторонам более широкие возможности прогнозирования и вселяет в них большую уверенность по сравнению с подходом в соответствии с которым арбитражному суду разрешается непосредственно определять право, применимое к существу спора.

237. Согласно другому мнению, нецелесообразно ограничивать власть арбитражного суда принимать решение о праве, применимом к существу спора, требуя, чтобы он в первую очередь принял решение относительно действующих коллизионных норм. На практике арбитражный суд совершенно необязательно принимает в первую очередь решение относительно коллизионных норм и часто принимает решение относительно материального права с помощью прямых средств. Выказывалось мнение о том, что было бы неправильно игнорировать в рамках типового закона о международном торговом арбитраже практику, которая развившись на основе широкой автономии сторон, признана во многих правовых системах. Кроме того, сомнительно, что требование о применении в первую очередь коллизионных норм, позволит фактически обеспечить более высокую степень уверенности по сравнению с прямым определением регулирующего права, поскольку, с одной стороны, коллизионные нормы различных правовых систем нередко отличаются друг от друга и поскольку, с другой стороны, причины, по которым арбитражный суд выбирает соответствующее применимое право, нередко аналогичны связующим факторам, которые используются в коллизионных нормах. Отмечалось также, что не следует ограничивать свободу арбитражного суда, о которой говорится в пункте 2, по сравнению со свободой, предоставляемой сторонам в пункте 1.

238. Принимая во внимание расхождение мнений по пунктам 1 и 2, предлагалось рассмотреть возможность исключения статьи 28, поскольку не обязательно в законе об арбитражной процедуре рассматривать право, касающееся существа спора. Кроме того, поскольку в типовом законе не предусмотрен пересмотр судом решения на основе неправильного применения статьи 28, то эта статья не выступает в качестве руководящего указания для арбитражного суда. Однако большинство членов Комиссии выступили за то, чтобы оставить статью 28. Отмечалось, что типовой закон будет неполным без положения о нормах, применимых к существу спора, особенно принимая во внимание, что в типовом законе рассматриваются вопросы международного торгового арбитража, и отсутствие норм по этому вопросу могло бы вызвать состояние неуверенности.

239. После обсуждения Комиссия решила отменить свое предыдущее решение в отношении пункта 1 и принять первоначальные тексты пунктов 1 и 2.

Пункт 3

240. Комиссия приняла текст пункта 3.

Новый пункт, который должен быть добавлен к статье 28

241. Комиссия приняла решение включить в статью 29 следующее положение, которое сформулировано по образцу статьи 33 (3) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ: "Во всех случаях арбитражный суд принимает решение в соответствии с условиями договора и с учетом торговых обычаев, применимых к данной сделке".

Право уполномочивать третье лицо определять применимое право

242. Комиссия напомнила о предложении, которое было сделано в отношении статьи 2(с) о том, что свобода сторон поручать принятие какого-либо решения третьему лицу, не распространяется на принятие решения по правовым нормам, применимым к существу спора (см. пункт 40 выше). Было решено четко указать, что статья 2 (с) не применима к статье 28.

* * *

Статья 29. Вынесение решения коллегией арбитров

243. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 29:

"При арбитражном разбирательстве более чем одним арбитром любое решение арбитражного суда, если стороны не договорились об ином, должно быть вынесено большинством всех членов арбитражного суда. Однако стороны или арбитражный суд могут уполномочить председательствующего арбитра принимать решения по процедурным вопросам".

244. Предлагалось закрепить в статье 29 за председательствующим арбитром право, в случае отсутствия большинства, принимать решение в качестве единственного арбитра. Комиссия не приняла этого предложения, поскольку при определенных обстоятельствах оно может помешать другим членам арбитражного суда оказывать соответствующее воздействие на принятие решения. Отмечалось, что стороны, которые предпочитают такое решение, имеют право соглашаться с таким подходом, поскольку это положение не имеет обязательного характера.

245. Комиссия решила отразить во втором предложении статьи 29, что решение арбитражного суда уполномочивать председательствующего арбитра принимать решение по процедурным вопросам должно быть единодушным. Комиссия приняла статью 29, при условии внесения этого изменения, которое касается Редакционной группы.

246. Отмечалось, что при отсутствии иного соглашения сторон, подразумевается, что решение может быть принято арбитром, даже если он физически не присутствует в данном месте.

* * *

Статья 30. Мировое соглашение

247. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 30:

"1) Если в ходе арбитражного разбирательства стороны урегулируют спор, арбитражный суд прекращает разбирательство и по просьбе сторон, если у него нет возражений, фиксирует урегулирование в форме арбитражного решения на согласованных условиях.

2) Арбитражное решение на согласованных условиях должно быть вынесено в соответствии с положениями статьи 31 и содержать указание на то, что оно является арбитражным решением. Такое арбитражное решение имеет ту же силу и подлежит исполнению так же, как и любое другое арбитражное решение по существу спора".

248. Высказывалось предложение исключить из пункта 1 слова "если у него нет возражений". В поддержку этого указывалось, что если стороны хотят зафиксировать свое урегулирование в форме арбитражного решения, после чего оно будет подлежать исполнению как арбитражное решение в соответствии с Нью-Йоркской конвенцией 1958 года или другими применимыми процедурами, то арбитражный суд не должен иметь право возражать против этого.

249. В ответ было указано, что следует проводить различие между правом сторон на прекращение арбитражного разбирательства в результате их мирового соглашения и их правом зафиксировать урегулирование в форме арбитражного решения. Указывалось, что не следует принуждать арбитров подписывать какое-либо соглашение, достигнутое сторонами, поскольку условия такого соглашения могут, в каких-то исключительных случаях, противоречить обязательным законам или публичному порядку, включая основные понятия справедливости и правосудия. Кроме

того, даже если исключить эти слова, арбитры, убежденные в том, что им не следует фиксировать урегулирование в форме арбитражного решения, могут сложить с себя свои функции. После обсуждения это предложение было отклонено.

250. Другое предложение заключалось в том, что следует предусмотреть возможность направления лишь одной из сторон просьбы о фиксировании урегулирования в форме арбитражного решения. После обсуждения Комиссия согласилась с тем, что для фиксирования урегулирования в форме арбитражного решения необходима обоюдная воля обеих сторон, но что формальная просьба может быть направлена лишь одной из них.

* * *

Статья 31. Форма и содержание арбитражного решения

251. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 31:

"1) Арбитражное решение должно быть вынесено в письменной форме и подписано арбитром или арбитрами. При арбитражном разбирательстве более чем одним арбитром достаточно наличия подписей большинства всех членов арбитражного суда при условии указания причины отсутствия других подписей.

2) В арбитражном решении должны быть указаны мотивы его вынесения, за исключением тех случаев, когда стороны договорились о том, что мотивы не должны указываться или когда арбитражное решение является решением на согласованных условиях в соответствии со статьей 30.

3) В арбитражном решении должна быть указана дата его вынесения и место арбитража, как оно определено в соответствии с пунктом 1 статьи 20. Арбитражное решение считается вынесенным в этом месте.

4) После вынесения арбитражного решения каждой стороне должна быть передана его копия, подписанная арбитрами в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи".

Пункты 1 и 2

252. Пункты 1 и 2 были приняты.

Пункт 3

253. Высказывались различные мнения относительно предложения изменить формулировку второго предложения пункта 3 на следующую: "Арбитражное решение считается вынесенным в этом месте и в этот день". Согласно одному мнению, эта поправка является желательной, поскольку она обеспечила бы согласованность второго предложения с первым. Кроме того, дата арбитражного решения в некоторых определенных обстоятельствах может иметь большое значение. Поскольку арбитражное решение может направляться арбитрам по почте для подписания, могут возникнуть трудности в определении даты арбитражного решения. Единственной определенной датой может быть лишь дата, указанная на арбитражном решении, даже если эта дата является лишь предполагаемой.

254. Согласно другому мнению, существует основополагающее различие между тем, что место решения рассматривается как место, указанное в решении, и тем, что дата решения рассматривается как дата, указанная в решении. В первом случае имеет место неоспоримая презумпция для обеспечения территориальной связи между решением и местом арбитража. Второе положение должно быть оспоримым, поскольку арбитры, а также стороны могут иметь причины для указания более ранней или более поздней даты решения, чем дата, когда оно было фактически вынесено.

255. Комиссия после прений не приняла это предложение.

Дата, с которой решение становится обязательным

256. Было отмечено, что в соответствии со статьей 36 (1) (a) (v) типового закона и статьей V (1) (e) Нью-Йоркской конвенции 1958 года в признании или приведении в исполнение арбитражного решения может быть отказано, если решение еще не стало обязательным для сторон, и что статья 35 (1), рассматривая вопрос об обязательном характере арбитражного решения, не уточняет момент, когда решение становится обязательным. В свете этого замечания было предложено, чтобы типовой закон определил этот момент. Комиссия рассмотрела следующие три варианта возможного правила: арбитражное решение становится обязательным для сторон а) с момента вынесения решения, б) даты вручения решения сторонами или с) даты истечения срока для отмены решения.

257. Было выражено одобрение идеи о том, что было бы полезно иметь такое положение, хотя было высказано определенное сомнение в отношении его необходимости. В этой связи указывалось, что, согласно статье 34(3), процедура отмены решения уже устанавливает, что трехмесячный срок, после которого не может быть сделано заявление об отмене решения, начинается с даты, когда сторона, делающая заявление, получила решение. Высказывались различные мнения в отношении даты, с которой решение должно становиться обязательным. Предшествующие прения показали трудности, возникающие, если опираться либо на дату, указанную в решении, либо на дату решения. Что касается даты уведомления одной или обеих сторон о решении, были описаны практические трудности установления этой даты в различных фактических ситуациях, возникающих при арбитраже. Более того, трудно представить себе решение, которое стало бы обязательным для сторон в различные даты лишь из-за того, что они были уведомлены о нем в разное время.

258. После обсуждения Комиссия не приняла это предложение.

Res judicata

259. Было сделано предложение включить в статью 31 положение, уточняющее, что решение составленное в форме, предусмотренной в статье 31, имеет силу res judicata. Не оспаривая общего принципа о том, что решения обязательны для сторон, Комиссия не приняла это предложение, поскольку было сочтено, что термин res judicata может порождать различные последствия в разных правовых системах, носит весьма сложный характер и может войти в противоречие с другими правилами процедуры.

* * *

Статья 32. Прекращение разбирательства

260. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 32:

"1) Арбитражное разбирательство прекращается либо вынесением окончательного арбитражного решения, либо соглашением сторон, либо постановлением арбитражного суда, вынесенным в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

2) Арбитражный суд:

а) выносит постановление о прекращении арбитражного разбирательства в случае отказа истца от своего требования, если только ответчик не возражает против этого и арбитражный суд не признает законный интерес ответчика в окончательном урегулировании спора;

b) может вынести постановление о прекращении разбирательства, когда его продолжение в силу любой иной причины становится ненужным или неуместным.

3) Действие мандата арбитражного суда прекращается одновременно с прекращением арбитражного разбирательства с учетом положений статьи 33 и пункта 4 статьи 34".

261. Комиссия решила перенести ссылку на соглашение сторон из пункта 1 в пункт 2 с тем, чтобы прояснить, что такое соглашение является основой для постановления арбитражного суда о прекращении арбитражного разбирательства.

262. Было выражено беспокойство в связи с тем, что положения пункта 2 (а) могут использоваться несправедливо в отношении истца, поскольку он может быть вынужден продолжать участвовать в арбитражном разбирательстве, хотя у него могут быть обоснованные причины для отказа от своего иска. В ответ было заявлено, что это положение уравновешено, поскольку оно позволяет арбитражному суду разрешить такую озабоченность в конкретном случае, а также в уместных обстоятельствах, учесть и возможную обеспокоенность ответчика в отношении того, что истец может отказаться от своего иска на каком-то позднем этапе разбирательства, а затем вынудить ответчика участвовать в другом разбирательстве.

263. Комиссия согласилась, что в пункте 2 (b) должно быть более ясно изложено придаваемое ему значение, а именно что арбитражный суд должен вынести решение в отношении того, является ли продолжение арбитражного разбирательства ненужным или неуместным, и что, когда арбитражный суд находит продолжение разбирательства ненужным или неуместным, он должен вынести постановление о прекращении разбирательства. Комиссия также согласилась с тем, что слово "неуместным" в пункте 2(b) может рассматриваться как предоставляющее слишком большие дискреционные полномочия арбитражному суду и что его следует заменить словом, имеющим более точное значение, таким, как "невозможным".

264. Комиссия приняла статью 32 с учетом вышеизложенных изменений, которые были переданы на рассмотрение Редакционной группы.

* * *

Статья 33. Исправление и толкование решений и дополнительные решения

265. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 33:

"1) В течение тридцати дней после получения решения, если сторонами не согласован иной срок, сторона после уведомления другой стороны может просить арбитражный суд:

a) исправить любую допущенную в решении ошибку в подсчетах, любую опisku или опечатку, либо иные ошибки аналогичного характера; арбитражный суд может исправить такого рода ошибки по своей инициативе; и

b) дать толкование какого-либо конкретного пункта или части арбитражного решения.

Арбитражный суд в течение тридцати дней после получения просьбы должен внести соответствующие исправления или дать толкование. Такое толкование становится составной частью арбитражного решения.

2) Арбитражный суд в течение тридцати дней после вынесения решения может по своей инициативе исправить любые ошибки, указанные в пункте 1(a).

3) Если стороны не договорились об ином, сторона после уведомления другой стороны может в течение тридцати дней после получения арбитражного решения просить арбитражный суд вынести дополнительное решение в отношении требований, которые были заявлены в ходе арбитражного разбирательства, однако не были отражены в решении. Если арбитражный суд считает такую просьбу обоснованной, он должен в течение шестидесяти дней вынести дополнительное решение.

4) Арбитражный суд в случае необходимости может продлить срок, в течение которого он должен исправить ошибки, дать толкование или вынести дополнительное решение в соответствии с пунктом 1 или 3 настоящей статьи.

5) Положение статьи 31 должны применяться в отношении исправления или толкования арбитражного решения или в отношении дополнительного решения".

266. Различные точки зрения были выражены в отношении предложения об исключении подпункта 1(b). Согласно одной точке зрения, положение, предоставляющее каждой стороне право на просьбу о толковании конкретного пункта или части арбитражного решения, может дать сторонам возможность под видом выяснения толкования открывать новое разбирательство или будет использоваться потерпевшей стороной в качестве средства для изнурения арбитражного суда. В течение периода, начиная с момента, когда может поступить просьба о толковании, и до представления толкования решения арбитражным судом, это решение не имеет окончательного характера, и возникают некоторые вопросы в отношении взаимосвязи с процедурой отмены, возбуждаемой проигравшей стороной, или процедурой приведения в исполнение, возбужденной выигравшей стороной.

267. Согласно другой точке зрения, было бы слишком строго не предоставлять арбитражному суду какой-то процедуры толкования арбитражных решений. Арбитражное решение может быть составлено не на родном языке для его составителя, что увеличивает вероятность его двоякого толкования. Если арбитражное решение будет слишком неопределенным, то его, возможно, трудно будет привести в исполнение.

268. Некоторые предложения были выдвинуты в отношении изменения этого положения. Ввиду того, что слово "толкование" может подразумевать право на новое рассмотрение спора, было предложено слово "толкование" заменить словом "разъяснение". Было также предложено разрешать толкование только мотивов арбитражного решения, но не его постановляющей части. Согласно еще одному предложению, толкование решения арбитражным судом должно допускаться только в случае поступления просьбы о таком толковании от обеих сторон.

269. После обсуждений Комиссия постановила, что просьба дать толкование может быть направлена только с согласия обеих сторон.

270. Комиссия приняла предложение о том, чтобы слова "если арбитражный суд считает такую просьбу обоснованной", содержащиеся в пункте 3, добавить также в пункт 1.

271. Комиссия пришла к мнению о том, что нет необходимости указывать какие-либо процедурные детали для процедуры толкования, помимо той, согласно которой другая сторона должна быть уведомлена о просьбе. Было отмечено, что статья 19 (3), особенно если она станет отдельной статьей, явится основой для гарантии сторонам правильного и справедливого выполнения процедур.

ГЛАВА VII. ОБЖАЛОВАНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ

Статья 34. Заявление об отмене как исключительное средство обжалования арбитражного решения

272. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 34:

"1) Обжалование в суде вынесенного [на территории данного государства] / [в соответствии с настоящим Законом] арбитражного решения может быть произведено только путем подачи заявления об отмене в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящей статьи.

2) Арбитражное решение может быть отменено судом, указанным в статье 6, лишь в случае, если:

a) сторона, делающая это заявление, представит доказательства того, что:

i) стороны в арбитражном соглашении, указанном в статье 7, были по закону, применимому к ним, в какой-либо мере недееспособны или это соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчинили, а в отсутствие такого указания - по закону этого государства; или

ii) она не была должным образом уведомлена о назначении арбитра (арбитров) или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения; или

iii) решение вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения, или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением, то может быть отменена только та часть арбитражного решения, которая содержит постановления по вопросам, не охватываемым арбитражным соглашением; или

iv) состав арбитражного суда или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон, если только такое соглашение не противоречит любому положению настоящего Закона, от которого стороны не могут отступать, или в отсутствие такого соглашения не соответствовали настоящему Закону; или

b) суд определит, что:

i) объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по законам этого государства; или

ii) арбитражное решение или любое содержащееся в нем постановление противоречит публичному порядку этого государства.

3) Заявление об отмене не может быть сделано по истечении трех месяцев с даты, когда сторона, делающая это заявление, получила арбитражное решение, или если просьба была подана в соответствии со статьей 33, с даты вынесения арбитражным судом решения по этой просьбе.

4) Суд после получения просьбы об отмене арбитражного решения может в соответствующем случае по просьбе стороны приостановить рассмотрение вопроса об отмене на установленный им срок, с тем чтобы арбитражный суд

имел возможность возобновить арбитражное разбирательство, или совершить другие действия, которые, по мнению арбитражного суда, позволят устранить основания для отмены арбитражного решения".

273. Комиссия согласилась с тем, что типовой закон должен регулировать вопрос об отмене арбитражных решений и постановила сохранить эти положения в соответствии с положениями статьи 34.

Пункт 1

274. Комиссия приняла основополагающий принцип пункта 1, в соответствии с которым предусматривается только один исключительный вид обжалования арбитражного решения. Понималось, что заявление об отмене арбитражного решения является исключительным в том смысле, что оно является единственным средством активного оспаривания решения. Стороне, однако, не чинится препятствий, и она может защищать себя, добиваясь отказа в признании или приведении в исполнение решения в ходе производства, начатого в этих целях другой стороной.

275. Была отмечена неясность фразы "обжалование в суде" и указана возможность сделать ее более точной, дополнив следующими словами: "который компетентен в арбитражных вопросах".

276. В отношении фразы в квадратных скобках "[на территории данного государства]" в соответствии с настоящим Законом" отмечалось, что она касается вопроса о территориальной сфере применения, который рассматривался Комиссией ранее (см. пункты 72-81 выше). В соответствии с явно преобладающим мнением Комиссия согласилась, что суд конкретного государства, которое приняло типовой закон, обладает компетенцией отменить решения, принятые на его территории. Было достигнуто согласие на более поздней стадии, при рассмотрении окончательной формулировки общего положения о территориальной сфере применения типового закона, решить вопрос о том, следует ли отразить в статье 34 территориальное ограничение или же достаточно общего положения. Впоследствии, с учетом принятия статьи 1(1 бис), содержащей общее положение о территориальной сфере применения типового закона (см. пункт 81 выше), Комиссия постановила, что изложение территориального ограничения в статье 34 не является необходимым. Отмечалось, что принятие так называемого строго территориального критерия не препятствует выбору сторонами процессуального права государства иного, нежели государства места арбитража, при условии, что избранные положения не противоречат императивным положениям (типового) закона, который действует в месте арбитража.

Пункт 2

Озабоченность относительно ограничительного перечня оснований

277. Была выражена озабоченность в связи с тем, что перечень оснований, позволяющих отменить арбитражное решение, который приводится в пункте 2, является слишком ограничительным и не охватывает все случаи процессуальных несправедливостей, когда отмена является оправданной. В качестве подтверждения этого мнения спрашивалось, охватывают ли в основания перечисленные в статье 34 (2) и, в частности в подпунктах (a), (ii) и (iv), рассматриваемых в сочетании со статьей 19 (3), или подпункте (b) (ii), следующие случаи:

1. решение было принято на основе явно ложных или признанных таковыми доказательств; 2. решение было получено в результате подкупа арбитра или свидетеля стороны, проигравшей дело; 3. решение было принято в результате ошибки, допущенной арбитром, которая по своему характеру не подпадает под действие статьи 33 (1) (a); 4. были обнаружены новые доказательства, которые невозможно было получить при проявлении разумной заботливости в ходе арбитражного разбирательства, и эти доказательства свидетельствуют, что без вины арбитра было вынесено неправильное решение. Было предложено, если Комиссия не согласится с тем, что такие серьезные случаи процессуальной несправедливости

охватываются пунктом 2 и такое понимание не будет четко отражено в докладе о работе сессии и в любом комментарии об окончательном тексте, то это положение следует изменить на соответствующую формулировку, с тем чтобы охватить эти случаи.

278. Предлагалось также сделать этот перечень неисчерпывающим, с тем чтобы можно было в последующем включать заслуживающие внимания случаи, которые не были предусмотрены Комиссией.

279. Комиссия решила отложить рассмотрение высказанной озабоченности и предложений до изучения оснований, перечисленных в пункте 2. В ходе обсуждения этого последнего положения (см. пункты 298-302 ниже), а также из прений Рабочей группы известно, что имелись различные мнения относительно того, должна ли (и в какой степени) эта озабоченность быть отражена в существующем тексте или ее следует отразить дополнительной формулировкой. Например, согласно одному мнению, в вышеупомянутых показательных случаях лишь некоторые, а не все представленные основания оправдывают отмену арбитражного решения.

Подпункт (a) (i)

280. В отношении первого основания, которое приводится в этом подпункте, была выражена неудовлетворенность формулировкой, которая взята из статьи V (1) (a) (i) Нью-Йоркской конвенции 1958 года по двум причинам. Во-первых, ссылка на "стороны" является неправильной, поскольку достаточно, чтобы одна из сторон не обладала способностью заключить арбитражное соглашение. Во-вторых, неуместно применение фразы "по закону, применимому к ним", поскольку она явно содержит норму коллизионного права, которая фактически является либо неполной, либо вводит в заблуждение, поскольку эту норму можно понять, как ссылки на закон национальности, domicilio или места проживания сторон. Поэтому предлагалось изменить формулировку первого основания следующим образом: "сторона в арбитражном соглашении, указанном в статье 7, неспособна заключить такое соглашение".

281. В ответе на это предложение отмечалось отсутствие необходимости и даже опасность отхода от формулировки Нью-Йоркской конвенции 1958 года и других международных текстов по арбитражу, таких, как Женевская конвенция 1961 года. В изменении нет необходимости, поскольку первоначальная формулировка явно не вызывает значительных трудностей или несоответствий и, несомненно, в целом не приводит к толкованию, отличающемуся от толкования, которое дается в предлагаемом разъяснении. Такое отклонение является опасным, поскольку оно может вызвать различные толкования, основывающиеся на отличающихся формулировках, в вопросе, который должен решаться единообразно.

282. После обсуждения Комиссия решила принять это предложение. Отмечалось, что в отношении статьи 34 необходимость согласования с Нью-Йоркской конвенцией 1958 года является менее настоятельной, чем в отношении статьи 36.

283. В отношении второго основания, которое приводится в подпункте (a) (i), предлагалось заменить фразу "или это соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчинили, а в отсутствие такого указания - по закону этого государства" на следующую "или если отсутствует имеющее юридическую силу арбитражное соглашение". Отмечалось, что норма коллизионного права, содержащаяся в первой формулировке, которая взята из Нью-Йоркской конвенции 1958 года, является неуместной, поскольку она объявляет применимым, при отсутствии иного соглашения сторон, право места арбитража. Однако место арбитража не обязательно связано с предметом спора. Представляется неоправданным допускать, чтобы вопрос, имеющий глобальное значение, решался на основе закона этого государства, что означало бы отмену решения на основании положений статьи 36 (1) (a) (v) типового закона или статьи V (1) (a) (v) Нью-Йоркской конвенции 1958 года; указывалось также, что такой результат противоречил бы нынешней тенденции определять вопрос в соответствии с законом основного договора.

284. В ответ на это указывалось на целесообразность сохранения нынешнего текста не только в силу того, что формулировка взята из Нью-Йоркской конвенции 1958 года, но также на том основании, что эта норма по своей сути является вполне обоснованной. Отмечалось, что эта норма признает автономию стороны, что немаловажно, учитывая факт применения некоторыми правовыми системами *lex fori*. Кроме того, выгодно использовать в качестве дополнительного критерия место арбитража, поскольку это придает сторонам в определенной степени уверенность, которой они лишены, если использовать предлагаемую формулировку. Высказывались также сомнения относительно возможности действительно выявить тенденцию, указывающую на то, что решение вопроса о юридической силе арбитражного соглашения принимается на основе закона основного договора.

285. Комиссия после обсуждения не приняла это предложение. Соответственно была принята первоначальная формулировка подпункта (a) (i), при условии изменения первого основания следующим образом: "сторона в арбитражном соглашении, указанном в статье 7, неспособна заключить такое соглашение".

Подпункт (a) (ii)

286. Комиссия постановила заменить в подпункте (a) (ii) слова "назначение арбитра (арбитров)" словами "назначение арбитра". При этом подразумевалось, что в ходе арбитражного разбирательства с участием более чем одного арбитра, неуведомление должным образом о назначении любого из них является основанием для отмены решения.

287. В отношении основания, согласно которому сторона "по другим причинам не могла представить свои объяснения", предлагалось согласовать эту формулировку с формулировкой, содержащейся в статье 19 (3). Комиссия согласилась с этим предложением, однако отложила его выполнение до принятия решения по статье 19 (3). В этой связи высказывалось предположение, что такое согласование, а также включение второго принципа, содержащегося в статье 19 (3), могло бы в значительной степени содействовать тому, чтобы развеять озабоченность относительно ограничительного характера перечня оснований, содержащихся в пункте 2 (см. пункт 277 выше). (См. тем не менее пункт 302 ниже).

Подпункт (a) (iii)

288. В ходе обсуждения этого подпункта предлагалось разъяснить либо в этой статье, либо в статье 16, что сторона, которая не заявила возражений относительно юрисдикции арбитражного суда в соответствии со статьей 16(2), будет лишена возможности основываться на таком возражении в ходе процедуры отмены решения. Отмечалось, что аналогичный вопрос, касающийся преюдиций или отказа, возникает в отношении других оснований, приведенных в статье 34(2) (a) в частности в подпункте (a) (i). Признавалось, что незаявление возражения не во всех обстоятельствах может означать отказ, особенно в том случае, если возражение на основании подпункта (2) (b) состоит в том, что спор не подлежит арбитражному разбирательству или что решение противоречит публичному порядку.

289. Комиссия решила не входить в подробное обсуждение этого вопроса в целях разработки всеобъемлющего положения, которое охватывало бы все возможные варианты и подробности. Было решено не изменять текст и, таким образом, оставить на усмотрение государств, принимающих типовой закон, решение вопроса о толковании и возможном регулировании.

Подпункт (a) (iv)

290. В отношении требований, перечисленных в этом подпункте, было высказано мнение, что первостепенное значение имеет соглашение сторон. Однако, если соглашение противоречит императивным положениям "настоящего Закона" или если стороны не достигли согласия по вопросу процедуры, положения настоящего Закона, независимо от того, являются ли они обязательными или нет, определяют

требования, на основании которых дается оценка состава арбитражного суда и арбитражной процедуры. Комиссия обратилась с просьбой к Редакционной группе высказать соображения относительно того, достаточно ли ясно в нынешней формулировке этого подпункта отражена эта мысль.

Подпункт (b) (i)

291. Различные мнения были выражены относительно уместности этого положения. Согласно одному мнению, это положение необходимо исключить, поскольку в нем говорится о применимости по вопросу "арбитрабельности" закона государства, где было вынесено арбитражное решение. Такой подход является неправильным, учитывая, что место арбитража может быть не связано тем или иным образом со сделкой сторон или с предметом их спора. Это решение неприемлемо в свете статьи 34, поскольку постановление об отмене арбитражного решения имеет силу *erga omnes*.

292. Согласно другой точке зрения, это положение следует оставить без этой или любой другой коллизийной нормы. В обоснование этого говорилось, что, хотя коллизийная норма, изложенная в этом положении, не является подходящей, неподсудность арбитражу следует сохранить в качестве основания для отмены. Было указано, что если весь подпункт (b) (i) будет снят, то вопрос о подсудности арбитражу будет в одних правовых системах рассматриваться в качестве вопроса, касающегося действительности арбитражного соглашения (согласно подпункту (a) (i), а в других - в качестве вопроса публичного порядка "этого государства" в соответствии с подпунктом (b) (ii).

293. Согласно еще одной точке зрения, это положение следует сохранить в его нынешнем виде. В обоснование этого указывалось, что исключение всего положения или коллизийной нормы будет противоречить необходимости обеспечивать предсказуемость и определенность в этом важном вопросе. Было отмечено, что стороны фактически могут достичь этой цели путем выбора подходящего места арбитража и тем самым действующего права.

294. После обсуждений Комиссия приняла эту последнюю точку зрения и сохранила положение в его нынешнем виде.

Подпункт (b) (ii)

295. Было предложено это положение снять в силу того, что термин "публичный порядок" слишком неясен и не является достаточным основанием для отмены, хотя он может быть целесообразным в контексте статьи 36.

296. При обсуждении термина "public policy" понималось, что он не эквивалентен политической позиции или внешнеполитическому курсу государства, а включает в себя основные понятия и принципы правосудия. Было отмечено, что в некоторых юрисдикциях общего права этот термин может толковаться как не охватывающий понятия процессуального правопорядка, хотя в правовых системах стран гражданского права под влиянием французской концепции "ordre public" принципы процессуального правопорядка им охватываются. Было отмечено, что это расхождение в толковании возможно является одним из факторов выраженной выше обеспокоенности тем, что перечень оснований в пункте 2 не охватывает все серьезные случаи процессуальной несправедливости (см. пункт 277 выше).

297. После обсуждений Комиссия согласилась с тем, что это положение следует сохранить при условии исключения слов "или любое содержащееся в нем постановление", которые излишни. Было решено, что термин "публичный порядок", который был использован в Нью-Йоркской конвенции 1958 года и во многих других договорах, охватывает основные принципы права и правосудия как в отношении материально-правовых, так и процедурных вопросов. В соответствии с этим такие случаи, как коррупция, подкуп или обман и другие аналогичные серьезные нарушения будут являться основанием для отмены. В этой связи было отмечено, что

выражение "арбитражное решение противоречит публичному порядку этого государства" не должно толковаться как исключаящее случаи или обстоятельства, касающиеся способа вынесения арбитражного решения.

Предложения по расширению сферы действия пункта 2

298. После изучения оснований, изложенных в пункте 2, Комиссия продолжила рассмотрение вышеупомянутых вопросов и предложений в отношении ограничительного перечня оснований (пункты 277-278 выше). Было принято решение о том, что перечень оснований должен сохранить свой исключительный характер в интересах определенности.

299. Таким образом, при рассмотрении вопроса о целесообразности добавления какого-либо основания были выражены различные точки зрения в отношении необходимости такого добавления. Согласно одной точке зрения, существует необходимость в добавлении формулировки к подпункту (a) (ii), которая охватывала бы случаи серьезного отступления от основных принципов процедуры. Согласно другой точке зрения, существует необходимость в установлении отдельного режима, предусматривающего значительно более продолжительный срок, чем тот, который указан в статье 34 (3), для таких случаев, как обман или ложное доказательство, которые существенно влияют на арбитражное решение.

300. Согласно еще одной точке зрения, нет необходимости в каком-либо добавлении ввиду достигнутого Комиссией взаимопонимания в отношении основания, изложенного в подпункте (b) (ii). В ответ на предложение об установлении значительно более продолжительного срока, в течение которого может быть сделано заявление об отмене арбитражного решения на основании обмана или того, что доказательство было ложным или было обнаружено лишь позднее, было отмечено, что такое продление противоречит необходимости в быстром и окончательном урегулировании споров в международных торговых отношениях.

301. После обсуждений Комиссия постановила включить в подпункт (a) (ii) текст статьи 19 (3).

302. В связи с последующим решением перенести положения статьи 19 (3) в начало главы V типового закона в качестве отдельной статьи 18-бис (см. пункт 176 выше) Комиссия отменила свое решение включить в подпункт (a) (ii) текст статьи 19 (3), и восстановила текст подпункта (a) (ii), как он был разработан Рабочей группой. Основанием для восстановления текста подпункта (a) (ii) было то, что согласование между статьями 34 и 36 рассматривалось как более важное, чем согласование между статьями 34 и 18-бис, при этом Комиссия заявила о своем понимании, что, несмотря на возникшее в результате различие между текстом статьи 18-бис и статьей 34 (2) (a) (ii), любое нарушение статьи 18-бис будет представлять собой основание для отмены арбитражного решения по статье 34 (2) подпункту (a) (ii), подпункту (a) (iv) или (b) и что озабоченность, вызвавшая предложение об изменении пункта (a) (ii), была уже учтена.

303. Понималось, что арбитражное решение может быть отменено по любому из оснований, перечисленных в пункте 2, независимо от того, влияет такое основание существенным образом на арбитражное решение или нет.

Пункт 3

304. Комиссия не приняла предложения о том, чтобы сделать срок, о котором говорится в пункте 3, зависимым от иного соглашения сторон. Комиссия приняла пункт 3 в его нынешнем виде.

Пункт 4

305. Различные мнения были выражены в отношении целесообразности этого положения. Согласно одной точке зрения, этот пункт должен быть снят, поскольку в нем говорится о процедуре, имеющей ограниченное практическое значение и известной только в определенных правовых системах. Более того, в этом положении отсутствует ясность, особенно в том, что касается отношений между судом и арбитражным судом и объема функций, ожидаемых от арбитражного суда в случае возвращения дела на новое рассмотрение арбитрами. В этой связи было предложено, что если это положение должно быть сохранено, его следует ограничить дефектами, которые могут быть устранены без возобновления арбитражного разбирательства, либо следует разработать руководящие принципы в отношении мер, ожидаемых от арбитражного суда.

306. Большинство делегатов, однако, высказалось за сохранение этого положения. Один лишь тот факт, что процедура возвращения арбитражного решения в арбитражный суд известна не во всех правовых системах, не является убедительной причиной для исключения ее из сферы международного торгового арбитража, где она должна доказать свою полезность и выгодность. В обосновании указывалось, что эта процедура там, где она будет сочтена целесообразной судом, позволит арбитражному суду разрешить некоторые проблемы, которые иначе неизбежно привели бы к отмене арбитражного решения. Более того, общая формулировка пункта 4 выгодна тем, что она предоставляет суду и арбитражному суду достаточную гибкость для решения проблем в каждом отдельном случае.

307. Комиссия не приняла предложения об исключении требования о том, что процедура возвращения дела в арбитраж согласно этому пункту должна запрашиваться стороной. После обсуждений Комиссия приняла пункт в его настоящем виде.

ГЛАВА VIII. ПРИЗНАНИЕ И ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПОЛНЕНИЕ
АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ

308. Высказывались различные мнения в отношении того, должен ли типовой закон содержать положения о признании и приведении в исполнение как внутригосударственных, так и иностранных арбитражных решений. Согласно одному мнению, проект главы о признании и приведении в исполнение должен быть исключен. Неуместно включать в типовой закон положения, которые охватывали бы иностранные арбитражные решения, учитывая существование широко признаваемых многосторонних договоров, таких как Нью-Йоркская конвенция 1958 года о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений. Указывалось, что тем государствам, которые не ратифицировали или не присоединились к Конвенции, следует предложить это сделать, но что государства, которые решили не присоединяться к Конвенции, вряд ли примут почти идентичные нормы, установленные в статьях 35 и 36. Указывалось, что те государства, которые присоединились к Нью-Йоркской конвенции 1958 года, не нуждаются в положениях о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений. Кроме того, такие положения в типовом законе могут поставить под сомнение действительность оговорок о взаимности, сделанных многими государствами-членами, и могут привести к возникновению других затруднений в применении этой Конвенции. Кроме того, сохранение в типовом законе положений о приведении в исполнение внутригосударственных решений приводит к возникновению проблемы их координации с положениями об отмене решений в статье 34 и, по крайней мере, в некоторых государствах такие положения излишни в свете существующего законодательства, которое рассматривает внутригосударственные арбитражные решения как обязательные к исполнению, приравнивая их к решениям местных судов.

309. Преобладало, однако, мнение о том, что необходимо сохранить положение, охватывающее как внутригосударственные, так и иностранные арбитражные решения. Указывалось, что существование и в целом удовлетворительное применение Нью-Йоркской конвенции 1958 года, к которой присоединилось много государств, не является неотразимым аргументом в пользу исключения проекта статьи о признании и приведении в исполнение. Существует большое число государств, фактически большинство всех государств - членом Организации Объединенных Наций, которые не ратифицировали или не присоединились к этой Конвенции. Для некоторых из этих государств по соображениям конституционного или иного порядка принять положения о признании и приведении в исполнение как части типового закона возможно было бы легче, чем ратифицировать или присоединиться к этой Конвенции. Типовой закон об арбитраже был бы неполным, если бы в нем отсутствовали положения, касающиеся такого важного вопроса, как признание и приведение в исполнение арбитражных решений. Что касается тех государств, которые являются участниками этой Конвенции, проект главы может оказать им дополнительную помощь, предоставив определенный статус решениям, вынесенным вне Конвенции, без отрицательного влияния при этом на действие этой Конвенции. Указывалось в этой связи, что типовой закон, как это отражено в его статье 1(1), действует при условии соблюдения любого такого договора, что любое государство, принимающее типовой закон, может рассмотреть вопрос о включении некоторых ограничений, например, основанных на идее взаимности, и что статьи 35 и 36 построены по образцу положений этой Конвенции. Кроме того, концепция единообразного статуса всех арбитражных решений, независимо от страны, где они были приняты, полезна для функционирования международного торгового арбитража.

310. Комиссия после прений постановила сохранить в типовом законе главу о признании и приведении в исполнение арбитражных решений, независимо от того, где они были вынесены. Было отмечено, что в соответствии с этим решением было бы весьма желательно предложить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций рекомендовать тем государствам, которые еще не сделали этого, присоединиться к Нью-Йоркской конвенции 1958 года.

Статья 35. Признание и приведение в исполнение

311. Текст статьи 35 и сноски к ней, рассмотренный Комиссией, гласят:

- "1) Арбитражное решение, независимо от того, в какой стране оно было вынесено, признается обязательным и при подаче в компетентный суд письменного заявления приводится в исполнение с учетом положений настоящей статьи и статьи 36.
- 2) Сторона, ссылающаяся на арбитражное решение или подающая заявление о его исполнении, должна представить должным образом удостоверенное подлинное арбитражное решение или должным образом заверенную копию такового, а также подлинное арбитражное соглашение, указанное в статье 7, или должным образом заверенную копию такового. Если арбитражное решение или соглашение изложены не на официальном языке этого государства, сторона должна представить должным образом заверенный перевод этих документов на такой язык*.
- 3) Регистрация или сдача на хранение арбитражного решения в суд страны, в которой оно было вынесено, не является предварительным условием для его признания или исполнения в этом государстве.

* Условия, изложенные в настоящем пункте, направлены на установление наиболее строгих правил. Однако, если какое-либо государство решит установить менее строгие правила, то это не будет противоречить цели гармонизации, преследуемой разработкой типового закона".

Пункт 1

312. Отмечалось, что сфера применения статей 35 и 36 не совпадает со сферой применения Нью-Йоркской конвенции 1958 года и что классификация арбитражных решений не совпадает с классификацией Конвенции. Статьи 35 и 36 охватывают только те решения, которые вытекают из международного торгового арбитража по условиям статьи 1, даже в том, что касается решений, вынесенных в иностранном государстве. Согласно достигнутому пониманию, это не означает, что государство, где было вынесено решение, само должно было принять типовой закон, для того чтобы применялись эти положения.

313. Отмечалось, что статья 35(1) не определяет момента, с которого решение становится обязательным. Что касается иностранных арбитражных решений, то этот вопрос необходимо решать в соответствии с установленным в статье 36(1) (a) (v) правилом по законодательству государства, на территории или по законодательству которого было вынесено арбитражное решение. Что касается "внутригосударственных" решений, то есть решений, вынесенных в государстве, где испрашивается признание или приведение в исполнение в соответствии со статьей 35, то обсуждение этого вопроса было впоследствии проведено в контексте статьи 31 (см. пункты 256-258 выше).

314. Комиссия приняла этот пункт.

Пункт 2

315. Комиссия приняла этот пункт.

Пункт 3

316. Было предложено, чтобы вопрос о том, должно ли решение регистрироваться или сдаваться на хранение, был оставлен на усмотрение каждого государства. Было также высказано мнение о том, что государство действовало бы непоследовательно, требуя регистрации арбитражных решений и в то же время приводя их в исполнение, несмотря на то, что они не были зарегистрированы.

317. Комиссия исключила этот пункт.

Статья 36. Основания для отказа в признании или приведении в исполнение

318. Комиссия рассмотрела следующий текст статьи 36:

"1) В признании или приведении в исполнение арбитражного решения, независимо от того, в какой стране оно было вынесено, может быть отказано лишь:

a) по просьбе стороны, против которой оно направлено, если эта сторона представит компетентному суду, в котором испрашивается признание или приведение в исполнение, доказательство того, что:

i) стороны в арбитражном соглашении, указанном в статье 7, были по применимому к ним закону в какой-либо мере недееспособны, или это соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчинили, а в отсутствие такого указания, по закону страны, где решение было вынесено; или

ii) сторона, против которой вынесено решение, не была должным образом уведомлена о назначении арбитра (арбитров) или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения; или

iii) решение вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения, или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением, то та часть арбитражного решения, в которой содержатся постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, может быть признана и приведена в исполнение; или

iv) состав арбитражного суда или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон или, в отсутствие такового, не соответствовали закону той страны, где имел место арбитраж; или

v) решение еще не стало окончательным для сторон или было отменено или приостановлено судом страны, в которой или в соответствии с правом которой оно было вынесено; или

b) если суд найдет, что:

i) объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по законам этого государства;

ii) признание и приведение в исполнение этого арбитражного решения противоречит публичному порядку этого государства.

2) Если заявление об отмене или приостановлении исполнения арбитражного решения подано в суд, указанный в подпункте (a) (v) пункта 1 настоящей статьи, суд, в который подана просьба о признании или приведении в исполнение, может, если найдет целесообразным, отложить вынесение своего решения и может также, по ходатайству той стороны, которая просит о признании или приведении в исполнение арбитражного решения, обязать другую сторону представить надлежащее обеспечение".

319. Комиссия отвергла предложение о том, чтобы статья 36 применялась только к решениям международного торгового арбитража, выносимым в каком-либо государстве, помимо "этого государства". Было высказано мнение утвердить общее решение о сохранении главы VIII о признании и приведении в исполнение арбитражных решений независимо от того, где они выносятся.

Пункт 1

320. Было выдвинуто предложение о том, чтобы статью 36 толковать в том смысле, что арбитражное решение не будет признаваться, если суд найдет, что арбитражный суд вел разбирательство, не имея юрисдикции, или нарушил исключительную юрисдикцию суда, в котором испрашивается признание или приведение в исполнение арбитражного решения. Было высказано предположение о том, что этот вопрос может приобрести большую важность в свете решения Комиссии в отношении статьи 1(2)(с) о том, что арбитраж является международным, если стороны ясно договорились, что предмет арбитражного соглашения касается более чем одной страны.

321. Комиссия приняла предложение об изменении статьи 36(1)(а)(i) для согласования с изменением, ранее сделанным в статье 34(2)(а)(i). Суть этого изменения состоит в замене слова "стороны" словом "сторона" и слов "были по применимому к ним закону в какой-либо мере недееспособны" словами "была не в состоянии заключить такое соглашение". Комиссия приняла это предложение в целях согласования текста статей 34 и 36. Вместе с тем Комиссия выразила мнение о том, что это изменение не создает никакого различия по существу между статьей 36(1)(а)(i) и соответствующим положением Нью-Йоркской конвенции 1958 года.

322. Комиссия постановила, в соответствии со своим решением по статье 34(2)(а)(ii) (см. пункт 286 выше), заменить в подпункте 1(а)(ii) слова "назначенные арбитра/арбитров" словами "назначение арбитра".

323. Было предложено опустить подпункт (b)(ii), поскольку в некоторых юрисдикциях общего права термин "публичный порядок" может толковаться как не охватывающий понятия судебного правосудия. Однако Комиссия решила сохранить этот подпункт по тем же соображениям, которые Комиссия выразила в связи со статьей 34(2)(b)(ii) (см. пункты 296-297 выше).

324. Пункт 1 был принят с изменениями, указанными выше.

Пункт 2

325. Комиссия приняла этот пункт.

* * *

D. Обсуждение прочих вопросов

Заголовки статей

326. Комиссия решила сохранить сноску к заголовку статьи 1, с тем чтобы информировать тех, кто будет использовать типовой закон, о мнении Комиссии, согласно которому заголовки статей указываются лишь для справочных целей и не должны применяться в целях толкования.

Встречный иск

327. Комиссия напомнила о предложении, сделанном в связи со статьей 23, согласно которому следует добавить новое положение о том, что любое положение типового закона, относящееся к иску, будет применяться "mutatis mutandis" к встречному иску (см. пункт 201 выше). На основе предложения, подготовленного представителями Соединенных Штатов Америки и Чехословакии, Комиссия постановила добавить к статье 2 следующее положение в качестве нового подпункта (f):

"f) когда в каком-либо положении настоящего Закона, исключая статьи 25(a) и 32(2)(a), имеется ссылка на иск, оно применяется также к встречному иску, а когда в нем имеется ссылка на возражение, оно применяется также к возражению на такой встречный иск".

Бремя доказывания

328. Было предложено уточнить в типовом законе, что каждая сторона должна нести бремя доказывания фактов, на которые она ссылается в поддержку своего иска или возражения по иску. В поддержку этого предложения указывалось, что при отсутствии такого уточнения некоторые стороны могут не проявить достаточного усердия и некоторые арбитражные суды могут неправильно понять, что их роль заключается в расследовании фактов. Комиссия решила не включать в типовой закон положения по этому вопросу. В поддержку этого решения было указано, что некоторые аспекты бремени доказывания можно рассматривать как вопросы материального права и, в связи с этим, как подпадающие под положения статьи 28; кроме того, такое положение могло бы вызвать ненужное противоречие с общим принципом статьи 19, в соответствии с которым определение правил процедуры лежит на самих сторонах и, субсидиарно, - на арбитражном суде. Вместе с тем, Комиссия исходила из того понимания, что согласно общепризнанному принципу, если какая-либо сторона ссылается на тот или иной факт в поддержку своего иска или возражения, то она должна доказать этот факт.

Показания свидетелей

329. Высказывалось предложение указать в типовом законе, что показания свидетелей могут также быть представлены в форме подписанных ими письменных заявлений, поскольку было бы полезно, чтобы типовой закон устранил какие-либо сомнения в отношении этого недорогогостоящего и иногда единственно возможного метода получения свидетельских показаний. Комиссия не приняла это предложение, поскольку сочла, что урегулировать такие подробности лучше с помощью общего принципа статьи 19.

Принцип взаимности при применении статей 35 и 36

330. Предлагалось включить в статью 35 или в сноску к статье 35 указание на то, что по примеру Нью-Йоркской конвенции 1958 года положения статей 35 и 36 можно обусловить принципом взаимности, в том что касается признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений. Вместе с тем в ответ на это предложение указывалось, что идея взаимности может быть целесообразной в конвенции, но нежелательной при унификации норм права с помощью типового закона. Отмечалось также, что поскольку положение о взаимности должно быть подробным и указывать, какого рода взаимность имеется в виду, и поскольку было бы трудно согласовать единый подход к этому вопросу, лучше оставить формулирование любого положения о взаимности на усмотрение каждого государства, принимающего типовой закон. После обсуждения Комиссия приняла ту точку зрения, что, хотя не следует поощрять использование территориальных критериев в международном торговом арбитраже, каждому государству, желающему обусловить применение положений о признании или приведении в исполнение иностранных арбитражных решений принципом взаимности, следует отразить это требование в своем законодательстве с указанием основы или сопутствующих факторов и используемых методов.

Е. Рассмотрение проекта статей редакционной группой

331. После рассмотрения Комиссией отдельных статей проекта типового закона эти статьи были переданы Редакционной группе для реализации принятых Комиссией решений и для пересмотра в целях обеспечения согласованности всего текста и текстов на различных языках. В окончательном варианте были сохранены номера всех статей за следующими исключениями: подпункт (е) статьи 2 был выделен в отдельную статью под номером 3, статья 14-бис была включена в статью 14 в качестве пункта 2, статья 18 стала 17-й статьей, а статья 19(3) была выделена в отдельную статью 18.

Ф. Утверждение типового закона

332. Комиссия, рассмотрев на своем 333-м заседании 21 июня 1985 года текст проекта типового закона, пересмотренный Редакционной группой, постановила утвердить Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, воспроизведенный в приложении к настоящему докладу.

333. Комиссия предложила Генеральной Ассамблее рекомендовать государствам учитывать этот типовой закон при принятии или пересмотре своего законодательства в соответствии с насущными потребностями в области международного торгового арбитража и просить Генерального секретаря по принятии такой рекомендации направить текст типового закона совместно с документами, отражающими подготовительную работу на данной сессии Комиссии, правительствам и арбитражным учреждениям, а также другим заинтересованным организациям, таким, как торговые палаты.

ГЛАВА III

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

А. Проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях 9/

334. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на своей семнадцатой сессии в 1984 году рассмотрела подготовленный Рабочей группой по международным оборотным документам проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, содержащийся в документе А/CN.9/211. В отношении своей будущей деятельности Комиссия постановила, что следует провести дальнейшую работу с целью совершенствования проекта конвенции, и возложила эту задачу на Рабочую группу по международным оборотным документам 10/.

335. Перед Рабочей группой была поставлена задача пересмотреть проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях в свете решений и результатов обсуждения на семнадцатой сессии Комиссии 11/, а также с учетом комментариев правительств и международных организаций, содержащихся в документах А/CN.9/248 и А/CN.9/249/Add.1, которые на указанной сессии не обсуждались.

336. Комиссия на своей текущей сессии располагала докладом Рабочей группы о работе ее тринадцатой сессии, состоявшейся 7-18 января 1985 года в Нью-Йорке (А/CN.9/261). Комиссия согласилась с тем, что в свете прогресса, достигнутого в решении основных спорных вопросов, каковыми являются понятия держателя и защищенного держателя, последствия подложных индоссаментов и ответственность лица, передающего вексель путем простого вручения или путем индоссамента, было бы целесообразно обратиться к Рабочей группе с просьбой завершить рассмотрение этих основных спорных вопросов и, по мере возможности, оставшихся вопросов, с тем чтобы представить Комиссии на ее девятнадцатой сессии проект в удобной для рассмотрения форме.

337. Однако ввиду того, что у Рабочей группы может не оказаться достаточно времени для подготовки новой редакции проекта в такой форме на одной сессии, запланированной на период 9-20 декабря 1985 года, Комиссия также решила, что Рабочая группа может провести дополнительную сессию в феврале или марте 1986 года или же завершить выполнение своей задачи иными соответствующими средствами.

338. Было предложено, чтобы после того, как Комиссия рассмотрит на своей девятнадцатой сессии проект конвенции, подготовленный Рабочей группой, принять участие в работе которой предлагается всем государствам - членам Комиссии, а также другим государствам и заинтересованным международным организациям, следует пытаться не избегать нового рассмотрения вопросов, которые уже были детально обсуждены, за исключением тех случаев, когда явно будут существовать веские основания для такого рассмотрения.

В. Электронный перевод средств 12/

339. На своей пятнадцатой сессии в 1982 году Комиссия располагала докладом Генерального секретаря, в котором рассматривались некоторые правовые проблемы, возникающие в связи с электронным переводом средств (А/CN.9/221). С учетом этих правовых проблем в докладе излагалось мнение о том, что в качестве первого шага Комиссии следует подготовить руководство по правовым проблемам, возникающим в связи с электронным переводом средств. Предлагалось, чтобы это руководство было ориентировано на обеспечение указаний для законодателей и юристов, занимающихся подготовкой норм, регулирующих конкретные системы такого перевода средств.

340. Комиссия приняла эту рекомендацию и просила секретариат приступить к подготовке правового руководства по электронному переводу средств в сотрудничестве с Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам 13/. Некоторые главы проекта правового руководства были представлены Комиссии на ее семнадцатой сессии в 1984 году для общих замечаний 14/. На текущей сессии Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря, содержащий остальные проекты глав правового руководства.

341. Комиссия придерживалась мнения о том, что проект правового руководства имеет особое значение в связи с существованием правового пробела в этой быстро-развивающейся области. Отмечалось существование тесной связи между проектом правового руководства и докладом по вопросу о правовом обеспечении записей на ЭВМ (A/CN.9/265), и было предложено включить в окончательный вариант правового руководства главу, посвященную вопросу о доказательствах.

342. После обсуждения Комиссия постановила просить Генерального секретаря направить проект правового руководства по электронному переводу средств правительствам и заинтересованным международным организациям для комментариев. Она также просила секретариат пересмотреть в сотрудничестве с Исследовательской группой ЮНСИТРАЛ по международным платежам этот проект с учетом полученных замечаний и представить его девятнадцатой сессии Комиссии в 1986 году для рассмотрения и возможного принятия.

ГЛАВА IV

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК:
ПРОМЫШЛЕННЫЕ КОНТРАКТЫ 15/

343. Комиссия имела в своем распоряжении доклады Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее шестой и седьмой сессий (A/CN.9/259 и A/CN.9/262). В этих докладах отражены обсуждения в Рабочей группе на основе подготовленных секретариатом докладов и проектов глав проекта правового руководства по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов (A/CN.9/WG.V/WP.11/Add.4-5, A/CN.9/WG.V/WP.13 и Add.1-6 и A/CN.9/WG.V/WP.15 и Add.1-10).

344. Комиссия также имела в своем распоряжении записку секретариата, озаглавленную "Дальнейшая работа Комиссии в области составления международных договоров на строительство промышленных объектов" (A/CN.9/268). В записке секретариата указывалось, что ввиду того, что работа над правовым руководством вступает в свою заключительную стадию, секретариат уделял должное внимание повышению ценности правового руководства за счет подготовки приложений, затрагивающих области, тесно связанные со строительством промышленных объектов. В этой записке Комиссии сообщалось о том, что Афро-азиатский консультативно-правовой комитет (ААКПК) на своей сессии в Катманду, Непал (6-13 февраля 1985 года) внес рекомендацию о том, что Комиссии следует рассмотреть вопрос о подготовке приложения по правовым вопросам, связанным с совместными предприятиями и возникающим в контексте промышленных контрактов. Он также рекомендовал Комиссии рассмотреть вопрос о концессионных соглашениях и других соглашениях в области природных ресурсов. Секретариат также предварительно рассмотрел вопрос о подготовке приложения, касающегося проведения торгов и закупок в связи со строительством промышленных объектов. Прделанная до сих пор работа по правовому руководству позволяет говорить о том, что весьма полезным может оказаться более подробное изучение вопросов, связанных с закупками и проведением торгов, чем это можно сделать в самом правовом руководстве. В записке указывалось на намерение секретариата представить на одной из будущих сессий Комиссии доклад, в котором будут изложены предложения относительно возможностей дальнейшего повышения ценности правового руководства.

345. Комиссия приняла к сведению доклады Рабочей группы о работе ее шестой и седьмой сессий и высказала признательность Рабочей группе за эффективное выполнение ею своей работы. Комиссия обратилась к Рабочей группе с просьбой продолжать выполнение ее работы быстрыми темпами и представить доклад о работе ее восьмой сессии на следующей сессии Комиссии.

346. Комиссия рассмотрела записку секретариата о дальнейшей работе Комиссии в области международных контрактов на строительство промышленных объектов. Комиссия приняла к сведению намерение секретариата представить на одной из будущих сессий Комиссии доклад, в котором будут изложены предложения относительно возможностей повышения ценности правового руководства путем подготовки отдельных приложений к нему. Отмечалось, что при подготовке доклада секретариату следует принять во внимание рекомендации Афро-азиатского консультативно-правового комитета, приведенные в записке секретариата.

ГЛАВА V

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОПЕРАТОРОВ ТРАНСПОРТНЫХ ТЕРМИНАЛОВ 16/

347. На своей шестнадцатой сессии в 1983 году Комиссия постановила включить вопрос об ответственности операторов транспортных терминалов в свою программу работы и поручить работу по подготовке единообразных норм по этому вопросу одной из рабочих групп 17/. На своей семнадцатой сессии в 1984 году Комиссия постановила поручить эту работу Рабочей группе по международной договорной практике 18/. Рабочая группа начала рассматривать этот вопрос на своей восьмой сессии, состоявшейся в Вене 3-13 декабря 1984 года.

348. Комиссия имела в своем распоряжении доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее восьмой сессии (A/CN.9/260). В этом докладе изложены обсуждения и решения Рабочей группы в отношении метода ее работы для выполнения задачи, заключающейся в подготовке единообразных норм, регулирующих ответственность операторов транспортных терминалов, а также в отношении вопросов, возникающих в связи с этой темой.

349. Комиссия выразила удовлетворение по поводу проделанной к настоящему времени работы, высказала признательность Рабочей группе за достигнутый прогресс и обратилась к Рабочей группе с просьбой продолжать выполнение ее работы быстрыми темпами. Ввиду особой важности исследования секретариата, о проведении которого к следующей сессии просила Рабочая группа, к секретариату была обращена просьба заблаговременно подготовить документацию, с тем чтобы дать делегациям возможность рассмотреть ее до начала сессии.

ГЛАВА VI

КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ

А. Общая координация деятельности 19/

350. Секретарь Комиссии представил устный доклад о координации деятельности в области права международной торговли за предыдущий год. Он отметил, что резолюция 39/82 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1984 года подтвердила полномочия Комиссии как основного правового органа системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли координировать деятельность в этой области во избежание дублирования усилий и содействовать повышению эффективности, последовательности и единообразия в унификации и согласовании права международной торговли. Он сообщил, что данные функции Комиссии как основного правового органа в этой области признаны и другими международными организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами, которые регулярно обращаются к Комиссии и ее секретариату за указаниями в этих вопросах.

351. Комиссия отметила участие большого числа других международных организаций в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, что нашло отражение в докладах этих сессий. Было признано, что опыт этих участников сессий способствовал выработке программы работы Комиссии. Было также признано, что их участие в сессиях Комиссии является эффективной формой координации работы этих организаций с деятельностью Комиссии.

352. Комиссия приветствовала постоянные контакты между секретариатом и другими организациями, занимающимися правом международной торговли, и призвала секретариат максимально расширять эти связи в рамках имеющихся ресурсов.

353. Отмечалось, что секретариат намеревается представить на девятнадцатой сессии Комиссии доклад о текущей деятельности других международных организаций в области права международной торговли в целом, подобный последним докладам, представленным в 1981 и 1983 годах. Кроме того, будет представлен доклад о текущей деятельности других международных организаций в области международного торгового арбитража.

В. Правовое значение записей на ЭВМ 20/

354. На своей пятнадцатой сессии в 1982 году Комиссия рассмотрела доклад Генерального секретаря, в котором обсуждались некоторые правовые проблемы, возникающие в связи с электронным переводом средств 21/. В связи с вопросом о правовом значении записей на ЭВМ в докладе был сделан следующий вывод: "Эта проблема, имеющая особое значение для международного электронного перевода средств, представляет собой общий интерес в отношении всех аспектов международной торговли. Поэтому было бы желательно найти общие для всех решения" 22/. На основе этого доклада Комиссия просила секретариат представить на одной из будущих сессий доклад по вопросу о правовом значении записей на ЭВМ в целом 23/.

355. На своей семнадцатой сессии в 1984 году Комиссия постановила включить в программу работы в качестве первоочередного пункта вопрос о правовых проблемах, возникающих в связи с использованием автоматической обработки данных в международной торговле 24/. На своей текущей сессии Комиссия располагала докладом о правовом значении записей на ЭВМ (A/CN.9/265).

356. В рамках подготовки этого доклада секретариат подготовил вопросник об использовании данных, предназначенных для ЭВМ, в качестве доказательств при судебном разбирательстве. В то же время в сотрудничестве с секретариатом

Комиссии Совет таможенного сотрудничества подготовил вопросник о приемлемости для таможенных органов грузовых деклараций, составленных в форме, пригодной для ЭВМ, и о последующем использовании таких деклараций в судебном разбирательстве. Информация, содержащаяся в ответах, была использована при подготовке этого доклада.

357. В докладе был сделан вывод о том, что на глобальном уровне существует меньше проблем в области использования данных, хранящихся в ЭВМ, в качестве доказательств в судебных процессах, чем можно было бы ожидать. Почти во всех странах, ответивших на вопросник, по-видимому, существуют правовые нормы, являющиеся по крайней мере достаточными для того, чтобы позволить использовать записи на ЭВМ в качестве доказательств и позволить судам проводить необходимую оценку и определять, какое значение должно быть придано тем или иным данным или тому или иному документу.

358. В докладе отмечается, что более серьезные правовые препятствия для использования ЭВМ и для связи через ЭВМ в международной торговле возникают в связи с требованиями о том, что документы должны быть подписаны или что документы должны быть оформлены письменно на бумаге.

Обсуждение в Комиссии

359. Комиссия приветствовала данный первый доклад, подготовленный секретариатом во исполнение принятого на ее семнадцатой сессии решения о включении в программу работы в качестве первоочередного пункта вопроса о правовых проблемах, возникающих в связи с использованием автоматической обработки данных в международной торговле. Содержащаяся в этом докладе информация и анализ проблем помогут государствам провести пересмотр своих правовых норм, затрагивающих использование ЭВМ и других форм автоматической обработки данных. Комиссия отметила, что доклад был подготовлен секретариатом в сотрудничестве с другими международными организациями, проявляющими интерес к этому вопросу, и призвала секретариат продолжать свое сотрудничество с этими и другими организациями, действующими в этой области. В этом отношении она приняла к сведению, что секретариат представит на девятнадцатой сессии дальнейший доклад по вопросу о правовых аспектах автоматической обработки данных.

Решение

360. После обсуждения Комиссия решила принять следующую рекомендацию:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

отмечая, что использование автоматической обработки данных (АОД) уже прочно внедряется во всем мире во многих сферах внутренней и международной торговли, а также в административных службах,

отмечая также, что существовавшие до АОД правовые нормы, основанные на использовании бумажных документов в области международной торговли, могут создавать помехи такому использованию АОД и тем самым привести к правовой необеспеченности или помешать эффективному использованию АОД в тех сферах, где ее использование было бы оправдано,

отмечая далее с признательностью усилия Европейского совета, Совета таможенного сотрудничества и Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, направленные на преодоление препятствий для использования АОД в международной торговле, вытекающих из этих правовых норм,

считая в то же время, что нет необходимости унифицировать доказательственные правила в отношении использования записей на ЭВМ в международной торговле, поскольку существующий опыт свидетельствует о том, что значительные расхождения в доказательственных правилах, применяющихся к системе бумажной документации, до сих пор не нанесли заметного ущерба развитию международной торговли,

считая также, что прогресс в использовании АОД порождает желательность для ряда правовых систем приспособить существующие правовые нормы к этим изменениям, уделяя, однако, должное внимание необходимости поощрения использования таких средств АОД, которые могли бы обеспечить такую же или еще большую надежность по сравнению с бумажной документацией,

1. рекомендует правительствам:

a) рассмотреть правовые нормы, затрагивающие использование записей на ЭВМ в качестве доказательства при судебных разбирательствах, с тем чтобы устранить ненужные препятствия для их допустимости, убедиться в соответствии этих норм достижениям в области технологии и предоставить судам надлежащие средства для оценки достоверности данных, содержащихся в этих записях;

b) рассмотреть правовые требования о письменной форме определенных торговых сделок или торговых документов, независимо от того, является ли эта форма условием, обеспечивающим исковую силу или действительность сделки или документа, с тем чтобы допустить, когда это целесообразно, возможность регистрации сделок или документов и их передачи в форме, пригодной для ЭВМ;

c) рассмотреть правовые требования, касающиеся подписи от руки или других предназначенных для бумаг способов удостоверения торговых документов, с тем чтобы допустить, когда это целесообразно, использование электронных средств удостоверения документов;

d) рассмотреть правовые требования о письменной форме и подписании от руки документов, представляемых правительствам, с тем чтобы разрешить, когда это целесообразно, представлять такие документы в форме, пригодной для ЭВМ, тем административным службам, которые приобрели необходимое оборудование и установили необходимые процедуры;

2. рекомендует международным организациям, разрабатывающим правовые тексты, относящиеся к торговле, принимать во внимание настоящую рекомендацию при принятии таких текстов и, где это целесообразно, рассмотреть вопрос об изменении существующих правовых текстов в соответствии с настоящей Рекомендацией".

C. Текущие мероприятия других организаций в области передачи технологии 25/

361. Комиссия на своей четырнадцатой сессии в 1981 году предложила секретариату выбрать конкретную область права международной торговли для подробного рассмотрения в рамках своего регулярного доклада о текущей деятельности международных организаций, связанной с согласованием и унификацией права международной торговли. На данной сессии Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря о текущих мероприятиях международных организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций, связанных с правовыми аспектами передачи технологии (A/CN.9/269). Комиссия с удовлетворением приняла к сведению этот доклад.

ГЛАВА VII

ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ 26/

362. На своей семнадцатой сессии в 1984 году Комиссия пришла к согласию в отношении того, что поддержку региональных симпозиумов и семинаров по праву международной торговли в целом и деятельности Комиссии в частности следует продолжать и усиливать 27/. Подчеркивалось, что такие симпозиумы и семинары имеют очень большое значение для юристов и представителей деловых кругов развивающихся стран. Комиссия одобрила подход секретариата к организации симпозиумов и семинаров на региональной основе в сотрудничестве с другими организациями.

363. В своей резолюции 39/82 от 13 декабря 1984 года по докладу Комиссии о работе ее семнадцатой сессии Генеральная Ассамблея вновь подтвердила значение, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии, касающейся подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли, и желательность поддержки Комиссией симпозиумов и семинаров, организуемых на региональной основе. Генеральная Ассамблея также выразила признательность правительствам, организациям и учреждениям, которые сотрудничали с секретариатом Комиссии в организации симпозиумов и семинаров, и предложила правительствам, международным организациям и учреждениям оказать помощь секретариату Комиссии в финансировании и организации региональных семинаров и симпозиумов.

364. Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря о подготовке кадров и оказании помощи (A/CN.9/270), в котором отражены меры, принятые секретариатом по осуществлению решений Комиссии и Генеральной Ассамблеи. В докладе, в частности, отмечается участие секретариата в проведении ряда региональных семинаров. Министерство юстиции Австралии совместно с секретариатом ЮНСИТРАЛ и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом провели азиатско-тихоокеанский региональный семинар по торговому праву (Канберра, Австралия, 22-27 ноября 1984 года). В этом мероприятии также приняли участие Международный институт унификации частного права (ЮНИДРУА) и Гаагская конференция по международному частному праву. Были обсуждены некоторые основные вопросы, вытекающие из работы Комиссии. Секретариат ЮНСИТРАЛ принял участие в региональном семинаре (Дубровник, Югославия, 11-23 марта 1985 года) по международной купле-продаже товаров (с уделением особого внимания Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год), организованном Межуниверситетским центром по подготовке аспирантов (Дубровник). Торговая палата Боготы, Иберийско-американская ассоциация торговых палат и секретариат ЮНСИТРАЛ при поддержке секретариата Организации американских государств организовали региональный семинар (Богота, Колумбия, 22-23 апреля 1985 года) по деятельности ЮНСИТРАЛ и праву международной торговли.

365. В докладе отмечалось, что в ряде случаев, не упомянутых выше, секретариат участвовал в симпозиумах и семинарах, касавшихся работы Комиссии, и что секретариат намерен и впредь поддерживать контакты с правительствами и организациями с целью сотрудничества с ними в организации симпозиумов и семинаров.

366. Было достигнуто общее согласие о том, что поддержку симпозиумов и семинаров по международному торговому праву в целом и мероприятия данной Комиссии в частности следует продолжать и расширять. Было отмечено, что такие симпозиумы и семинары представляют большую ценность для молодых юристов и государственных должностных лиц из развивающихся стран. В ходе обсуждения отмечалось, что на мероприятиях по подготовке кадров и оказанию помощи положительно сказалось бы обеспечение средств для организации секретариатом симпозиумов и семинаров и что следовало бы попытаться в подходящее время получить регулярные ассигнования из бюджета на такие мероприятия. Было отмечено также, что, возможно, будет целесообразным еще раз организовать семинар, посвященный мероприятиям Комиссии в связи с ежегодной сессией Комиссии.

367. Комиссия выразила глубокую признательность всем правительствам и организациям, которые оказали помощь секретариату в финансировании и организации симпозиумов и семинаров. Комиссия выразила также свою признательность за усилия, предпринятые в этой области секретариатом, и одобрила общий подход секретариата к организации симпозиумов и семинаров.

368. Было сделано несколько заявлений, касающихся предложений о проведении симпозиумов и семинаров в области международного торгового права. Представитель Кубы заявил, что в 1987 году в Гаване в сотрудничестве с секретариатом ЮНСИТРАЛ планируется провести семинар, посвященный вопросам международного торгового права. Было предложено провести консультации с секретариатом о темах для обсуждения и деталях организации этого семинара. Представитель Регионального центра по международному торговому арбитражу в Каире подтвердил, что региональный семинар международного торгового арбитража состоится в сотрудничестве с секретариатом ЮНСИТРАЛ в Каире в январе 1986 года. Он подтвердил приглашение для всех присутствующих делегатов и наблюдателей принять участие в этом семинаре. Представитель Кении заявил, что в сотрудничестве с секретариатом ЮНСИТРАЛ разрабатываются планы о проведении в Найроби симпозиума, посвященного международному торговому праву и деятельности данной Комиссии. Проведение этого семинара, вероятно, будет запланировано на 1986 год. Представитель Австралии заявил, что семинар по торговому праву, аналогичный семинару Афро-азиатского консультативно-правового комитета, состоявшемуся в 1984 году, запланировано провести в 1988 году в связи с празднованием 200-летия Австралии.

ГЛАВА VIII

СТАТУС КОНВЕНЦИЙ 28/

369. Комиссия рассмотрела статус конвенций, которые являются результатом ее деятельности, в частности Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) (именуемой далее "Конвенцией об исковой давности"); Протокола о внесении поправок в Конвенцию об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Вена, 1980 год); Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург) (именуемой далее "Гамбургские правила"); Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) (именуемой далее "Венская конвенция о купле-продаже товаров"). Комиссия пользовалась запиской секретариата о статусе этих конвенций, в которой излагается состояние дел с подписанием, ратификацией этих конвенций и присоединением к ним (A/CN.9/271).

370. Некоторые делегации сообщили об успешных мерах, предпринимаемых их странами в целях ратификации Венской конвенции о купле-продаже товаров, отмечая вероятность того, что в ближайшем будущем число стран, которые ратифицируют эту конвенцию, достигнет уровня, необходимого для вступления этой Конвенции в силу. Отмечая эту многообещающую тенденцию, секретарь Комиссии сослался на полученную им информацию о том, что многие государства - участники Конвенции о единообразном законе о международной купле-продаже товаров (Гаага, 1964 год) ("Гаагская конвенция 1964 года") ожидают вступления в силу Венской конвенции о купле-продаже товаров, с тем чтобы стороны Гаагской конвенции 1964 года могли принять совместные действия, денонсировав эту Конвенцию и став участниками Венской конвенции о купле-продаже товаров.

ГЛАВА IX

СООТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ,
БУДУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ 29/

A. Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

371. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению резолюцию Генеральной Ассамблеи 39/82 от 13 декабря 1984 года по докладу Комиссии о работе ее семнадцатой сессии.

B. Дата и место проведения девятнадцатой сессии Комиссии

372. Было решено провести девятнадцатую сессию Комиссии в течение четырех недель с 16 июня по 11 июля 1986 года в Нью-Йорке. Отмечалось, что основным пунктом повестки дня девятнадцатой сессии будет рассмотрение проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях, и выражались мнения о необходимости принятия Комиссией всех мер для завершения работы по проекту Конвенции на указанной сессии.

C. Сессии рабочих групп

373. Было решено провести четырнадцатую сессию Рабочей группы по международным оборотным документам 9-20 декабря 1985 года в Вене и, если возникнет необходимость в проведении дополнительной сессии для представления в соответствующем виде проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях на рассмотрение Комиссии на ее девятнадцатой сессии, провести пятнадцатую сессию в феврале или марте 1986 года в Нью-Йорке.

374. Было решено провести девятую сессию Рабочей группы по международной договорной практике с 6 по 17 января 1986 года в Нью-Йорке.

375. Было решено провести восьмую сессию Рабочей группы по новому международному экономическому порядку с 17 по 27 марта 1986 года в Вене.

D. Распространение информации о решениях, касающихся
правовых текстов ЮНСИТРАЛ, и единообразное
толкование таких текстов

376. На шестнадцатой (1983 год) и семнадцатой (1984 год) сессиях Комиссии были выдвинуты предложения о необходимости изучения методов распространения информации о судебных и арбитражных решениях, касающихся правовых текстов, подготовленных Комиссией 30/. На заседании Шестого комитета в период тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи была высказана также просьба о том, чтобы секретариат представил документ по этому вопросу восемнадцатой сессии Комиссии 31/.

377. Комиссия рассмотрела записку секретариата (A/CN.9/267), в которой обсуждаются возможные механизмы для сбора и распространения информации о решениях, касающихся правовых текстов, подготовленных Комиссией, и различные меры по обеспечению единообразного толкования таких текстов. В докладе отмечалось, что разработка Комиссией конкретных механизмов и мер в настоящее время может быть преждевременной, и говорилось, что Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об этом после вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год). Комиссия постановила перенести рассмотрение этого вопроса на соответствующую сессию в будущем.

378. В связи с этим пунктом секретарь Комиссии отметил, что в соответствии с разрешением, ранее предоставленным Комиссией секретариату ЮНСИТРАЛ 32/, секретариат в настоящее время занимается подготовкой книги о работе Комиссии, которая охватит историю, мандат, методы работы и рабочую программу Комиссии, а также обсуждение тем, над которыми работает Комиссия. Книга будет содержать все правовые тексты, принятые Комиссией, а также всеобъемлющий перечень всех документов ЮНСИТРАЛ.

Примечания

1/ В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи члены Комиссии избираются на шестилетний срок. В настоящее время 19 членов были избраны Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии 9 ноября 1979 г. (решение 34/308), и 17 членов были избраны Генеральной Ассамблеей на ее тридцать седьмой сессии 15 ноября 1982 года (решение 37/308). В соответствии с резолюцией 31/99 от 15 декабря 1976 года срок полномочий членов, избранных Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию девятнадцатой очередной ежегодной сессии Комиссии в 1986 году, а срок полномочий членов, избранных Генеральной Ассамблеей на ее тридцать седьмой сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию двадцать второй очередной ежегодной сессии Комиссии в 1989 году.

2/ Выборы проведены 3 и 4 июня 1985 года на 305-м и 308-м заседаниях. В соответствии с решением, принятым Комиссией на первой сессии, у Комиссии имеются три заместителя Председателя, с тем чтобы каждая из пяти групп государств, перечисленных в пункте 1 раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, была представлена ими вместе с Председателем и Докладчиком в руководящих органах Комиссии (см. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216, пункт 14 (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том I: 1968-1970 годы (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.71.V.1), часть вторая, I, A, пункт 14)).

3/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своих 305-м - 333-м заседаниях 3-21 июня 1985 года. Краткие отчеты об этих заседаниях содержатся в документах A/CN.9/SR. 303-333.

4/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее четырнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, дополнение № 17 (A/36/17), пункт 70.

5/ Доклады о работе этих сессий содержатся в документах A/CN.9/216, A/CN/232, A/CN.9/233, A/CN.9/245 A/CN.9/246.

6/ Проект текста типового закона о международном торговом арбитраже содержится в приложении к документу A/CN.9/246.

7/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее семнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, дополнение № 17 (A/39/17), пункт 101.

8/ Текст проекта статьи 17, которая была исключена Рабочей группой на ее последней сессии (A/CN.9/246, пункты 52-56), звучал следующим образом:

Статья 17. Одновременный контроль суда

"1) Несмотря на положения статьи 16, сторона может в любое время просить суд, указанный в статье 6, принять решение о том, существует ли действительное арбитражное соглашение и, если арбитражное разбирательство началось, обладает ли арбитражный суд юрисдикцией в отношении переданного ему спора.

2) До вынесения судом такого решения арбитражный суд может продолжать разбирательство, если суд не вынесет постановления о приостановлении арбитражного разбирательства.

9/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 331-м заседании 19 июня 1985 года.

10/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее семнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 17 (A/39/17), пункт 88.

11/ Обсуждение основных спорных и других вопросов и заключения по ним изложены в докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее семнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 17 (A/39/17), пункты 21-82.

12/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 328-м заседании 18 июня 1985 года.

13/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/37/17), пункт 73.

14/ Проект глав см. в документах A/CN.9/250/Add.1-4.

15/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 331-м заседании 19 июня 1985 года.

16/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 331-м заседании 19 июня 1985 года.

17/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее шестнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/39/17), пункт 115.

18/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее семнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 17 (A/39/17), пункт 113.

19/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 328-м заседании 18 июня 1985 года.

20/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 328-м заседании 18 июня 1985 года.

21/ Документ A/CN.9/221 (и Corr.1, только на французском языке).

22/ Там же, пункт 81.

23/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/37/17), пункт 73.

24/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее семнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 17 (A/39/17), пункт 136.

25/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 328-м заседании 18 июня 1985 года.

26/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 331-м заседании 19 июня 1985 года.

27/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее семнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 17 (A/39/17), пункт 141.

28/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 328-м заседании 18 июня 1985 года.

29/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своих 328-м и 331-м заседаниях 18 и 19 июня 1985 года.

30/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее шестнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/38/17), пункт 137; Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее семнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 17 (A/39/17), пункт 155.

31/ Краткие отчеты о четвертом заседании (A/C.6/39/SR.4), пункт 28.

32/ См. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/37/17), пункты 142, 143.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ТИПОВОЙ ЗАКОН ЮНСИТРАЛ О МЕЖДУНАРОДНОМ ТОРГОВОМ АРБИТРАЖЕ

(В том виде, в каком он принят
Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
21 июня 1985 года)

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения*

- 1) Настоящий Закон применяется к международному торговому** арбитражу, при условии соблюдения любого соглашения, действующего между данным государством и любым другим государством или государствами.
- 2) Положения настоящего Закона, за исключением статей 8, 9, 35 и 36, применяются только в том случае, если место арбитража находится в данном государстве.
- 3) Арбитраж является международным, если:
 - a) коммерческие предприятия сторон арбитражного соглашения в момент его заключения находятся в различных государствах; или
 - b) одно из следующих мест находится за пределами государства, в котором стороны имеют свои коммерческие предприятия:
 - i) место арбитража, если оно определено в арбитражном соглашении или в соответствии с ним;
 - ii) любое место, где должна быть исполнена значительная часть обязательств, вытекающих из торговых отношений, или место, с которым наиболее тесно связан предмет спора; или
 - c) стороны прямо выраженным образом договорились о том, что предмет арбитражного соглашения связан более чем с одной страной.

* Названия статей даются только для справочных целей и не должны использоваться для целей толкования.

** Термин "торговый" следует толковать широко, с тем чтобы он охватывал вопросы, вытекающие из всех отношений торгового характера, как договорных, так и не договорных. Отношения торгового характера включают следующие сделки, не ограничиваясь ими: любые торговые сделки о поставке товаров или услуг или об мене товарами или услугами; соглашения о распределении, торговое представительство; факторные операции; лизинг; инжиниринг; строительство промышленных объектов; предоставление консультативных услуг; купля-продажа лицензий; инвестирование; финансирование; банковские услуги; страхование; соглашения об эксплуатации или концессии; совместные предприятия и другие формы промышленного или предпринимательского сотрудничества; перевозка товаров и пассажиров по воздуху, морем, по железным и автомобильным дорогам.

4) Для целей пункта 3 настоящей статьи, если:

a) сторона имеет более одного коммерческого предприятия, коммерческим предприятием считается то, которое имеет наибольшее отношение к арбитражному соглашению;

b) если сторона не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание ее постоянно место жительства.

5) Настоящий Закон не затрагивает действия любого другого закона данного государства, в силу которого определенные споры не могут передаваться в арбитраж или могут быть переданы в арбитраж только в соответствии с положениями, иными нежели те, что содержатся в настоящем Законе.

Статья 2. Определения и правила толкования

Для целей настоящего Закона:

a) "арбитраж" означает любой арбитраж, независимо от того, осуществляется ли он постоянным арбитражным учреждением или нет;

b) "арбитражный суд" означает единоличного арбитра или коллегия арбитров;

c) "суд" означает учреждение или орган судебной системы государства;

d) когда какое-либо положение настоящего Закона, за исключением статьи 28, предоставляет сторонам возможность принимать решения по определенному вопросу, стороны могут поручить принятие такого решения какому-либо третьему лицу, включая учреждение;

e) если в каком-либо положении настоящего Закона имеется ссылка на то, что стороны согласились или что они могут согласиться, или в любой другой форме имеется ссылка на соглашение сторон, такое соглашение включает любые арбитражные правила, указанные в этом соглашении.

f) когда в каком-либо положении настоящего Закона, исключая статьи 25 (а) и 32 (2), имеется ссылка на иск, оно применяется также к встречному иску, а когда в нем имеется ссылка на возражение, оно применяется к возражению на такой встречный иск.

Статья 3. Получение письменных сообщений

1) Если стороны не договорились об ином:

a) любое письменное сообщение считается полученным, если оно доставлено адресату лично или на его коммерческое предприятие, по его постоянному месту жительства или почтовому адресу; когда таковые не могут быть установлены путем разумного наведения справок, письменное сообщение считается полученным, если оно направлено в последнее известное местонахождение коммерческого предприятия, постоянное место жительства или почтовый адрес заказным письмом или любым иным образом, предусматривающим регистрацию попытки доставки этого сообщения;

b) сообщение считается полученным в день такой доставки.

2) Положение настоящей статьи не применяется к сообщениям в ходе производства в судах.

Статья 4. Отказ от права на возражение

Сторона, которая знает о том, что какое-либо положение настоящего Закона, от которого стороны могут отступить, или какое-либо требование, согласно арбитражному соглашению, не были соблюдены, и тем не менее продолжает участвовать в арбитражном разбирательстве, не заявив возражений против такого несоблюдения без недолжного промедления, или если для этой цели предусмотрен какой-либо срок, то в течение такого срока считается отказавшейся от своего права на возражение.

Статья 5. Пределы вмешательства суда

По вопросам, регулируемым настоящим Законом, никакое судебное вмешательство не должно иметь места, кроме как в случаях, когда оно предусмотрено в настоящем Законе.

Статья 6. Суд или иной орган для выполнения определенных функций содействия и контроля в отношении арбитража

Функции, указанные в пунктах 3 и 4 статьи 11, пункте 3 статьи 13, статье 14, пункте 3 статьи 16 и пункте 2 статьи 34, будут выполняться... / каждое государство, вводя в действие настоящий типовой закон, определяет суд, суды или, когда это указано в тексте Закона, иные органы, компетентные выполнять данные функции /.

ГЛАВА II. АРБИТРАЖНОЕ СОГЛАШЕНИЕ

Статья 7. Определение и форма арбитражного соглашения

1) "Арбитражное соглашение" - это соглашение сторон о передаче в арбитраж всех или определенных споров, которые возникли или могут возникнуть между ними в связи с каким-либо конкретным правоотношением, независимо от того, носит ли оно договорный характер или нет. Арбитражное соглашение может быть заключено в виде арбитражной оговорки в договоре или в виде отдельного соглашения.

2) Арбитражное соглашение заключается в письменной форме. Соглашение считается заключенным в письменной форме, если оно содержится в документе, подписанном сторонами, или заключено путем обмена письмами, сообщениями по телеграфу, телеграфу или с использованием иных средств электросвязи, обеспечивающих фиксацию такого соглашения, либо путем обмена иском заявлением и отзывом на иск, в которых одна из сторон утверждает о наличии соглашения, а другая против этого не возражает. Ссылка в договоре на документ, содержащий арбитражную оговорку, является арбитражным соглашением при условии, что договор заключен в письменной форме и данная ссылка такова, что делает упомянутую оговорку частью договора.

Статья 8. Арбитражное соглашение и предъявление иска по существу спора в суде

1) Суд, в который подан иск по вопросу, являющемуся предметом арбитражного соглашения, должен, если любая из сторон просит об этом не позднее представления своего первого заявления по существу спора, направить стороны в арбитраж, если не найдет, что это соглашение недействительно, утратило силу или не может быть исполнено.

2) В случае предъявления иска, указанного в пункте 1 настоящей статьи, арбитражное разбирательство может быть, тем не менее, начато или продолжено и арбитражное решение вынесено, пока пререкания о подсудности ожидают разрешения в суде.

Статья 9. Арбитражное соглашение и обеспечительные меры суда

Обращение стороны в суд до или во время арбитражного разбирательства с просьбой о принятии обеспечительных мер и вынесение судом решения о принятии таких мер не являются несовместимыми с арбитражным соглашением.

ГЛАВА III. СОСТАВ АРБИТРАЖНОГО СУДА

Статья 10. Число арбитров

- 1) Стороны могут по своему усмотрению определять число арбитров.
- 2) Если стороны не определяют этого числа, то назначаются три арбитра.

Статья 11. Назначение арбитров

- 1) Ни одно лицо не может быть лишено права выступать в качестве арбитра по причине его гражданства, если стороны не договорились об ином.
- 2) Стороны могут по своему усмотрению согласовать процедуру назначения арбитра или арбитров при условии соблюдения положений пунктов 4 и 5 настоящей статьи.
- 3) В отсутствие такого соглашения:
 - а) при арбитраже с тремя арбитрами каждая сторона назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра назначают третьего арбитра; если сторона не назначит арбитра в течение тридцати дней по получении просьбы об этом от другой стороны или если два арбитра в течение тридцати дней с момента их назначения не договорятся о выборе третьего арбитра, по просьбе любой стороны арбитр назначается судом или иным органом, указанным в статье 6;
 - б) при арбитраже с единоличным арбитром, если стороны не договорятся о выборе арбитра, по просьбе любой стороны арбитр назначается судом или иным органом, указанным в статье 6.
- 4) Если при процедуре назначения, согласованной сторонами,
 - а) одна из сторон не соблюдает такую процедуру; или
 - б) стороны или два арбитра не могут достичь соглашения в соответствии с такой процедурой; или
 - в) третье лицо, включая учреждение, не выполняет какую-либо функцию, возложенную на него в соответствии с такой процедурой,

любая сторона может просить суд или иной орган, указанный в статье 6, принять необходимые меры, если только соглашение о процедуре назначения не предусматривает иных способов обеспечения назначения.

- 5) Решение по любому вопросу, принимаемое в соответствии с пунктом 3 или 4 настоящей статьи судом или иным органом, указанным в статье 6, не подлежит никакому обжалованию. При назначении арбитра суд или иной орган учитывает любые требования, предъявляемые к арбитру в соответствии с соглашением сторон, и такие соображения, которые могут обеспечить назначение независимого и беспристрастного арбитра, а в случае назначения единоличного или третьего арбитра, принимает также во внимание желательность назначения арбитра иного гражданства, нежели гражданство сторон.

Статья 12. Основания для отвода

- 1) В случае обращения к какому-либо лицу в связи с его возможным назначением в качестве арбитра, это лицо должно сообщить о любых обстоятельствах, которые могут вызвать обоснованные сомнения в отношении его беспристрастности или независимости. Арбитр с момента его назначения и в течение всего арбитражного разбирательства должен без промедления сообщать сторонам о любых таких обстоятельствах, если он не уведомил их об этих обстоятельствах ранее.
- 2) Отвод арбитра может быть заявлен только в том случае, если существуют обстоятельства, вызывающие обоснованные сомнения относительно его беспристрастности или независимости, либо если он не обладает квалификацией, обусловленной соглашением сторон. Сторона может заявить отвод арбитра, которого она назначила или в назначении которого она принимала участие, лишь по причинам, которые стали ей известны после его назначения.

Статья 13. Процедура отвода

- 1) Стороны могут по своему усмотрению договориться о процедуре отвода арбитра при условии соблюдения положений пункта 3 настоящей статьи.
- 2) В отсутствие такой договоренности сторона, намеревающаяся заявить отвод арбитра, в течение 15 дней после того, как ей стало известно о формировании арбитражного суда или о любых обстоятельствах, указанных в пункте 2 статьи 12, должна в письменной форме сообщить арбитражному суду мотивы отвода. Если арбитр, которому заявлен отвод, сам не отказывается от должности или другая сторона не соглашается с отводом, вопрос об отводе решается арбитражным судом.
- 3) Если заявление об отводе при применении любой процедуры, согласованной сторонами, или процедуры, предусмотренной в пункте 2 настоящей статьи, не удовлетворяется, сторона, заявляющая отвод, может в течение 30 дней по получении уведомления о решении об отклонении отвода просить суд или иной орган, указанный в статье 6, принять решение по отводу; такое решение не подлежит никакому обжалованию; пока такая просьба ожидает своего разрешения, арбитражный суд, включая арбитра, которому заявлен отвод, может продолжать арбитражное разбирательство и вынести арбитражное решение.

Статья 14. Бездействие или невозможность действия

- 1) В случае, когда арбитр юридически или фактически оказывается не в состоянии выполнять свои функции или неразумно долго бездействует по другим причинам, его мандат прекращает действовать, если сам арбитр отказывается от должности или если стороны договариваются относительно такого прекращения. Однако в случае разногласий относительно какого-либо из таких оснований, любая сторона может обратиться в суд или иной орган, указанный в статье 6, с просьбой о принятии решения относительно прекращения действия мандата; такое решение не подлежит никакому обжалованию.
- 2) Если на основании настоящей статьи или пункта 2 статьи 13 арбитр сам отказывается от должности или сторона дает согласия на прекращение действия его мандата, это не предполагает признания любого основания, упомянутого в настоящей статье или в пункте 2 статьи 12.

Статья 15. Назначение нового арбитра

Если мандат арбитра прекращает действовать на основании статьи 13 или 14, или ввиду того, что арбитр сам отказывается от должности по любой иной причине, или ввиду того, что его мандат отменяется соглашением сторон, а равно в любом другом случае прекращения действия мандата арбитра, новый арбитр назначается в соответствии с правилами, которые были применимы к назначению заменяемого арбитра.

ГЛАВА IV. КОМПЕТЕНЦИЯ АРБИТРАЖНОГО СУДА

Статья 16. Право на вынесение постановления о своей компетенции

1) Арбитражный суд может сам вынести постановление о своей компетенции, в том числе по любым возражениям относительно наличия или действительности арбитражного соглашения. Для этой цели арбитражная оговорка, являющаяся частью договора, должна трактоваться как соглашение, не зависящее от других условий договора. Вынесение арбитражным судом решения о недействительности договора не влечет за собой "ipso jure" недействительность арбитражной оговорки.

2) Заявление об отсутствии у арбитражного суда компетенции может быть сделано не позднее представления возражений по иску. Назначение стороной арбитра или ее участие в назначении арбитра не лишает сторону права сделать такое заявление. Заявление о том, что арбитражный суд превышает пределы своей компетенции, должно быть сделано как только вопрос, который, по мнению стороны, выходит за эти пределы, будет поставлен в ходе арбитражного разбирательства. Арбитражный суд может в любом из этих случаев принять заявление, сделанное позднее, если он сочтет задержку оправданной.

3) Арбитражный суд может вынести постановление по заявлению, указанному в пункте 2 настоящей статьи, либо, как по вопросу предварительного характера, либо в решении по существу спора. Если арбитражный суд постановит как по вопросу предварительного характера, что он обладает компетенцией, любая сторона может в течение тридцати дней после получения уведомления об этом постановлении просить суд или иной орган, указанный в статье 6, принять решение по данному вопросу; такое решение не подлежит никакому обжалованию; пока такая просьба ожидает своего разрешения, арбитражный суд может продолжать арбитражное разбирательство и вынести арбитражное решение.

Статья 17. Полномочие арбитражного суда распорядиться о принятии обеспечительных мер

Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд может по просьбе любой стороны распорядиться о принятии какой-либо стороной таких обеспечительных мер в отношении предмета спора, которые он считает необходимыми. Арбитражный суд может потребовать от любой стороны предоставить надлежащее обеспечение в связи с такими мерами.

ГЛАВА V. ВЕДЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 18. Равное отношение к сторонам

К сторонам должно быть равное отношение, и каждой стороне должны быть предоставлены все возможности для изложения своей позиции.

Статья 19. Определение правил процедуры

1) При условии соблюдения положений настоящего Закона стороны могут по своему усмотрению договориться о процедуре ведения разбирательства арбитражным судом.

2) В отсутствие такого соглашения арбитражный суд может с соблюдением положений настоящего Закона вести арбитражное разбирательство таким образом, какой он считает надлежащим. Полномочия, предоставленные арбитражному суду, включают полномочия на определение допустимости, относимости, существенности и значимости любого доказательства.

Статья 20. Место арбитража

- 1) Стороны могут по своему усмотрению договориться о месте арбитража. В отсутствие такой договоренности место арбитража определяется арбитражным судом с учетом обстоятельств дела, включая фактор удобства для сторон.
- 2) Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, арбитражный суд может, если стороны не договорились об ином, собраться в любом месте, которое он считает надлежащим для проведения консультаций между его членами, заслушивания свидетелей, экспертов или сторон, либо для осмотра товаров, другого имущества или документов.

Статья 21. Начало арбитражного разбирательства

Если стороны не договорились об ином, арбитражное разбирательство в отношении конкретного спора начинается в день, когда просьба о передаче этого спора в арбитраж получена ответчиком.

Статья 22. Язык

- 1) Стороны могут по своему усмотрению договориться о языке или языках, которые будут использоваться в арбитражном разбирательстве. В отсутствие такой договоренности арбитражный суд определяет язык или языки, которые должны использоваться при разбирательстве. Такая договоренность или определение, если в них не оговорено иное, относятся к любому письменному заявлению стороны, любому слушанию дела и любому арбитражному решению, постановлению или иному сообщению арбитражного суда.
- 2) Арбитражный суд может распорядиться о том, чтобы любые документальные доказательства сопровождалась переводом на язык или языки, о которых договорились стороны или которые определены арбитражным судом.

Статья 23. Исковое заявление и возражения по иску

- 1) В течение срока, согласованного сторонами или определенного арбитражным судом, истец должен заявить об обстоятельствах, подтверждающих его исковое требование, о вопросах, подлежащих разрешению, и о содержании своих исковых требований, а ответчик должен заявить свои возражения по этим причинам, если только стороны не договорились об ином в отношении необходимых реквизитов таких заявлений. Стороны могут представить вместе со своими заявлениями все документы, которые они считают относящимися к делу, или могут сделать ссылку на документы или другие доказательства, которые они представят в дальнейшем.
- 2) Если стороны не договорились об ином, в ходе арбитражного разбирательства любая сторона может изменить или дополнить свои исковые требования или возражения по иску, если только арбитражный суд не признает нецелесообразным разрешить такое изменение или дополнение с учетом допущенной задержки.

Статья 24. Слушание и письменное разбирательство

- 1) При условии соблюдения любого иного соглашения сторон арбитражный суд принимает решение о том, проводить ли устное слушание дела для представления доказательств или для устных прений, либо осуществлять разбирательство только на основе документов и других материалов. Однако, кроме того случая, когда стороны договорились не проводить устного слушания, арбитражный суд должен провести такое слушание на надлежащей стадии разбирательства, если об этом просит любая из сторон.
- 2) Сторонам достаточно заблаговременно должно быть направлено уведомление о любом слушании и о любом заседании арбитражного суда, проводимом в целях осмотра товаров, другого имущества или документов.

3) Все заявления, документы или другая информация, представляемые одной из сторон арбитражному суду, должны быть переданы другой стороне. Сторонам должны быть переданы также любые заключения экспертов или другие документы доказательственного характера, на которых арбитражный суд может основываться при вынесении своего решения.

Статья 25. Непредставление документов или неявка стороны

Если стороны не договорились об ином, в тех случаях, когда без указания уважительной причины

- a) истец не представляет свое исковое заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 23, арбитражный суд прекращает разбирательство;
- b) ответчик не представляет своих возражений по иску в соответствии с пунктом 1 статьи 23, арбитражный суд продолжает разбирательство, не рассматривая такое непредставление само по себе как признание утверждений истца;
- c) любая сторона не является на слушание или не представляет документальные доказательства, арбитражный суд может продолжить разбирательство и вынести решение на основе имеющихся у него доказательств.

Статья 26. Эксперт, назначенный арбитражным судом

- 1) Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд
 - a) может назначить одного или нескольких экспертов для представления ему доклада по конкретным вопросам, которые определяются арбитражным судом;
 - b) может потребовать от стороны предоставления эксперту любой относящейся к делу информации или предъявления для осмотра или предоставления возможности осмотра любых относящихся к делу документов, товаров или другого имущества.
- 2) При отсутствии договоренности сторон об ином, эксперт, если сторона просит или если арбитражный суд считает это необходимым, должен после представления своего письменного или устного заключения принять участие в слушании, на котором сторонам предоставляется возможность задавать ему вопросы и представлять свидетелей-экспертов для дачи показаний по спорным вопросам.

Статья 27. Содействие суда в получении доказательств

Арбитражный суд или сторона с согласия арбитражного суда может обратиться к компетентному суду данного государства с просьбой о содействии в получении доказательств. Суд может выполнить эту просьбу в пределах своей компетенции и в соответствии со своими правилами получения доказательств.

ГЛАВА VI. ВЫНЕСЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ
И ПРЕКРАЩЕНИЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Статья 28. Нормы, применимые к существу спора

- 1) Арбитражный суд разрешает спор в соответствии с такими нормами права, которые стороны избрали в качестве применимых к существу спора. Если в нем не выражено иное намерение, любое указание права или системы права какого-либо государства должно толковаться как непосредственно отсылающее к материальному праву этого государства, а не к его коллизионным нормам.

2) При отсутствии какого-либо указания сторон, арбитражный суд применяет право, определенное в соответствии с коллизионными нормами, которые он считает применимыми.

3) Арбитражный суд принимает решение *ex aequo et bono* или в качестве "дружеского посредника" лишь в том случае, когда стороны прямо уполномочили его на это.

4) Во всех случаях арбитражный суд принимает решение в соответствии с условиями договора и с учетом торговых обычаев, применимых к данной сделке.

Статья 29. Вынесение решения коллегией арбитров

При арбитражном разбирательстве более чем одним арбитром любое решение арбитражного суда, если стороны не договорились об ином, должно быть вынесено большинством всех членов арбитражного суда. Однако вопросы процедуры могут разрешаться арбитром-председателем, если он будет уполномочен на это сторонами или всеми членами арбитражного суда.

Статья 30. Мировое соглашение

1) Если в ходе арбитражного разбирательства стороны урегулируют спор, арбитражный суд прекращает разбирательство, и по просьбе сторон и при отсутствии возражений с его стороны фиксирует это урегулирование в виде арбитражного решения на согласованных условиях.

2) Арбитражное решение на согласованных условиях должно быть вынесено в соответствии с положениями статьи 31 и должно содержать указание на то, что оно является арбитражным решением. Такое арбитражное решение имеет ту же силу и подлежит исполнению так же, как и любое другое арбитражное решение по существу спора.

Статья 31. Форма и содержание арбитражного решения

1) Арбитражное решение должно быть вынесено в письменной форме и подписано арбитром или арбитрами. При арбитражном разбирательстве более чем одним арбитром достаточно наличия подписей большинства всех членов арбитражного суда при условии указания причины отсутствия других подписей.

2) В арбитражном решении должны быть указаны мотивы, на которых оно основано, за исключением тех случаев, когда стороны договорились о том, что мотивы не должны приводиться или когда арбитражное решение является решением на согласованных условиях в соответствии со статьей 30.

3) В арбитражном решении должны быть указаны его дата и место арбитража, как оно определено в соответствии с пунктом 1 статьи 20. Арбитражное решение считается вынесенным в этом месте.

4) После вынесения арбитражного решения каждой стороне должна быть передана его копия, подписанная арбитрами в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 32. Прекращение разбирательства

1) Арбитражное разбирательство прекращается окончательным арбитражным решением или постановлением арбитражного суда, вынесенным в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

2) Арбитражный суд выносит постановление о прекращении арбитражного разбирательства, когда:

a) истец отказывается от своего требования, если только ответчик не выдвинет возражений против прекращения разбирательства и арбитражный суд не признает законный интерес ответчика в окончательном урегулировании спора;

b) стороны договариваются о прекращении разбирательства;

c) арбитражный суд находит, что продолжение разбирательства стало по каким-либо причинам ненужным или невозможным.

3) Действие мандата арбитражного суда прекращается одновременно с прекращением арбитражного разбирательства, без ущерба, однако, для положений статьи 33 и пункта 4 статьи 34.

Статья 33. Исправление и толкование решения; дополнительное решение

1) В течение тридцати дней по получении решения, если сторонами не согласован иной срок,

a) любая из сторон, уведомив об этом другую сторону, может просить арбитражный суд исправить любую допущенную в решении ошибку в подсчетах, любую опisku или опечатку, либо иные ошибки аналогичного характера;

b) при наличии соответствующей договоренности между сторонами, любая из сторон, уведомив об этом другую сторону, может просить арбитражный суд дать толкование какого-либо конкретного пункта или части арбитражного решения.

Арбитражный суд, если он сочтет просьбу оправданной, должен в течение тридцати дней по ее получении внести соответствующие исправления или дать толкование. Такое толкование становится составной частью арбитражного решения.

2) Арбитражный суд в течение тридцати дней, считая с даты решения, может по своей инициативе исправить любые ошибки, указанные в пункте 1(a) настоящей статьи.

3) Если стороны не договорились об ином, любая из сторон, уведомив об этом другую сторону, может в течение тридцати дней по получении арбитражного решения просить арбитражный суд вынести дополнительное решение в отношении требований, которые были заявлены в ходе арбитражного разбирательства, однако не были отражены в решении. Арбитражный суд, если он сочтет просьбу оправданной, должен в течение шестидесяти дней вынести дополнительное решение.

4) Арбитражный суд в случае необходимости может продлить срок, в течение которого он должен исправить ошибки, дать толкование или вынести дополнительное решение в соответствии с пунктом 1 или пунктом 3 настоящей статьи.

5) Положения статьи 31 должны применяться в отношении исправления или толкования арбитражного решения или в отношении дополнительного решения.

ГЛАВА VII. ОБЖАЛОВАНИЕ АРБИТРАЖНОГО РЕШЕНИЯ

Статья 34. Ходатайство об отмене как исключительное средство обжалования арбитражного решения

1) Обжалование в суде арбитражного решения может быть произведено только путем подачи ходатайства об отмене в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящей статьи.

2) Арбитражное решение может быть отменено судом, указанным в статье 6, лишь в случае, если:

а) сторона, заявляющая это ходатайство, представит доказательства того, что:

i) одна из сторон в арбитражном соглашении, указанном в статье 7, была в какой-либо мере недееспособна; или это соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчинили, а в отсутствие такого указания - по закону данного государства; или

ii) она не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения; или

iii) решение вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения, или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением, то может быть отменена только та часть арбитражного решения, которая содержит постановления по вопросам, не охватываемым арбитражным соглашением; или

iv) состав арбитражного суда или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон, если только такое соглашение не противоречит любому положению настоящего Закона, от которого стороны не могут отступить, или, в отсутствие такого соглашения, не соответствовали настоящему Закону; или

б) суд определит, что:

i) объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по законам данного государства; или

ii) арбитражное решение противоречит публичному порядку данного государства.

3) Ходатайство об отмене не может быть заявлено по истечении трех месяцев, считая со дня, когда сторона, заявляющая это ходатайство, получила арбитражное решение, а в случае, если была подана просьба в соответствии со статьей 33, - со дня вынесения арбитражным судом решения по этой просьбе.

4) В случае обращения к нему с просьбой об отмене арбитражного решения суд может, если сочтет это надлежащим и если об этом просит одна из сторон, приостановить производство по вопросу об отмене на установленный им срок, с тем чтобы предоставить арбитражному суду возможность возобновить арбитражное разбирательство или предпринять иные действия, которые, по мнению арбитражного суда, позволят устранить основания для отмены арбитражного решения.

ГЛАВА VIII. ПРИЗНАНИЕ И ПРИВЕДЕНИЕ В ИСПОЛНЕНИЕ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ

Статья 35. Признание и приведение в исполнение

1) Арбитражное решение, независимо от того, в какой стране оно было вынесено, признается обязательным и при подаче в компетентный суд письменного ходатайства приводится в исполнение с учетом положений настоящей статьи и статьи 36.

2) Сторона, основывающаяся на арбитражном решении или ходатайствующая о приведении его в исполнение, должна представить должным образом заверенное подлинное арбитражное решение или должным образом заверенную копию такового, а также подлинное арбитражное соглашение, указанное в статье 7, или должным образом заверенную копию такового. Если арбитражное решение или соглашение изложены не на официальном языке данного государства, сторона должна представить должным образом заверенный перевод этих документов на такой язык***.

Статья 36. Основания для отказа в признании или приведении в исполнение

1) В признании или приведении в исполнение арбитражного решения, независимо от того, в какой стране оно было вынесено, может быть отказано лишь:

a) по просьбе стороны, против которой оно направлено, если эта сторона представит компетентному суду, в котором испрашивается признание или приведение в исполнение, доказательство того, что:

i) одна из сторон в арбитражном соглашении, указанном в статье 7, была в какой-либо мере недееспособна; или это соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчинили, а в отсутствие такого указания, по закону страны, где решение было вынесено; или

ii) сторона, против которой вынесено решение, не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения, или

iii) решение вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения, или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением, то та часть арбитражного решения, в которой содержатся постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением, может быть признана и приведена в исполнение; или

iv) состав арбитражного суда или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон или, в отсутствие такового, не соответствовали закону той страны, где имел место арбитраж; или

v) решение еще не стало окончательным для сторон или было отменено или приостановлено исполнением судом страны, в которой или в соответствии с законом которой оно было вынесено; или

b) если суд найдет, что:

i) объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по законам данного государства; или

ii) признание и приведение в исполнение этого арбитражного решения противоречит публичному порядку данного государства.

2) Если в суде, указанном в подпункте (a) (v) пункта 1 настоящей статьи, заявлено ходатайство об отмене или приостановлении исполнения арбитражного решения, суд, в котором испрашивается признание или приведение в исполнение, может, если сочтет это надлежащим, отложить вынесение своего решения и может также, по ходатайству той стороны, которая просит о признании или приведении в исполнение арбитражного решения, обязать другую сторону представить надлежащее обеспечение.

*** Условия, изложенные в настоящем пункте, направлены на установление максимума требований. Поэтому, если какое-либо государство решит установить менее обременительные условия, это не будет противоречить цели гармонизации, преследуемой разработкой типового закона.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Перечень документов сессии

A. Общая серия

- A/CN.9/258 Предварительная повестка дня
- A/CN.9/259 Доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее шестой сессии (Вена, 10-20 сентября 1984 года)
- A/CN.9/260 Доклад Рабочей группы по практике международных договоров о работе ее восьмой сессии (Вена, 3-13 декабря 1984 года)
- A/CN.9/261 Доклад Рабочей группы по международным переводным документам о работе ее тринадцатой сессии (Нью-Йорк, 7-18 января 1985 года)
- A/CN.9/262 Доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее седьмой сессии (Нью-Йорк, 8-19 апреля 1985 года)
- A/CN.9/263 Аналитический сборник комментариев правительств и международных организаций по проекту текста типового договора о международном торговом арбитраже
- A/CN.9/263/Add.1 Там же, Добавление
- A/CN.9/263/Add.2 Там же, Добавление
- A/CN.9/263/Add.3 Там же, Добавление (Подлинный текст документа на французском языке был неофициально распространен в ходе сессии.)
- A/CN.9/264 Аналитический комментарий по проекту текста типового договора о международном торговом арбитраже
- A/CN.9/265 Правовое значение компьютерных записей
- A/CN.9/266 Проект правового руководства по электронному переводу средств
- A/CN.9/266/Add.1 Там же, Добавление
- A/CN.9/266/Add.2 Там же, Добавление
- A/CN.9/267 Распространение решений относительно правовых текстов ЮНСИТРАЛ и единообразного толкования таких текстов
- A/CN.9/268 Дальнейшая работа Комиссии в области международных договоров на строительство промышленных объектов
- A/CN.9/269 Правовые аспекты передачи технологии: нынешняя деятельность международных организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций

- A/CN.9/270 Подготовка кадров и оказание помощи
- A/CN.9/271 Статус конвенций
- В. Ограниченная серия
- [A/CN.9/XVIII]CRP.1 Предложение Специальной рабочей группы
- [A/CN.9/XVIII]CRP.2 Проект доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее восемнадцатой сессии, глава I "Организация работы сессии"
- [A/CN.9/XVIII]CRP.2/Add.1 Проект доклада "Международный торговый арбитраж", глава II
- [A/CN.9/XVIII]CRP.2/Add.2 Проект доклада "Международный торговый арбитраж", глава II (продолжение)
- [A/CN.9/XVIII]CRP.2/Add.3 Проект доклада "Международный торговый арбитраж", глава II (продолжение)
- [A/CN.9/XVIII]CRP.2/Add.4 Проект доклада "Международный торговый арбитраж", глава II (продолжение)
- [A/CN.9/XVIII]CRP.2/Add.5 Проект доклада "Международный торговый арбитраж", глава II (продолжение)
- [A/CN.9/XVIII]CRP.2/Add.6 Проект доклада "Международный торговый арбитраж", глава II (продолжение)
- [A/CN.9/XVIII]CRP.2/Add.7 Проект доклада "Международный торговый арбитраж", глава II (продолжение)
- [A/CN.9/XVIII]CRP.2/Add.8 Проект доклада "Международный торговый арбитраж", глава II (продолжение)
- [A/CN.9/XVIII]CRP.2/Add.9 Проект доклада "Международный торговый арбитраж", глава II (продолжение)
- [A/CN.9/XVIII]CRP.2/Add.10 Проект доклада "Международный торговый арбитраж", глава II (продолжение)
- [A/CN.9/XVIII]CRP.2/Add.11 Проект доклада "Международный торговый арбитраж", глава II (продолжение)
- [A/CN.9/XVIII]CRP.2/Add.12 Проект доклада "Международный торговый арбитраж", глава II (продолжение)
- [A/CN.9/XVIII]CRP.2/Add.13 Проект доклада "Международные платежи", глава III
- [A/CN.9/XVIII]CRP.2/Add.14 Проект доклада "Международные платежи", глава III (продолжение)